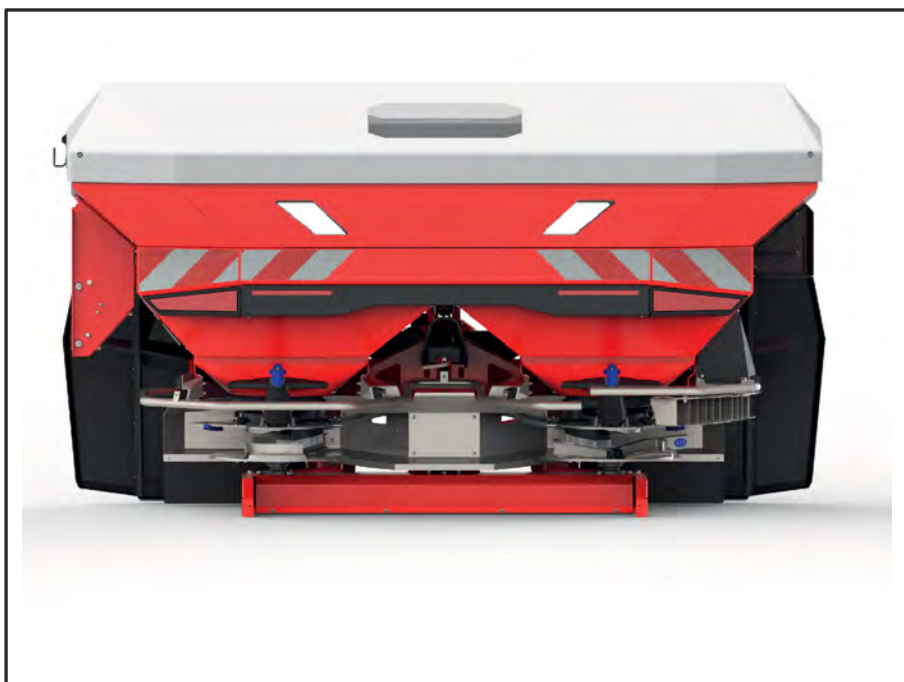




Návod k obsluze



Před uvedením do provozu se důkladně seznámte s obsahem návodu!

Uschovejte pro budoucí použití.

Tento návod k obsluze a montáži je součástí stroje. Dodavatelé nových a použitých strojů jsou povinni písemně zdokumentovat, že vyexpedovali návod k obsluze a montáži se strojem a předali ho zákazníkovi.

AXIS 25 EMC (+W)

5904046-**a**-cs-0925

Původní návod k používání

Úvod

Vážení zákazníci,
zakoupením rozmetadla minerálních hnojiv konstrukční řady AXIS jste projevili důvěru našemu výrobku. Mnohokrát děkujeme! Vaši důvěru nezklameme. Pořídili jste si výkonný a spolehlivý stroj.

Pokud navzdory předpokladům nastanou problémy, Naše zákaznická služba je tu vždy pro vás.



Žádáme vás, abyste si tento návod k obsluze před uvedením rozmetadla minerálních hnojiv do provozu pozorně přečetli a dodržovali pokyny, které jsou v něm uvedeny.

Návod k obsluze podrobně vysvětluje ovládání a obsahuje užitečné pokyny pro montáž, údržbu a péči.

V tomto návodu mohou být popsány také součásti vybavení, které nepatří do výbavy vašeho stroje.

Mějte na paměti, že v případě škod, které vzniknou v důsledku chyb obsluhy nebo nesprávného použití, nemůžeme uznat žádné nároky týkající se záruky.



Zde uveďte typ a výrobní číslo spolu s rokem výroby vašeho rozmetadla minerálních hnojiv.

Tyto údaje naleznete na štítku výrobce, resp. na rámu.

Tyto údaje vždy uvádějte při objednávání náhradních dílů, dodatečně montovaného doplňkového vybavení nebo při reklamacích.

Typ:

Výrobní číslo:

Rok výroby:

Technická vylepšení

Usilujeme o neustálé zlepšování našich výrobků. Proto si vyhrazujeme právo provádět všechna vylepšení a změny, které na našich strojích uznáme za nezbytné, bez předchozího upozornění, aniž bychom byli povinni tato vylepšení nebo změny realizovat i na již prodaných strojích.

Ochotně vám zodpovíme veškeré dotazy.

S pozdravem

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Obsah

1	Používání v souladu s určeným účelem	7
2	Pokyny pro uživatele	8
2.1	O tomto návodu k obsluze	8
2.2	Struktura návodu k obsluze	8
2.3	Informace o úpravě textu	9
2.3.1	Návody a pokyny	9
2.3.2	Výčty	9
2.3.3	Odkazy	9
3	Bezpečnost	10
3.1	Všeobecné pokyny	10
3.2	Význam výstražných pokynů	10
3.3	Všeobecně o bezpečnosti stroje	11
3.4	Pokyny pro provozovatele	12
3.4.1	Kvalifikace personálu	12
3.4.2	Zaškolení	12
3.4.3	Bezpečnost a ochrana zdraví při práci	12
3.5	Pokyny k bezpečnosti provozu	12
3.5.1	Odstavení stroje	12
3.5.2	Plnění stroje	13
3.5.3	Kontroly před uvedením do provozu	13
3.5.4	Nebezpečný prostor	13
3.5.5	Probíhající provoz	14
3.6	Používání hnojiva	14
3.7	Hydraulické zařízení	15
3.8	Údržba a servis	15
3.8.1	Kvalifikace personálu údržby	15
3.8.2	Díly podléhající opotřebení	16
3.8.3	Údržbové a servisní práce	16
3.9	Bezpečnost dopravy	16
3.9.1	Kontrola před zahájením jízdy	16
3.9.2	Dopravní jízda se strojem	17
3.10	Ochranná zařízení, výstražné a instruktážní pokyny	18
3.10.1	Umístění ochranných zařízení a výstražných a instruktážních pokynů	18
3.10.2	Funkce ochranných zařízení	20
3.11	Nálepky s výstražnými upozorněními a instruktážními pokyny	20
3.11.1	Nálepky s výstražnými upozorněními	21
3.11.2	Nálepky s instruktážními pokyny	22
3.12	Fabrikschild und Maschinenkennzeichnung	24
3.13	Osvětlení/označení	25
4	Údaje o stroji	26
4.1	Výrobce	26
4.2	Popis stroje	26

4.2.1	Verze	26
4.2.2	Přehled konstrukčních skupin	27
4.2.3	Převodovka funkce M EMC	28
4.2.4	Čechrač	29
4.2.5	Schůdky	29
4.3	Technické specifikace	30
4.3.1	Rozměry stroje	30
4.3.2	Technické údaje základního vybavení	30
4.3.3	Technické údaje nástavců	31
4.4	Doplňkové vybavení	32
4.4.1	Nástavce	32
4.4.2	Schůdky	32
4.4.3	Krycí plachta	33
4.4.4	Odstavné válce	33
4.4.5	Zařízení na hraniční a okrajové rozmetání	33
4.4.6	Kloubový hřídel s hvězdicovou prokluzovací spojkou	33
4.4.7	Praktická kontrolní sada	34
4.4.8	Identifikační systém hnojiv	34
5	Výpočet zatížení náprav	35
6	Doprava bez traktoru	38
6.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	38
6.2	Naložení a vyložení, odstavení	38
6.2.1	Přeprava nákladním automobilem	38
7	Uvedení do provozu	40
7.1	Převzetí stroje	40
7.2	Požadavky na traktor	40
7.3	Montáž kloubového hřídele na stroj	41
7.3.1	Montáž kloubového hřídele s rohatkou	41
7.3.2	Demontáž kloubového hřídele	43
7.4	Připojení stroje k traktoru	44
7.4.1	Předpoklady	44
7.4.2	Montáž	44
7.5	Připojení ovládání hradítka	47
7.6	Předběžné nastavení montážní výšky	48
7.6.1	Bezpečnost	48
7.6.2	Maximální přípustná montážní výška	49
7.6.3	Předběžné nastavení montážní výšky	50
7.7	Schůdky	53
7.7.1	Rozložte schůdky	53
7.7.2	Zvednutí schůdků	54
7.8	Krycí plachta	55
7.8.1	Otevřete recyklační kryt	55
7.9	Plnění stroje	56
7.10	Nastavení zařízení na hraniční a okrajové rozmetání TELIMAT X	56
7.11	Nastavení pro neuvedená hnojiva	59

8 Rozmetací provoz	60
8.1 Bezpečnost	60
8.2 Návod k rozmetacímu provozu	60
8.3 Nastavení rozmetávaného množství	62
8.4 Nastavení pracovního záběru	62
8.4.1 Volba správného rozmetacího disku	62
8.4.2 Demontáž a montáž rozmetacích disků	63
8.4.3 Nastavení bodu výpadu	65
8.5 Dodatečná kontrola montážní výšky	66
8.6 Nastavení otáček vývodového hřídele	66
8.7 Rozmetání na souvratí	66
8.8 Rozmetání se spínáním dílčího záběru	68
8.9 Zkouška dávky	70
8.9.1 Určení výstupního množství	70
8.9.2 Provedení zkoušky dávky	73
8.10 Vyprázdnění zbytku	76
8.11 Odstavení a odpojení stroje	77
9 Poruchy a možné příčiny	79
10 Údržba a servis	83
10.1 Bezpečnost	83
10.2 Díly podléhající opotřebení a šroubové spoje	85
10.2.1 Kontrola opotřebitelných dílů	85
10.2.2 Kontrola šroubových spojů	85
10.2.3 Kontrola šroubových spojů tenzometrů	85
10.3 Otevření ochranné mříže v zásobníku	86
10.4 Čištění a ošetřování stroje	88
10.4.1 Obtížně přístupná znečištěná místa	89
10.4.2 Čištění konzoly převodovky	90
10.4.3 Poloha schnutí krycí plachty	90
10.4.4 Demontáž lapače nečistot	90
10.4.5 Montáž lapače nečistot	91
10.5 Mazání náboje rozmetacího disku	91
10.6 Kontrola pohonu míchadla	91
10.7 Výměna rozmetacích lopatek	93
10.8 Úprava nastavení dávkovacích hradítek	95
10.9 Úprava nastavení bodu výpadu	97
10.10 Převodový olej	97
10.11 Mazání tenzometru	97
10.12 Mazání kloubového hřídele	98
10.13 Mazání horního táhla a spodních ramen	98
10.14 Mazání mechanismu nastavení bodu výpadu	99
10.15 Mazivo	99
10.16 Údržba hydrauliky	99
10.16.1 Kontrola hydraulických hadic	100
10.16.2 Výměna hydraulických hadic	100
11 Zazimování a konzervace	102

11.1 Bezpečnost.....	102
11.2 Zazimování	102
11.3 Konzervování stroje	103
12 Likvidace.....	104
12.1 Bezpečnost.....	104
12.2 Likvidace stroje.....	104
13 Příloha	105
13.1 Tabulka utahovacích momentů.....	105
14 Záruka a garance	110

1 Používání v souladu s určeným účelem

Rozmetadla minerálních hnojiv konstrukční řady AXIS se smí používat výhradně v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Rozmetadla minerálních hnojiv konstrukční řady AXIS jsou vyrobena s ohledem na určený účel používání.

Smí se používat výhradně k dávkování suchých, zrnitých a krystalických hnojiv, osiv a přípravků proti slimákům.

Stroj je určen k připojení na zadní tříbodový závěs traktoru a pro ovládání jednou osobou.

Každé použití přesahující rámec těchto vymezení je považováno za nesprávné. Výrobce neručí za škody vzniklé v případě nesprávného použití. Odpovědnost nese pouze provozovatel.

Používání v souladu s určeným účelem zahrnuje také dodržování provozních, údržbových a servisních podmínek předepsaných výrobcem. Jako náhradní díly se smí používat výhradně originální náhradní díly výrobce RAUCH.

Stroj smí používat, udržovat a opravovat jen osoby, které jsou seznámené s vlastnostmi stroje a poučené o nebezpečích.

Při používání stroje je nutné dodržovat pokyny pro provoz, servis a bezpečnou manipulaci se strojem uvedené výrobcem v tomto návodu k obsluze a dále pokyny uvedené ve formě výstražných upozornění a symbolů na stroji. Při používání stroje je nutné dodržovat platné předpisy úrazové prevence a další všeobecně platná bezpečnostně-technická a pracovně-zdravotní pravidla a pravidla silničního provozu.

Svépomocné změny na stroji nejsou přípustné. Změny vylučují ručení výrobce za škody, které v důsledku změn případně vzniknou.

■ **Předvídatelné nesprávné použití**

Pomocí výstražných upozornění a symbolů rozmístěných na stroji upozorňuje výrobce na předvídatelné nesprávné použití. Tato výstražná upozornění a symboly je bezpodmínečně nutné dodržovat. Vyhnete se tím použití stroje v rozporu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze.

2 Pokyny pro uživatele

2.1 O tomto návodu k obsluze

Rozmetadlo minerálních hnojiv se v následujících kapitolách označuje jako „stroj“.

Tento návod k obsluze je **součástí** stroje.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny pro **bezpečné, správné** a hospodárné **používání** a **údržbu** stroje. Jeho dodržování pomáhá **předcházet** různým **nebezpečím**, snížit náklady na opravy, zkrátit doby výpadků a zvýšit spolehlivost a životnost takto řízeného stroje.

Celá dokumentace, sestávající z tohoto návodu k obsluze a veškerých dokumentací dodavatelů, musí být uložena na místě používání stroje (např. v traktoru).

Při prodeji stroje je nutné předat také návod k obsluze.

Návod k obsluze je určen provozovateli stroje a pracovníkům provádějícím obsluhu a údržbu stroje. Všechny osoby, pověřené níže uvedenými pracemi na stroji, se s obsahem návodu musí seznámit, pochopit jej a řídit se jím:

- obsluha,
- údržba a čištění,
- odstraňování poruch.

Dodržujte zejména následující pokyny:

- pokyny v kapitole „Bezpečnost“,
- výstražná upozornění v textu jednotlivých kapitol.

Tento návod k obsluze nenahrazuje **vaši vlastní odpovědnost** jako provozovatele a obslužného personálu ovládání stroje.

2.2 Struktura návodu k obsluze

Návod k obsluze je rozdělen do šesti základních témat:

- Pokyny pro uživatele
- Bezpečnostní pokyny
- Údaje o stroji
- Pokyny k obsluze stroje
 - Doprava
 - Uvedení do provozu
 - Rozmetací provoz
- Pokyny k zjišťování a odstraňování poruch
- Předpisy pro údržbu a servis

2.3 Informace o úpravě textu

2.3.1 Návod a pokyny

Pracovní kroky prováděné obsluhujícím personálem jsou uvedeny následovně.

- ▶ Pracovní pokyn, krok 1
- ▶ Pracovní pokyn, krok 2

2.3.2 Výčty

Výčty bez stanoveného pořadí jsou uvedeny v podobě seznamu s odrážkami:

- Vlastnost A
- Vlastnost B

2.3.3 Odkazy

Odkazy na jiná místa v textu dokumentu jsou uvedeny s číslem odstavce, textem nadpisu nebo stránkou:

- **Příklad:** Věnujte také pozornost 3 *Bezpečnost*

Odkazy na další dokumenty jsou uvedeny jako upozornění nebo pokyny bez přesného označení kapitoly nebo stránky:

- **Příklad:** Dodržujte návod k obsluze od výrobce kloubového hřídele!

3 Bezpečnost

3.1 Všeobecné pokyny

Kapitola **Bezpečnost** obsahuje základní výstražná upozornění, pracovní a provozní bezpečnostní předpisy pro manipulaci s namontovaným strojem.

Dodržování pokynů uvedených v této kapitole je základním předpokladem pro bezpečnou manipulaci se strojem a jeho bezporuchový provoz.

Kromě toho najdete v jiných kapitolách tohoto návodu k obsluze další výstražná upozornění, která rovněž musíte striktně dodržovat. Výstražná upozornění jsou uvedena před příslušnými pracovními postupy.

Výstražná upozornění k součástem dodavatelů najdete v dokumentacích příslušných dodavatelů. I tato výstražná upozornění je nutno dodržovat.

3.2 Význam výstražných pokynů

V tomto návodu se systematicky používají výstražné pokyny rozdělené s ohledem na závažnost nebezpečí a pravděpodobnost jeho výskytu.

Výstražné značky upozorňují na zbytková nebezpečí při manipulaci se strojem. Použité výstražné pokyny jsou strukturovány takto:

Symbol + **signální slovo**

Vysvětlení

Stupně nebezpečí jednotlivých výstražných pokynů

Stupeň nebezpečí je označen klíčovým slovem. Stupně nebezpečí jsou klasifikovány následujícím způsobem:

NEBEZPEČÍ!

Druh a zdroj nebezpečí

Tento výstražný pokyn upozorňuje na bezprostřední ohrožení zdraví a života osob.

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede k těžkým zraněním, která mohou být i smrtelná.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte v tomto návodu popsaná opatření, kterými lze těmto nebezpečím předejít.

! VAROVÁNÍ!**Druh a zdroj nebezpečí**

Tento výstražný pokyn upozorňuje na možná ohrožení zdraví osob.

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede k těžkým zraněním.

- Bezpodmínečně dodržujte v tomto návodu popsaná opatření, kterými lze těmto nebezpečím předejít.

! UPOZORNĚNÍ!**Druh a zdroj nebezpečí**

Tento výstražný pokyn upozorňuje na možná ohrožení zdraví osob.

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede ke zraněním.

- Bezpodmínečně dodržujte v tomto návodu popsaná opatření, kterými lze těmto nebezpečím předejít.

OZNÁMENÍ!**Druh a zdroj nebezpečí**

Toto upozornění varuje před škodami na majetku a životním prostředí.

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede k poškození stroje nebo škodám na okolním prostředí.

- Bezpodmínečně dodržujte v tomto návodu popsaná opatření, kterými lze těmto nebezpečím předejít.



Toto je informace:

Všeobecné pokyny, které obsahují uživatelské tipy a některé obzvlášť užitečné informace, ale u kterých se nejedná o upozornění na rizika.

3.3 Všeobecně o bezpečnosti stroje

Stroj je zkonstruován podle současného stavu techniky a uznávaných technických předpisů. Přesto může při jeho používání a údržbě dojít k ohrožení zdraví a života uživatelů nebo třetích osob, popř. škodám na stroji a dalším hmotným škodám.

Stroj proto používejte:

- pouze, je-li v bezchybném a provozně bezpečném stavu,
- s ohledem na bezpečnost a hrozící nebezpečí

Předpokládá se, že se za tímto účelem seznámíte s obsahem tohoto návodu k obsluze a pochopíte jej. Je nutné znát platné předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, stejně jako další všeobecně

platná bezpečnostně-technická, pracovně-lékařská pravidla a pravidla silničního provozu a dodržovat je.

3.4 Pokyny pro provozovatele

Provozovatel odpovídá za používání stroje k určenému účelu.

3.4.1 Kvalifikace personálu

Osoby pověřené obsluhou, údržbou nebo opravami stroje si před začátkem prací musí přečíst tento návod k obsluze a pochopit jej.

- Stroj smí používat jen vyškolený a provozovatelem pověřený personál.
- Personál procházející vzděláváním/školením/instrukcemi smí pracovat na stroji pouze pod dohledem zkušené osoby.
- Údržbové a servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci údržby.

3.4.2 Zaškolení

Obchodní partneři, zástupci nebo zaměstnanci výrobce zaškolí provozovatele v obsluze a údržbě stroje.

Provozovatel musí zajistit, aby nově přijímaní pracovníci obsluhy a údržby byli důkladně zaškoleni na obsluhu a údržbu stroje v souladu s tímto návodem k obsluze.

3.4.3 Bezpečnost a ochrana zdraví při práci

Předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci jsou v každé zemi regulovány zákonem. Za dodržování těchto předpisů platných v zemi používání stroje odpovídá provozovatel stroje.

Kromě toho dodržujte následující pokyny:

- Nikdy nenechte stroj pracovat bez dozoru.
- Během práce a přepravy nesmí na stroj nikdo vstupovat (**zákaz spolujízdy**).
- Části stroje se **nesmí** používat jako pomůcka pro nastupování.
- Noste přiléhavé oblečení. Nenoste pracovní oděvy s opasky, třásněmi nebo jinými částmi, které se mohou zachytit za části stroje.
- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte výstražná upozornění příslušných výrobců. Je možné, že bude nutné použít osobní ochranné prostředky (OOP).

3.5 Pokyny k bezpečnosti provozu

Stroj používejte pouze v případě, že je v provozně bezpečném stavu. Předejdete tím nebezpečným situacím.

3.5.1 Odstavení stroje

- Stroj odstavujte pouze s prázdným zásobníkem a jen na vodorovnou pevnou plochu.
- Odstavujete-li stroj samostatně (bez traktoru), je nutné zcela otevřít dávkovací hradítka.

3.5.2 Plnění stroje

- Stroj plňte pouze tehdy, když je stroj namontován nebo připojen k traktoru (v závislosti na stroji).
- Stroj plňte jen při zastaveném motoru traktoru. Vytáhněte klíček zapalování, aby nebylo možné nastartovat motor.
- Dbejte na dostatečný volný prostor na straně plnění.
- K plnění používejte vhodné pomocné prostředky (např. lopatový nakladač, šnekový dopravník).
- Dodržujte maximální přípustné užitečné zatížení a přípustnou celkovou hmotnost stroje.
- Stroj plňte nejvýše po okraj. Kontrolujte hladinu náplně.
- Stroj plňte jen při zavřených ochranných mřížích. Zabráňte tak poruchám při rozmetání způsobeným hroudami rozmetaného materiálu nebo jinými cizími materiály.

3.5.3 Kontroly před uvedením do provozu

Před prvním a každým dalším uvedením do provozu zkontrolujte provozní bezpečnost stroje.

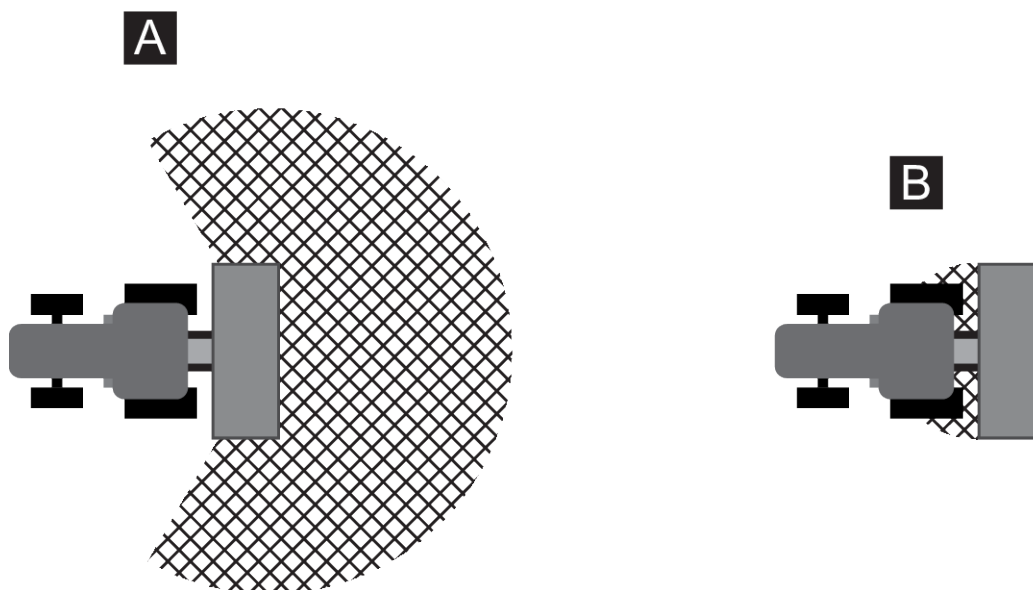
- Jsou všechna ochranná zařízení na stroji namontovaná a funkční?
- Jsou upínací prvky a nosné spoje dotažené a v řádném stavu?
- Jsou rozmetací disky a jejich upevnění v řádném stavu?
- Jsou ochranné mříže v zásobníku zavřené a zamčené?
- Je kontrolní rozměr blokování ochranné mříže ve správném rozsahu?
- Nezdržují se v nebezpečném prostoru stroje **žádné** osoby?
- Je kryt kloubového hřídele v řádném stavu?

3.5.4 Nebezpečný prostor

Odhazovaný rozmetaný materiál může způsobit těžká zranění (např. očí).

Osobám zdržujícím se v prostoru mezi traktorem a strojem hrozí vysoké nebezpečí včetně ohrožení života v důsledku rozjetí traktoru nebo pohybů stroje.

Na následujícím obrázku jsou znázorněny nebezpečné prostory stroje.



Obr. 1: Nebezpečné prostory u namontovaných strojů

[A] Nebezpečný prostor při rozmetacím provozu [B] Nebezpečný prostor při připojování/odpojování stroje

- Dbejte na to, aby se v prostoru rozmetání [A] nezdržovaly žádné osoby.
- Pokud se v nebezpečném prostoru stroje vyskytují jakékoli osoby, okamžitě uveďte stroj do klidu.
- Pokud k traktoru připojujete nebo odpojete stroj nebo rozmetací mechanismus, vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru [B].

3.5.5 Probíhající provoz

- V případě poruchy funkce stroje musíte stroj okamžitě odstavit a zabezpečit. Poruchy nechte neprodleně odstranit pracovníky s příslušnou kvalifikací.
- Nikdy nestoupejte na stroj při zapnutém rozmetacím zařízení.
- Stroj provozujte jen při zavřených ochranných mřížích v zásobníku. Během provozu ochrannou mříž **neotvírejte ani neodstraňujte**.
- Rotující součásti stroje mohou způsobit těžká zranění. Proto dbejte na to, abyste se částmi těla nebo oděvu nikdy nepřiblížili k rotujícím dílům.
- Nikdy nepokládejte do zásobníku cizí předměty (např. šrouby, matice).
- Odhazovaný rozmetaný materiál může způsobit těžká zranění (např. očí). Dbejte na to, aby se v prostoru rozmetání nezdržovaly žádné osoby.
- Při příliš vysokých rychlostech větru musíte rozmetání přerušit, protože nelze zaručit dodržení prostoru rozmetání.
- Se strojem nebo traktorem nikdy nevjíždějte pod elektrická vedení vysokého napětí.

3.6 Používání hnojiva

Použití hnojiv, osiv nebo prostředků na ochranu rostlin

Nesprávná volba nebo použití hnojiva, osiva a prostředku na ochranu rostlin může vést k vážným zraněním osob nebo poškození životního prostředí.

- Při výběru hnojiva, osiva nebo prostředku na ochranu rostlin věnujte pozornost informacím o jeho působení na lidi, životní prostředí a stroj.
- Řiďte se pokyny a bezpečnostními listy výrobce.

3.7 Hydraulické zařízení

Hydraulické zařízení je pod vysokým tlakem.

Kapaliny vytékající pod vysokým tlakem mohou způsobit těžké zranění a poškodit životní prostředí. Dodržujte následující pokyny pro prevenci rizik:

- Stroj používejte jen za maximálního přípustného provozního tlaku.
- **Před** všemi údržbovými pracemi **vypusťte tlak** z hydraulického zařízení. Vypněte motor traktoru. Zajistěte ho proti opětovnému zapnutí.
- Při hledání netěsností vždy používejte **ochranné brýle a ochranné rukavice**.
- Při poranění hydraulickým olejem vyhledejte **okamžitě lékaře**, protože v takovém případě hrozí vážné infekce.
- Při připojování hydraulických hadic k traktoru dbejte na to, aby bylo hydraulické zařízení na traktoru i na stroji **bez tlaku**.
- Hydraulické hadice traktoru a ovládací hydrauliky připojujte jen pomocí předepsaných přípojek.
- Zabraňte znečištění hydraulického okruhu. Spojky zavěšujte jen do držáků k tomu určených. Používejte prachové krytky. Před připojením vyčistěte spoje.
- Pravidelně kontrolujte hydraulické součásti a hydraulická hadicová vedení s ohledem na mechanické závady, např. pořezaná a odřená místa, smáčknutí, ohyby, vytváření trhlin, pórovitost atd.
- I při správném skladování a přípustném zatěžování podléhají hadice a hadicové spoje přirozenému stárnutí. Následkem toho je omezena jejich doba skladování a používání.

Doba používání hadicového vedení nesmí překročit 6 let včetně případného skladování po dobu 2 let.

Datum výroby hadicového vedení je ve formátu měsíce a roku uvedeno na hadicové armatuře.

- V případě poškození a po uplynutí stanovené doby používání nechte hydraulické vedení vyměnit.
- Náhradní hadicová vedení musí vyhovovat technickým požadavkům výrobce zařízení. Věnujte pozornost zejména odlišným údajům maximálních tlaků náhradních hydraulických vedení.

3.8 Údržba a servis

Při údržbových a servisních pracích musíte počítat s dodatečným ohrožením, které může nastat během ovládání stroje.

Údržbové a servisní práce proto vždy provádějte se zvýšenou opatrností. Pracujte obzvláště pečlivě a berte ohled na hrozící rizika.

3.8.1 Kvalifikace personálu údržby

- Svařovací práce a práce na elektrickém a hydraulickém systému smí provádět jen odborně kvalifikovaní pracovníci.

3.8.2 Díly podléhající opotřebení

- Co nejpřesněji dodržujte údržbové a servisní intervaly předepsané v tomto návodu k obsluze.
- Dodržujte také údržbové a servisní intervaly součástí od jiných dodavatelů. Potřebné informace jsou uvedeny v dokumentacích od příslušných dodavatelů.
- Doporučujeme vám, abyste po každé sezóně nechali zkontrolovat stav stroje, zejména jeho upínacích dílů, bezpečnostních plastových dílů, hydraulického zařízení, dávkovacích orgánů a rozmetacích lopatek, u svého odborného prodejce.
- Náhradní díly musí vyhovovat přinejmenším technickým požadavkům stanoveným výrobcem. Splnění technických požadavků je zaručeno při používání originálních náhradních dílů.
- Samosvorné matice jsou určeny jen pro jednorázové použití. K upevnění součástí (např. při výměně rozmetacích lopatek) používejte vždy nové samosvorné matice.

3.8.3 Údržbové a servisní práce

- Před všemi čistícími, údržbovými a servisními pracemi stejně jako při odstraňování poruch **vypněte motor traktoru. Počkejte, až se zastaví všechny rotující součásti stroje.**
- Zajistěte, aby **nikdo** nepovolaný nemohl stroj zapnout. Vytáhněte klíček zapalování traktoru.
- Před prováděním jakékoli údržby nebo opravy nebo před prací na elektrickém systému odpojte napájení mezi traktorem a strojem.
- Zkontrolujte, jestli je traktor se strojem správně odstavený. Musí stát s prázdným zásobníkem na vodorovné pevné ploše a být zajištěný proti rozjetí.
- Zvednutý stroj navíc zajistěte proti poklesu (např. podstavnou stolicí), pokud musíte údržbové a servisní práce nebo kontroly provádět pod zvednutým strojem.
- Před údržbovými a servisními pracemi odtlakujte hydraulické zařízení.
- Ochranou mříž v zásobníku otevírejte pouze, když je stroj mimo provoz.
- Pokud musíte pracovat s rotujícím vývodovým hřídelem, nesmí se nikdo zdržovat v prostoru vývodového nebo kloubového hřídele.
- Ucpání v zásobníku rozmetaného materiálu neodstraňujte nikdy rukou nebo nohou, ale použijte vhodný nástroj.
- Při čištění vysokým tlakem nikdy nesměřujte proud vody přímo na výstražné symboly, elektrická zařízení, hydraulické součásti a kluzná ložiska.
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení matic a šroubů. Uvolněné spoje dotáhněte.

3.9 Bezpečnost dopravy

Při jízdě po veřejných silnicích a cestách musí traktor s namontovaným strojem vyhovovat předpisům silničního provozu v příslušné zemi. Za dodržování těchto předpisů odpovídá majitel vozidla a řidič vozidla.

3.9.1 Kontrola před zahájením jízdy

Kontrola před jízdou významně přispívá k bezpečnosti dopravy. Bezprostředně před každou jízdou zkontrolujte, zda jsou splněny provozní podmínky, požadavky na bezpečnost provozu a předpisy platné v zemi použití.

- Je dodržena povolená celková hmotnost? Dodržujte přípustné zatížení náprav, přípustné brzdné zatížení a přípustnou nosnost pneumatik,.
 - Viz 5 Výpočet zatížení náprav
- Je stroj namontován dle předpisů?
- Mohlo by se během jízdy ztrácet hnojivo?
 - Věnujte pozornost množství hnojiva v zásobníku.
 - Dávkovací hradítka musí být zavřená.
 - Vypněte elektronickou ovládací jednotku.
- Zkontrolujte tlak v pneumatikách a funkci brzdového systému traktoru.
- Vyhovuje osvětlení a označení stroje předpisům ve vaší zemi ohledně používání veřejných komunikací? Dbejte na předpisovou montáž.
- Pokud jsou schůdky sklopené a zajištěné / schůdky jsou v přepravní poloze. (v závislosti na stroji).

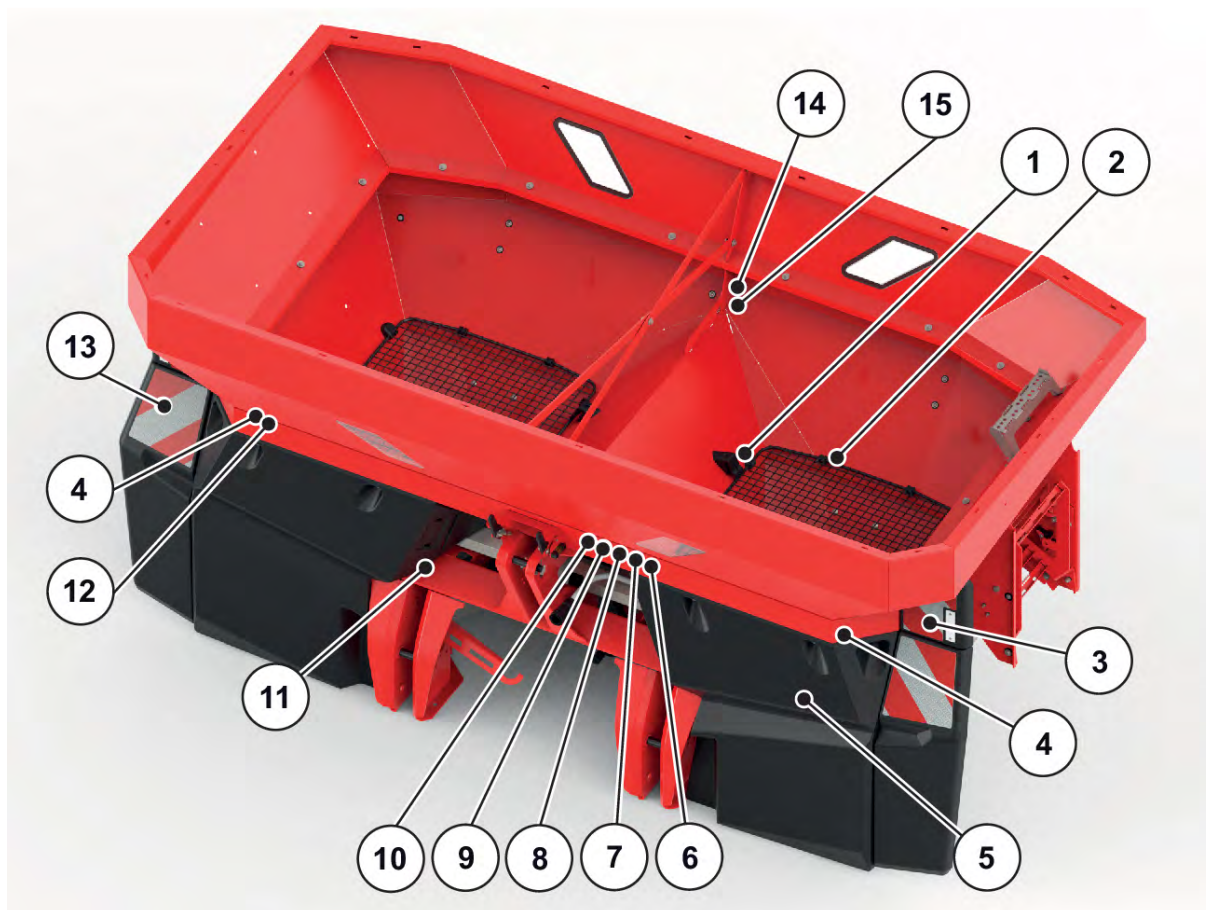
3.9.2 Dopravní jízda se strojem

Chování traktoru za jízdy, jeho vlastnosti při zatáčení a brzdění se s namontovaným strojem mění. V důsledku velmi vysoké hmotnosti stroje se odlehčí přední náprava traktoru, což má negativní vliv na ovladatelnost.

- Přizpůsobte styl jízdy změněným jízdním vlastnostem.
- Při jízdě neustále dbejte na dostatečný výhled. Pokud není zaručen (např. při couvání), je nutné využít navigující osobu.
- Dodržujte nejvyšší povolenou rychlost.
- Při jízdě do kopce a s kopce stejně jako při jízdě napříč svahem se vyhýbejte prudkému zatáčení. V důsledku změny polohy těžiště hrozí nebezpečí převrácení. Nanejvýš opatrně jezděte na nerovných nebo měkkých površích (např. vjezd do pole, hrany obrubníků).
- Abyste zabránili kývání do stran, nastavte spodní rameno zadního zvedacího zařízení do strany napevno.
- Pobyť osob na stroji během jízdy a během provozu je zakázaný.

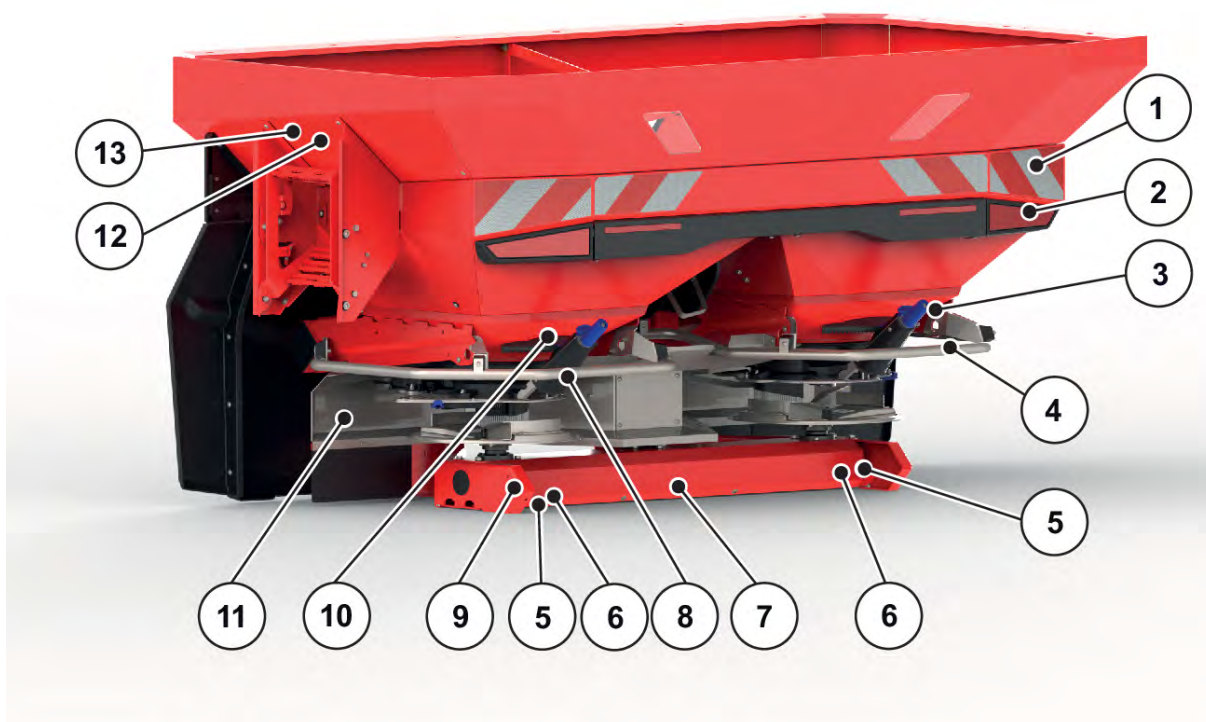
3.10 Ochranná zařízení, výstražné a instruktážní pokyny

3.10.1 Umístění ochranných zařízení a výstražných a instruktážních pokynů



Obr. 2: Ochranná zařízení, nálepky s výstražnými a instruktážními pokyny, přední strana

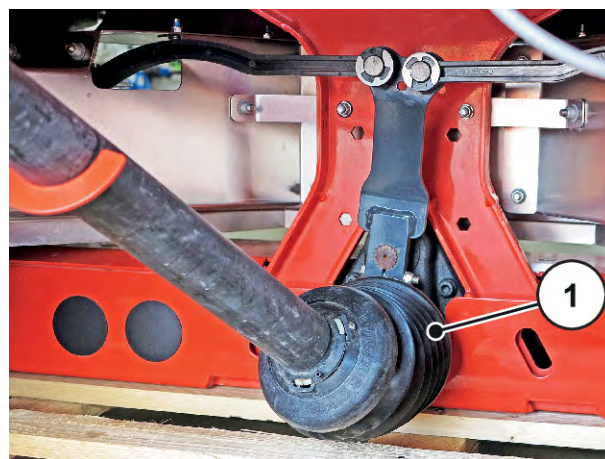
- | | |
|---|---|
| [1] Blokování ochranné mříže | [9] Výstražný upozornění – Vytáhněte klíček zapalování |
| [2] Ochranná mříž v zásobníku | [10] Výstražné upozornění – Přečtěte si návod k obsluze |
| [3] Osvětlení | [11] Štítek výrobce |
| [4] Bílá odrazová světla | [12] Instruktážní pokyn – Zajištění lapače nečistot |
| [5] Zákazová značka – Stříkající voda (zakrytá lapačem nečistot) | [13] Výstražná fólie |
| [6] Instruktážní pokyn – Maximální užitečné zatížení | [14] Závěsné oko |
| [7] Instruktážní pokyn – Otáčky vývodového hřídele | [15] Instruktážní pokyn – Závěsné oko v zásobníku |
| [8] Výstražné upozornění – Nebezpečí zhmoždění mezi traktorem a strojem | |



Obr. 3: Ochranná zařízení, nálepky s výstražnými a instruktážními pokyny, zadní strana

- | | |
|---|---|
| [1] Výstražná fólie | [8] Instruktážní pokyn – Zákaz vstupu |
| [2] Osvětlení | [9] Boční žlutá odrazová světla |
| [3] Instruktážní pokyn – Závěsné oko (4x na stroji) | [10] Výstražné upozornění – Nebezpečí zhmoždění |
| [4] Ochranný oblouk | [11] Kryt rozmetacího disku |
| [5] Červená odrazová světla | [12] Výstražné upozornění – Zákaz spolujízdy |
| [6] Výstražný pokyn Pohyblivé součásti | [13] Výstražné upozornění – Složení schůdků před jízdou |
| [7] Výstražné upozornění – Vyhazování materiálu | |

[1] Kryt kloubového hřídele



Obr. 4: Kloubový hřídel

3.10.2 Funkce ochranných zařízení

Ochranná zařízení chrání vaše zdraví a život.

- Před začátkem práce se strojem se přesvědčte, že ochranná zařízení jsou funkční a nepoškozená.
- Stroj používejte jen s účinnými ochrannými zařízeními.

Označení	Funkce
Ochranná mříž v zásobníku	Brání zachycení částí těla rotujícím míchadlem. Brání amputaci částí těla dávkovacím hradítkem. Brání poruchám při rozmetání způsobeným hroudami rozmetaného prostředku, většími kameny nebo jinými velkými materiály (prosévání).
Blokování ochranné mříže	Brání náhodnému otevření ochranné mříže v zásobníku. Při správném zavření ochranné mříže mechanicky zaskočí. Lze otevřít pouze nástrojem.
Ochrana rozmetacího disku	Brání vyhazování hnojiva dopředu (směrem k traktoru/pracovišti).
Kryt kloubového hřídele	Brání vtažení částí těla a kusů oděvu do otáčejícího se kloubového hřídele.
Ochranný oblouk	Brání zasahování do rotujících rozmetacích disků zezadu a ze strany.
Kryt konzoly převodovky	Zabraňuje v přístupu k dílům převodovky.

3.11 Nálepky s výstražnými upozorněními a instruktážními pokyny

Na stroji jsou umístěna různá výstražná upozornění a instruktážní pokyny (umístění na stroji viz 3.10.1 Umístění ochranných zařízení a výstražných a instruktážních pokynů).

Výstražná upozornění a instruktážní pokyny jsou součástí stroje. Nesmí se odstraňovat ani měnit.

- Chybějící nebo nečitelná výstražná upozornění a instruktážní pokyny musí být okamžitě nahrazeny.

Budou-li při opravě namontovány nové součásti, musí na ně být umístěna stejná výstražná upozornění a instruktážní pokyny, jakými byly opatřeny již původní díly.



Příslušná výstražná upozornění a instruktážní pokyny si můžete objednat v oddělení náhradních dílů.

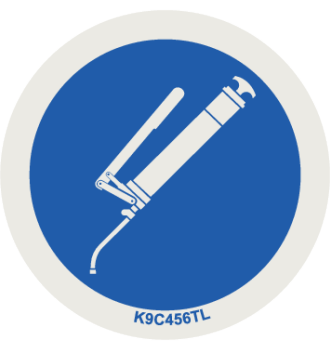
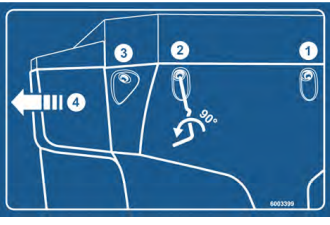
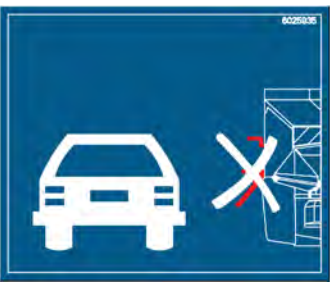
3.11.1 Nálepky s výstražnými upozorněními

Piktogram	Popis
	Přečtěte si návod k obsluze a výstražná upozornění. Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze a dodržujte výstražná upozornění v něm obsažená. Návod k obsluze podrobně popisuje ovládání a obsahuje užitečné pokyny pro manipulaci, údržbu a péči o stroj.
	Vytáhněte klíček zapalování. Před údržbovými a opravářskými pracemi zastavte motor a vytáhněte klíček zapalování. Odpojte přívod elektrického proudu.
	Zákaz spolujízdy Nebezpečí uklouznutí a zranění. Během rozmetacích prací a přepravy nevstupujte na stroj.
	Vstup zakázán Je zakázáno vstupovat na ochranný oblouk.
	Nebezpečí mezi traktorem a strojem Osobám, které se při rozjetí nebo při aktivaci hydrauliky zdržují mezi traktorem a strojem, hrozí nebezpečí smáčknutí a v jeho důsledku i ohrožení života. Traktor se může v důsledku nepozornosti nebo chyby obsluhy příliš pozdě zabrzdit nebo se nemusí zabrzdit vůbec. Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem.

Piktogram	Popis
	Nebezpečí související s vyhazováním materiálu Nebezpečí zranění všech částí těla rozmetaným materiálem Před uvedením do provozu vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru (oblasti rozmetání) v blízkosti stroje.
	Nebezpečí související s pohybujícími se součástmi Nebezpečí amputace částí těla Je zakázáno sahat do nebezpečného prostoru rotujících částí. Před údržbovými, opravářskými a seřizovacími pracemi zastavte motor a vytáhněte klíček zapalování.
	Nebezpečí související s pohybujícími se součástmi Nebezpečí amputace částí těla Je zakázáno zasahovat do nebezpečného prostoru dávkovacího hradítka. Před údržbovými, opravářskými a seřizovacími pracemi zastavte motor a vytáhněte klíček zapalování.

3.11.2 Nálepky s instruktážními pokyny

Piktogram	Popis
	Závěsné oko v zásobníku Označení držáku pro upevnění zvedacího zařízení
	Závěsná oka na zásobníku K označení místa na stroji, které se používá k uvázání nebo zajištění stroje, aby nedocházelo k pohybum při přepravě.

Piktogram	Popis
	Mazací místo
	Jmenovité otáčky vývodového hřídele Jmenovité otáčky vývodového hřídele činí 540 ot./min.
	Maximální užitečné zatížení
	Blokování lapače nečistot
	Jen u existujících schůdků Složení schůdků před jízdou

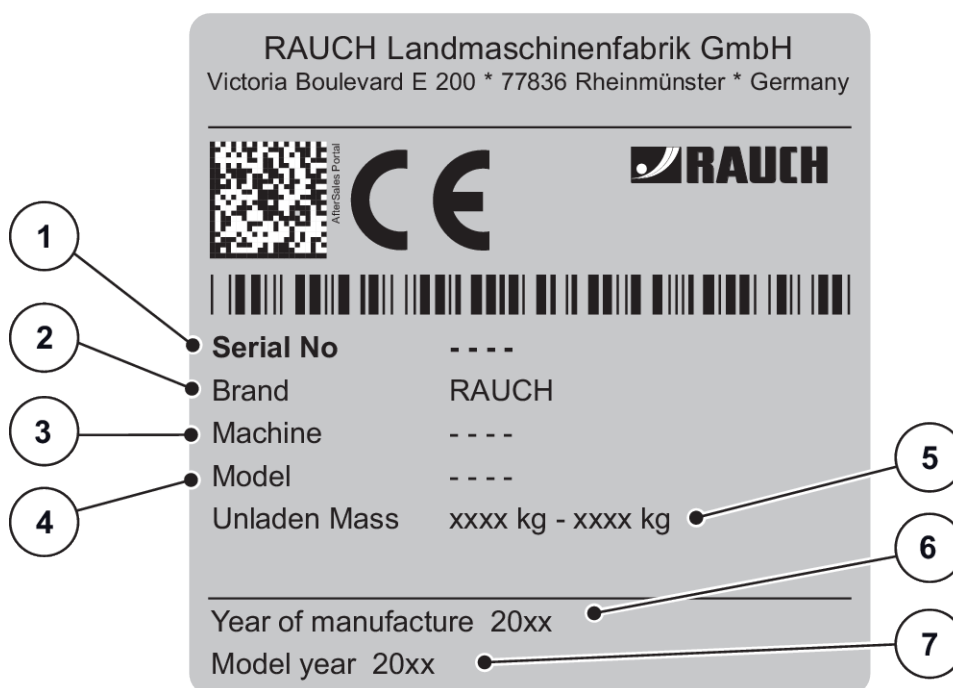
Piktogram	Popis
	Zákaz postřikání vodou Je zakázáno stříkat vodu do krytu pracovního počítače a dalších elektronických částí.
	Aplikace s rozmetacími tabulkami Pro Android/iOS s funkcí DiS S QR-kódem pro rychlou instalaci aplikace

3.12 Fabrikschild und Maschinenkennzeichnung



Při dodání vašeho stroje se ubezpečte, zda jsou všechny nezbytné štítky na svém místě.

V závislosti na cílové zemi mohou být na stroji umístěny další štítky.



Obr. 5: Štítek výrobce

- [1] Výrobní číslo
- [2] Výrobce
- [3] Stroj
- [4] Typ

- [5] Vlastní hmotnost
- [6] Rok výroby
- [7] Modelový rok

3.13 Osvětlení/označení

Stroj je z výroby vybaven osvětlovacím zařízením a předním, zadním a bočním označením (montáž na stroji viz 3.10.1 *Umístění ochranných zařízení a výstražných a instruktážních pokynů*).

4 Údaje o stroji

4.1 Výrobce

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster
Germany

Telefon: +49 (0) 7229 8580-0

Fax: +49 (0) 7229 8580-200

4.2 Popis stroje

Stroj používejte podle pokynů uvedených v kapitole 1 *Používání v souladu s určeným účelem*.

Stroj se skládá z níže uvedených konstrukčních skupin.

- dvoukomorový zásobník s míchačkami a vývody,
- Rám a spojovací body,
- Hnací prvky (hnací hřídel a převodovka)
- Dávkovací prvky (míchadlo, dávkovací hradítko, dávkovací stupnice)
- Prvky pro nastavení pracovního záběru
- Ochranná zařízení – Viz 3.10 *Ochranná zařízení, výstražné a instruktážní pokyny*

4.2.1 Verze



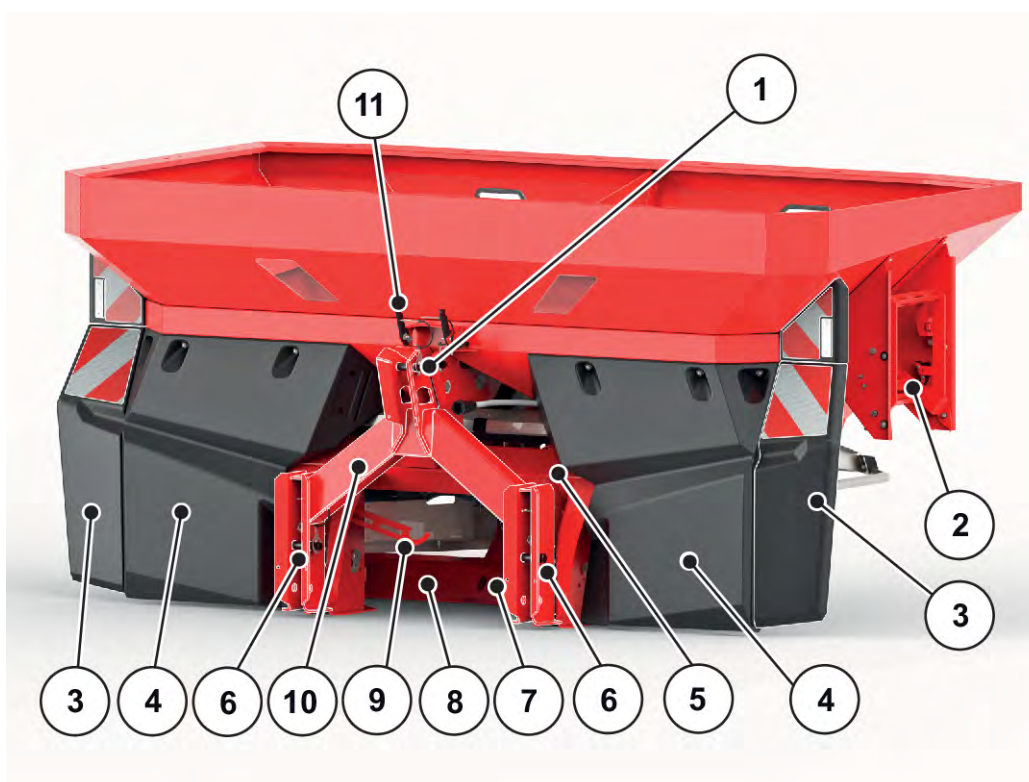
Některé modely nejsou k dispozici ve všech zemích.



Dostupné doplňkové vybavení závisí na zemi použití stroje a není zde kompletně uvedeno.

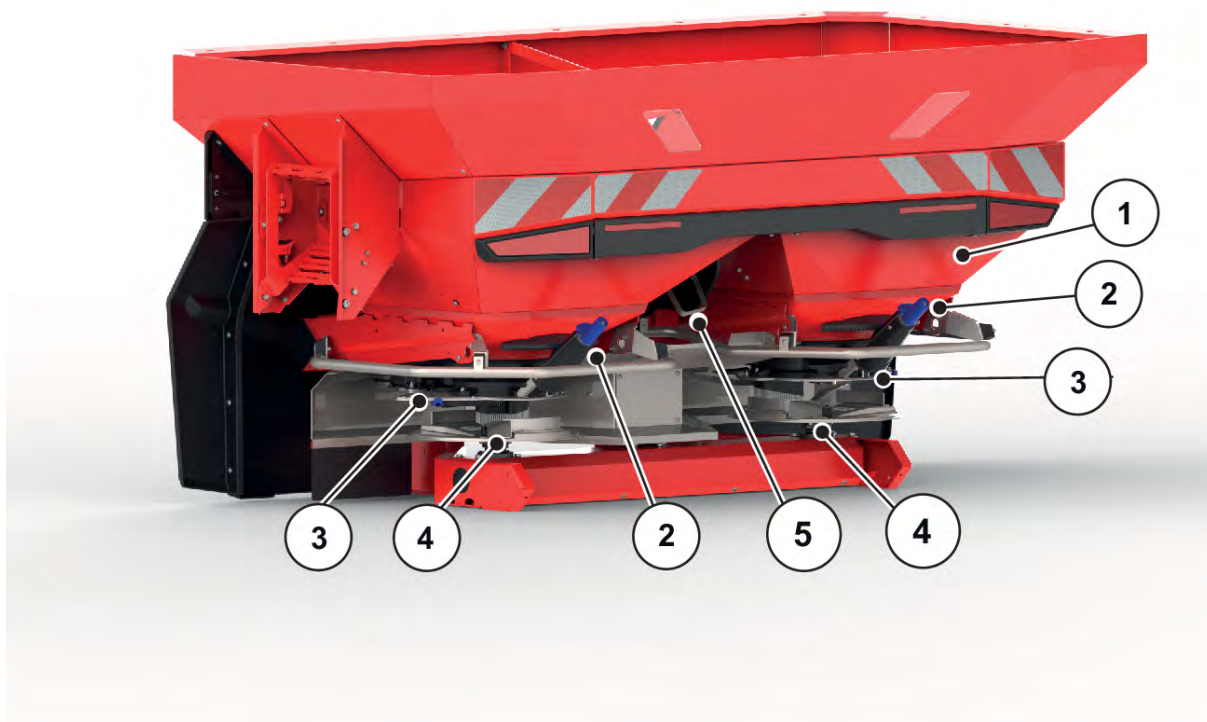
- Pokud potřebujete konkrétní díl doplňkového vybavení, obraťte se na svého prodejce/dovozce.

4.2.2 Přehled konstrukčních skupin



Obr. 6: Přehled konstrukčních skupin: Přední strana

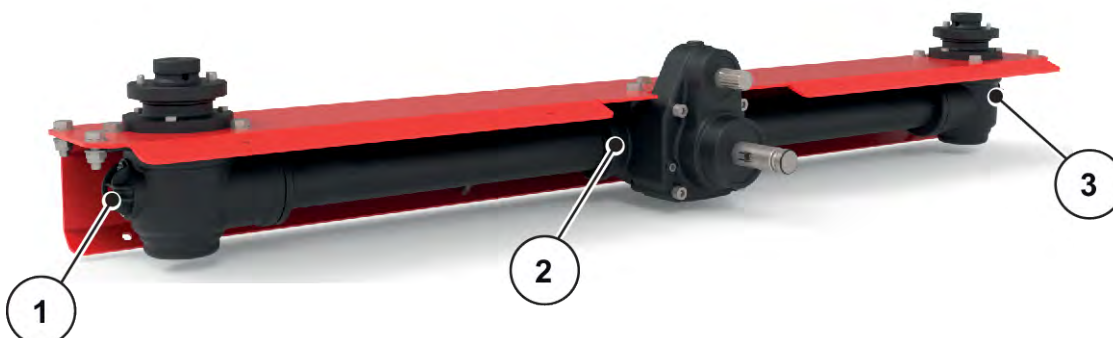
- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| [1] Spojovací bod horního táhla | [7] Čep převodovky |
| [2] Schůdky | [8] Převodovka |
| [3] Rozšíření lapače nečistot | [9] Držák kloubového hřídele |
| [4] Lapač nečistot | [10] Vážicí rám |
| [5] Rám | [11] Úložné místo pro hadice |
| [6] Spojovací body pro spodní ramena | |



Obr. 7: Přehled konstrukčních skupin: Zadní strana

- | | |
|--|-------------------------------------|
| [1] Zásobník (stupnice hladiny náplně) | [4] Rozmetací disk (levý/pravý) |
| [2] Nastavovací střed bodu výpadu (levý/pravý) | [5] Žlab na provedení zkoušky dávky |
| [3] Dávkovací stupnice (levá/pravá) | |

4.2.3 Převodovka funkce M EMC

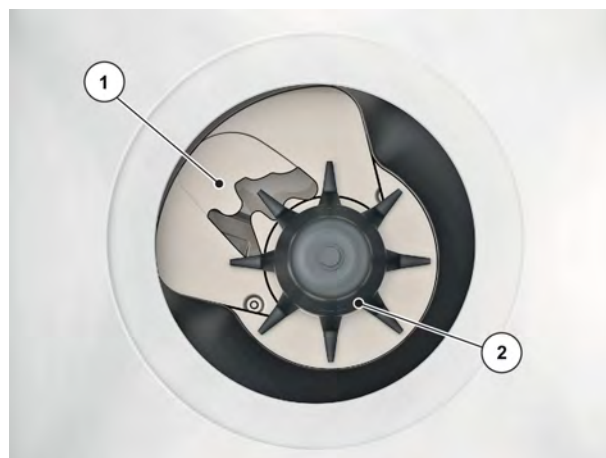


Obr. 8: Regulace hmotnostního proudu měřením točivého momentu rozmetacích disků

- | | |
|---|--|
| [1] Snímač otáček, pravý (ve směru jízdy) | [3] Snímač otáček, levý (ve směru jízdy) |
| [2] Referenční snímač otáček | |

4.2.4 Čechrač

- [1] Dávkovací hradítko
- [2] Míchadlo



Obr. 9: Míchadlo

4.2.5 Schůdky



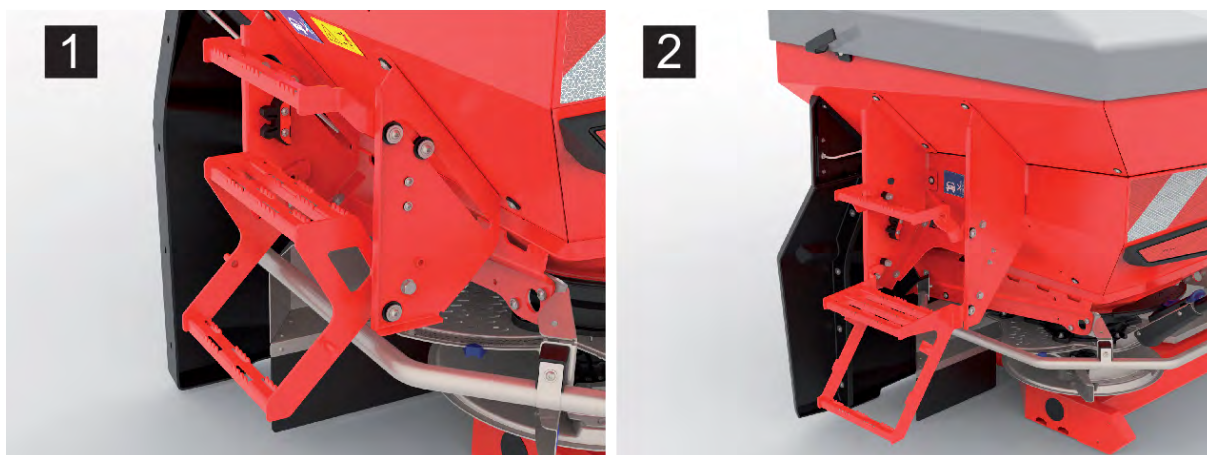
Pro přepravu stroje musí být schůdky zvednuté nahoru.



Obr. 10: Schůdky v přepravní poloze

[1] Schůdky s nástavcem L.

[2] Schůdky s nástavcem XL.



Obr. 11: Schůdky v pracovní poloze

[1] Schůdky s nástavcem L.

[2] Schůdky s nástavcem XL.

4.3 Technické specifikace

4.3.1 Rozměry stroje

Údaje	AXIS 25 EMC	AXIS 25 EMC + W
Celková šířka s nástavcem L. s nástavcem XL		
	240 cm	
	295	
Celková délka	143 cm	160 cm
Výška plnění (základní stroj)	108 cm	
Vzdálenost těžiště od bodu spodního ramena	65.5 cm	79.5 cm
Šířka plnění s nástavcem L. s nástavcem XL		
	195 cm	
	250 cm	
Pracovní záběr ¹	12 - 42 m	

4.3.2 Technické údaje základního vybavení

Údaje	AXIS 25 EMC	AXIS 25 EMC + W
Otáčky vývodového hřídele min.		
	450 rpm	

¹⁾ Záběr závislý na druhu hnojiva a typu rozmetacího disku

Údaje	AXIS 25 EMC	AXIS 25 EMC + W
max.	650 rpm	
Objem	1500-2500 l	
Průtok ² max.	675 kg/min	
Hydraulický tlak max.	200 bar	
Hladina akustického tlaku ³ (měřená v uzavřené kabině řidiče traktoru)	75 dB(A)	

■ Hmotnost a zatížení



Vlastní hmotnost (váha) stroje závisí na použitém vybavení a kombinaci nástavců.

Údaje	AXIS 25 EMC	AXIS 25 EMC + W
Pohotovostní hmotnost min. - max.	435 - 675 kg	
Hmotnost nákladu hnojiva	2500 kg	

4.3.3 Technické údaje nástavců

	L500	LA500	L1500	XL1500
Změna objemu	+ 500 l	+ 500 l	+ 1500 l	+ 1500 l
Změna výšky plnění v mm	+ 145	+ 175	+ 445	+ 325
Max. velikost nástavce v mm	2400x1300x245	2400x1300x175	2400x1300x550	2900x1500x450
Hmotnost nástavce	33 kg	33 kg	72 kg	87 kg



Nástavec LA500 lze používat jen v kombinaci s nástavcem L500.

²⁾ Max. průtok závislý na druhu hnojiva

³⁾ Protože hladinu akustického tlaku stroje lze zjistit jen za chodu traktoru, závisí skutečná naměřená hodnota podstatnou měrou na použitém traktoru.

4.4 Doplnkové vybavení



Doporučujeme vám nechat si namontovat vybavení na základní stroj u svého prodejce, resp. v odborném servisu.



Některé modely nejsou k dispozici ve všech zemích.



Dostupné doplňkové vybavení závisí na zemi použití stroje a není zde kompletně uvedeno.

- Pokud potřebujete konkrétní díl doplňkového vybavení, obraťte se na svého prodejce/dovozce.

4.4.1 Nástavce

Nástavec L nebo XL se montuje při výrobě.

S rozšiřovacím nástavcem LA se zvětšuje objem.



Přehled k nástavcům: viz kapitola 4.3.3 *Technické údaje nástavců*

4.4.2 Schůdky

Schůdky pomáhají při vstupu do zásobníku.

Schůdky	Použití
AS-L	Nástavec: L500, LA500, L1500
AS-XL	Nástavec: XL1500



Během rozmetání schůdky **v žádném případě** nepoužívejte!

Před zahájením rozmetání je nutné schůdky vždy sklopit. *Kapitola 4.2.5 - Schůdky - Strana 29*

4.4.3 Krycí plachta

Použitím krycí plachty zásobníku se chrání rozmetaný materiál proti moku a vlhkosti.

Krycí plachta se šroubuje na namontovaný nástavec zásobníku.

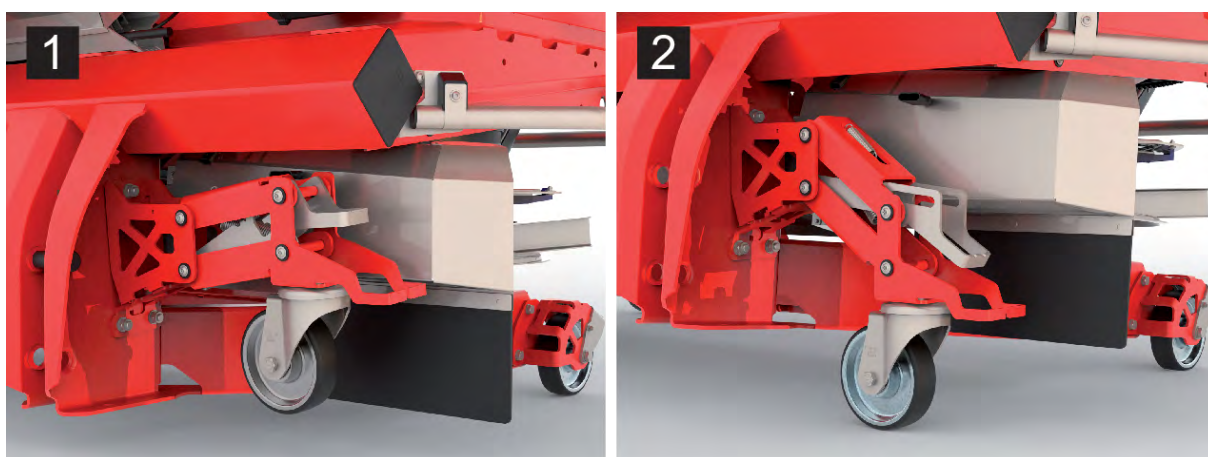
Krycí plachta	Použití
AP-L, sklopná	• Nástavec: L500, LA500, L1500
AP-XL, sklopná	• Nástavec: XL1500

4.4.4 Odstavné válce

■ ASR

K odstavení a ručnímu posouvání prázdného stroje.

Odstavná kolečka sestávají ze dvou sklopných otočných koleček vpředu a dvou pevných koleček vzadu s aretací.



Obr. 12: Odstavné kolečko vpředu

[1] Odstavné kolečko nahoře

[2] Odstavné kolečko dole

4.4.5 Zařízení na hraniční a okrajové rozmetání

■ TELIMAT X

Zařízení TELIMAT X slouží k dálkově ovládanému okrajovému a hraničnímu rozmetání z kolejového řádku (vpravo).

TELIMAT X Zařízení se aktivuje na terminálu a je ovládáno regulačním válcem.

4.4.6 Kloubový hřídel s hvězdicovou prokluzovací spojkou

Hvězdicová prokluzovací spojka omezuje točivý moment při přetížení.

4.4.7 Praktická kontrolní sada

■ *XCheck*

Ke kontrole příčné distribuce na poli.



Obr. 13: Praktická kontrolní sada XCheck

4.4.8 Identifikační systém hnojiv

■ *DIS*

Rychlé a nekomplikované určení nastavení rozmetadla v případě použití neznámých hnojiv.

5 Výpočet zatížení náprav

! VAROVÁNÍ!

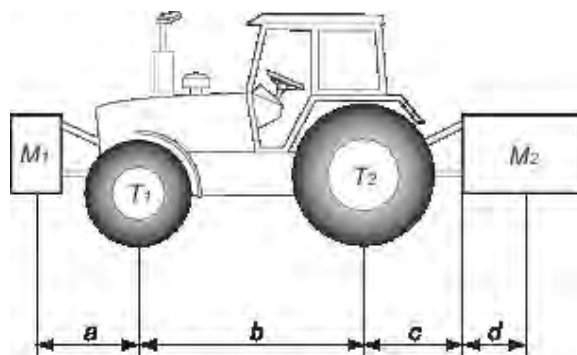
Přetížení

Namontované jednotky na předním nebo zadním tříbodovém závěsu nesmí způsobit překročení schválené celkové hmotnosti.

- ▶ Před použitím stroje se ujistěte, že jsou splněny tyto podmínky.
- ▶ Proveďte následující výpočty nebo změřte hmotnost kombinace traktoru a stroje.



Určení celkové hmotnosti, nosnosti náprav a minimální potřebné dotížení:
Pro výpočet jsou nutné následující údaje:



Popis	Jednotky	Popis	Uvedeno v
T	kg	Pohotovostní hmotnost traktoru	Viz. návod k obsluze traktoru Zvážit na váze
T1	kg	Zatížení přední nápravy (pohotovostní hmotnost traktoru)	Viz. návod k obsluze traktoru Zvážit na váze
T2	kg	Zatížení zadní nápravy (pohotovostní hmotnost traktoru)	Viz. návod k obsluze traktoru Zvážit na váze
t	kg	Zatížení náprav (Traktor se strojem)	Zvážit na váze
t1	kg	Zatížení přední nápravy (Traktor se strojem)	Zvážit na váze
t2	kg	Zatížení zadní nápravy (Traktor se strojem)	Zvážit na váze
M1	kg	Celková hmotnost čelně neseného nástroje / předního závaží	Viz. ceník / návod ke stroji Zvážit na váze

Popis	Jednotky	Popis	Uvedeno v
M2	kg	Celková hmotnost vzadu připojeného nástroje / zadního závaží	Viz. ceník / návod ke stroji Zvážit na váze
a	m	Vzdálenost mezi těžištěm nástrojů / předního závaží a středem přední nápravy	Viz. ceník / návod ke stroji Rozměry
b	m	Rozvor náprav	Viz. návod k obsluze traktoru Rozměry
c	m	Vzdálenost mezi středem zadní nápravy a středem ok spodních ramen tříbodového závěsu	Viz. návod k obsluze traktoru Rozměry
d	m	Vzdálenost mezi středem ok závěsu a těžištěm vzadu připojeného nástroje / závaží	Viz. ceník / návod ke stroji

Vzadu připojené nástroje, případně čelní závěsná kombinace:

1) Výpočet minimální hmotnosti přední zátěže – minimum M1
$\text{Minimum M1} = [M2 \times (c+d) - T1 \times b + 0.2 \times T \times b] / [a+b]$
Spočtenou minimální hodnotu závaží napište do tabulky.

Čelně nesený nástroj:

2) Výpočet minimální hmotnosti zadní zátěže – minimum M2
$\text{Minimum M2} = [M1 \times a - T2 \times b + 0.45 \times T \times b] / [b + c + d]$
Spočtenou minimální hodnotu závaží napište do tabulky.

3) Výpočet skutečného zatížení přední nápravy – reálné T1
Pokud je hmotnost čelně neseného nástroje (M1) nižší než hodnota minimálního zatížení přední nápravy (minimum), je nutné zvýšit jeho hmotnost na tuto hodnotu
$\text{Reálné T1} = [M1 \times (a+b) + T1 \times b - M2 \times (c+d)] / [b]$
Do tabulky zapište spočtené skutečné hodnoty spolu s maximální hodnotou zatížení přední nápravy uvedenou v návodu k obsluze traktoru.

4) Výpočet celkové hmotnosti – reálné M
Pokud je hmotnost zadního nástroje (M2) nižší než hodnota minimálního zatížení vzadu (minimum), je nutné zvýšit jeho hmotnost na tuto hodnotu

4) Výpočet celkové hmotnosti – reálné M

$$\text{Reálné M} = M1 + T + M2$$

Do tabulky запишіте spočtené skutečné hodnoty spolu s maximální celkovou hmotností uvedenou v návodu k obsluze traktoru.

5) Výpočet skutečného zatížení zadní nápravy – reálné T2

$$\text{Reálné T2} = \text{reálné M} - \text{reálné T1}$$

Do tabulky запишіте spočtené skutečné hodnoty spolu s maximální hodnotou zatížení zadní nápravy uvedenou v návodu k obsluze traktoru.

6) Nosnost pneumatik

Do tabulky запишіте dvojnásobnou hodnotu (2 kola) přípustného zatížení pneumatiky (viz. např. podklady výrobce pneumatik).

Tabulka:

	Skutečná spočtená hodnota	Přípustná hodnota podle návodu k obsluze	Dvojnásobná přípustná nosnost pneumatiky (2 kola)
Minimální zatížení vpředu/vzadu	kg		
Celková hmotnost	kg	kg	
Zatížení přední nápravy	kg	kg	kg
Zatížení zadní nápravy	kg	kg	kg
	Dotížení minimálního zatížení náprav musí být zajištěno neseným strojem nebo závažím. Spočtené hodnoty musí být menší nebo stejně jako dovolené.		

6 Doprava bez traktoru

6.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

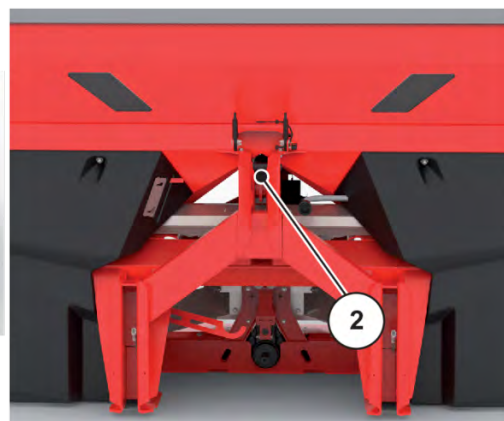
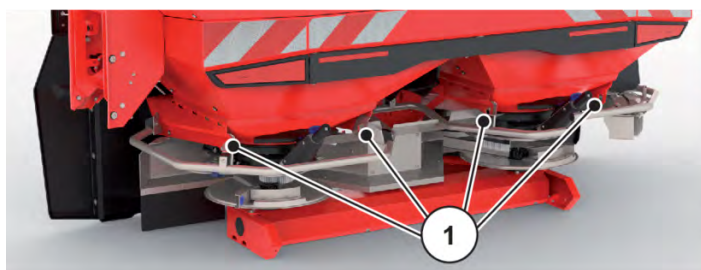
Před přepravou stroje dodržujte následující pokyny:

- Bez traktoru lze stroj přepravovat pouze s prázdným zásobníkem.
- Práce smí vykonávat pouze příslušně vyškolené a výslovně pověřené osoby.
- Je nutné používat vhodné dopravní prostředky a zvedací zařízení (např. jeřáb, vysokozdvíhový vozík, paletový vozík, lanové kladkostroje ...).
- Předem stanovte trasu přepravy a odstraňte možné překážky.
- Zkontrolujte provozuschopnost všech bezpečnostních a přepravních zařízení.
- Vhodným způsobem zajistěte všechna nebezpečná místa, i když existují jen krátkodobě.
- Osoba odpovědná za přepravu musí zajistit správnou přepravu stroje.
- Do trasy přepravy nesmí mít přístup nepovolané osoby. Příslušné prostory uzavřete!
- Stroj přepravujte opatrně a při manipulaci s ním postupujte pečlivě.
- Pamatujte na vyvážení těžiště! Podle potřeby upravte délku lan tak, aby byl stroj zavěšen na dopravním prostředku rovně.
- Stroj přepravujte na určené místo pokud možno nízko nad podlahou.

6.2 Naložení a vyložení, odstavení

- ▶ Zjistěte hmotnost stroje.
 - ▷ Zkontrolujte údaje na štítku výrobce.
 - ▷ Zohledněte hmotnost namontovaného doplňkového vybavení.
- ▶ Opatrně zvedněte stroj pomocí vhodného zvedacího zařízení.
- ▶ Opatrně postavte stroj na korbu dopravního vozidla, resp. na stabilní podlahu.

6.2.1 Přeprava nákladním automobilem



Obr. 14: Upevňovací body

[1] 4x závěsná oka vzadu

[2] Vázací bod na horním táhlu vpředu

Přeprava nákladním automobilem

- ▶ Pomocí závěsných ok [1] a horního táhla [2] ukotvíte stroj na korbě dopravního vozidla.

7 Uvedení do provozu

7.1 Převzetí stroje

Při převzetí stroje zkontrolujte úplnost dodávky.

Sériový rozsah dodávky zahrnuje:

- 1 rozmetadlo minerálních hnojiv konstrukční řady AXIS
- 1 návod k obsluze AXIS 25
- 1 sada pro zkoušku dávky, sestávající ze žlabu a kalkulátoru
- čepy spodních ramen a horního táhla,
- 1 sada rozmetacích disků (podle objednávky),
- 1 kloubový hřídel (včetně návodu k obsluze)
- 1 míchadlo
- ochranná mříž v zásobníku
- terminál ISOBUS s řídicí jednotkou stroje AXIS EMC ISOBUS (včetně návodu k obsluze)

Zkontrolujte také samostatně objednané doplňkové vybavení.

Přesvědčte se, zda během přepravy nedošlo k poškození nebo nechybí součásti. Škody způsobené během přepravy si nechte potvrdit dopravcem.



Při převzetí zkontrolujte pevné a řádné upevnění namontovaných součástí.
Montáž pravého a levého rozmetacího disku musí být vždy provedena z pohledu směru jízdy.

V případě pochybností se obraťte na svého prodejce nebo přímo na výrobce.

7.2 Požadavky na traktor

Bezpečné použití stroje k určenému účelu zahrnuje také to, aby traktor splňoval nezbytné mechanické, hydraulické a elektrické předpoklady.

- Připojení kloubového hřídele: 1 3/8 palce, 6dílný, 540 ot./min
- Tříbodový tyčový mechanismus kategorie II
- Palubní napětí: 12 V
- 7pólová zásuvka
- **Přívod oleje** (hydraulický pohon):
 - 1 dvojčinný regulační ventil bez volného zpětného toku (je zapotřebí jen u výbavy Telimat)
 - Přívod oleje: max. 200 bar

7.3 Montáž kloubového hřídele na stroj

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpeční zranění a věcné škody v důsledku nevhodného kloubového hřídele

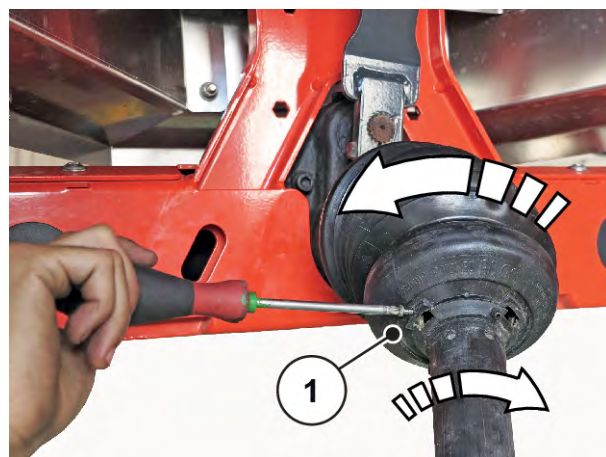
Stroj dodáváme s kloubovým hřídelem dimenzovaným dle vybavení a výkonu.

V důsledku použití nesprávně dimenzovaného nebo neschváleného kloubového hřídele, například bez ochrany nebo řetězu, může dojít ke zranění osob a škodám na traktoru a na stroji.

- ▶ Používejte jen kloubové hřídele schválené výrobcem.
- ▶ Dodržujte návod k obsluze od výrobce kloubového hřídele.

- ✓ Zkontrolujte montážní polohu. Konec kloubového hřídele, označený symbolem traktoru, patří na traktor.

- ▶ Stáhněte ochranný kryt.
- ▶ Povolte aretační šroub [1] krytu kloubového hřídele.
- ▶ Otočte kryt kloubového hřídele do polohy pro demontáž.
- ▶ Vytáhněte kloubový hřídel.



Obr. 15: Uvolnění krytu kloubového hřídele

7.3.1 Montáž kloubového hřídele s rohatkou

- ▶ Stáhněte ochranu čepu a namažte konec vývodového hřídele.
- ▶ Nasad'te kloubový hřídel na čep převodovky.



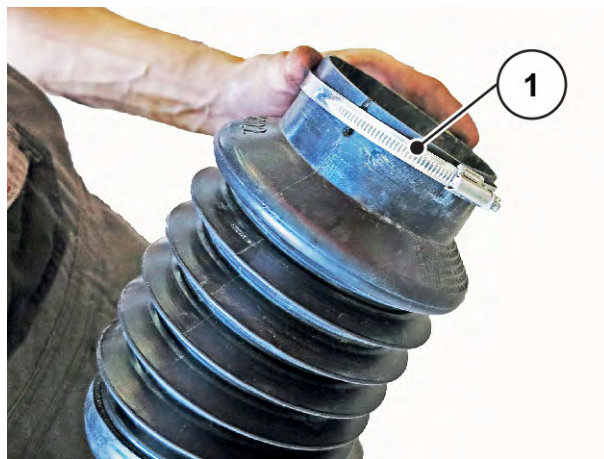
Obr. 16: Nasazení kloubového hřídele na konec vývodového hřídele

- Utáhněte šroub se šestihrannou hlavou a matici klíčem č. 17 (max. 35 Nm).



Obr. 17: Upevnění kloubového hřídele

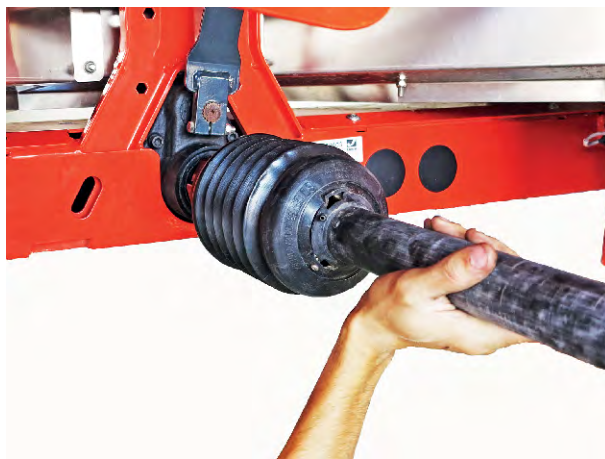
- Zaveďte hadicovou objímku přes kryt kloubového hřídele.



- Nasuňte kryt kloubového hřídele s hadicovou objímkou na kloubový hřídel a hrdlo převodovky (neutahujte).



- Otočte kryt kloubového hřídele do zajištěné polohy.



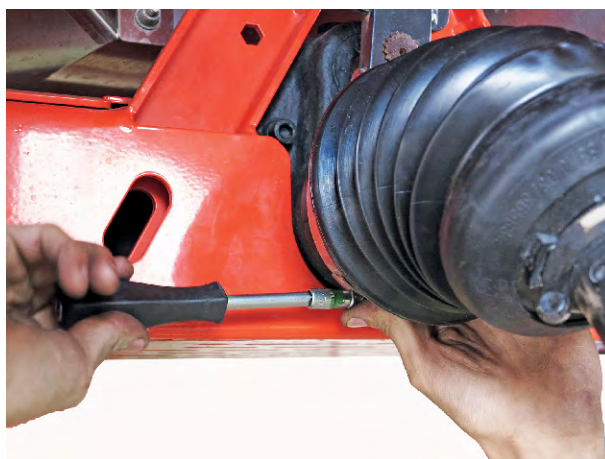
Obr. 18: Nasazení krytu kloubového hřídele

- Utáhněte aretační šroub.



Obr. 19: Zajištění krytu kloubového hřídele

- Utáhněte hadicovou objímku.



Obr. 20: Utažení hadicové objímky

7.3.2 Demontáž kloubového hřídele

- **Pokyny pro demontáž**

- Demontáž kloubového hřídele se provádí v opačném pořadí jednotlivých kroků montáže.
- K zavěšení kloubového hřídele nikdy nepoužívejte záchytný řetěz.
- Sejmутý kloubový hřídel vždy vkládejte do určeného držáku [2].

7.4 Připojení stroje k traktoru

7.4.1 Předpoklady

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života v důsledku použití nevhodného traktoru

Použití nevhodného traktoru v kombinaci se strojem může během provozu a dopravní jízdy vést k velmi těžkým úrazům.

- ▶ Používejte jen traktory, které vyhovují technickým požadavkům stroje.
- ▶ Na základě dokumentace vozidla zkontrolujte, jestli je traktor pro stroj vhodný.

Zkontrolujte zejména následující předpoklady:

- Jsou traktor i stroj provozně bezpečné?
- Splňuje traktor mechanické, hydraulické a elektrické požadavky?
 - Viz 7.2 *Požadavky na traktor*
- Odpovídají si navzájem montážní kategorie traktoru a stroje (případně se poraďte s prodejcem)?
- Stojí stroj bezpečně na rovném, pevném podkladu?
- Odpovídají zatížení náprav předepsaným výpočtům?
 - Viz 5 *Výpočet zatížení náprav*

7.4.2 Montáž

NEBEZPEČÍ!

Smrtelné nebezpečí při nepozornosti nebo nesprávné obsluze

Osobám, které se při rozjetí nebo při aktivaci hydrauliky zdržují mezi traktorem a strojem, hrozí nebezpečí smáčknutí a v jeho důsledku i ohrožení života.

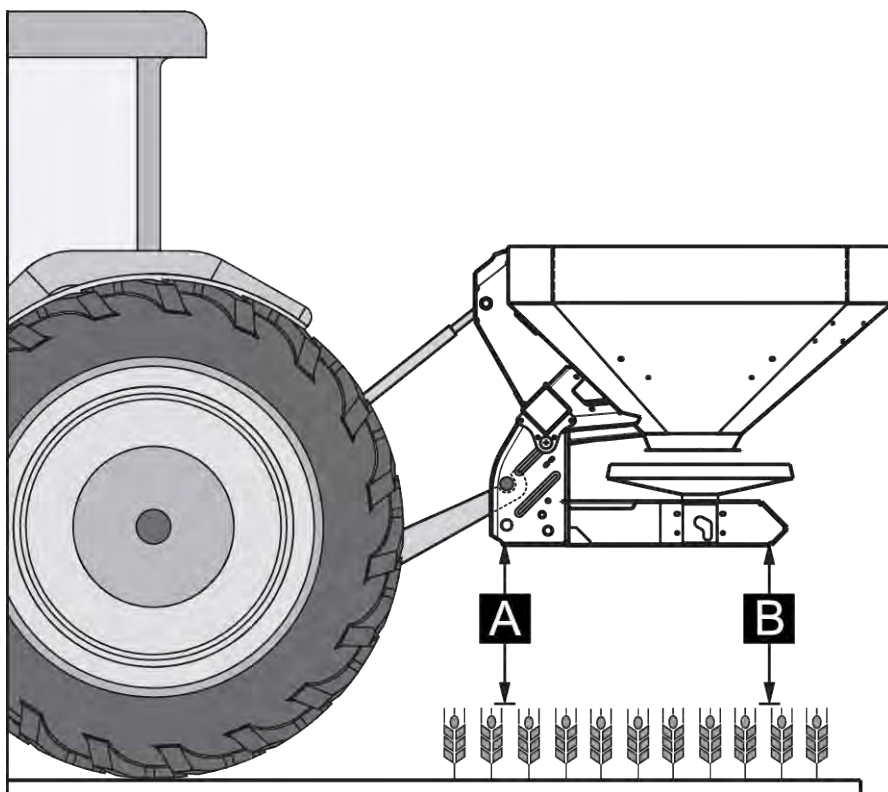
Traktor se může v důsledku nepozornosti nebo chyby obsluhy příliš pozdě zabrzdit nebo se nemusí zabrzdit vůbec.

- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem.

- Stroj je namontován na třibodovém závěsu (zadní zvedací závěs) traktoru.



Pro normální hnojení a přihnojování **vždy** používejte **horní spojovací body stroje**.



Obr. 21: Montážní poloha

Pokyny pro montáž

- Připojení k traktoru s kategorií III je možné pouze s odstupem podle kategorie II. Nasadte redukční pouzdra.
- Čepy spodních ramen a horního táhla přitom musí být zajištěny předepsanými sklopnými nebo pružnými závlačkami.
- Zabraňte kývání během rozmetání. Zkontrolujte, že stroj má jen malou boční vůli.
 - Vyztužte spodní ramena traktoru stabilizačními vzpěrami nebo řetězy.

■ Montáž stroje

- ▶ Nastartujte traktor.
 - ▷ Ujistěte se, že je vývodový hřídel vypnutý.
- ▶ Najed'te s traktorem ke stroji.
 - ▷ Zatím nezajišťujte záchytné háky spodních ramen.
 - ▷ Mezi traktorem a strojem musí zůstat dostatečný volný prostor pro připojení pohonů a prvků řízení.
- ▶ Vypněte motor traktoru. Vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Na traktor namontujte kloubový hřídel.
 - ▷ Není-li k dispozici dostatečný volný prostor, použijte výsuvný kloubový hřídel Tele-Space.
- ▶ Připojte elektrické ovládání hradítka.
- ▶ Záchytné háky spodních ramen a horní táhlo připojte z kabiny traktoru k příslušným spojovacím bodům; viz návod k obsluze traktoru.



Z důvodů bezpečnosti a pohodlí doporučujeme používat záchytný hák spodních ramen ve spojení s hydraulickým horním táhlem.

- ▶ Zkontrolujte bezpečné připevnění stroje.
- ▶ Stroj opatrně zvedněte na požadovanou úroveň zdvihu.

OZNÁMENÍ!

Hmotné škody v důsledku příliš dlouhého kloubového hřídele

Při zvedání stroje se mohou vzpříčit poloviny kloubového hřídele. To může vést ke škodám na kloubovém hřídeli, převodovce nebo na stroji.

- ▶ Zkontrolujte volný prostor mezi strojem a traktorem.
- ▶ Dbejte na zachování dostatečné vzdálenosti (alespoň 20 až 30 mm) mezi vnější trubicí kloubového hřídele a ochranným trychtýřem na straně rozmetání.

- ▶ V případě potřeby kloubový hřídel zkráťte.



Kloubový hřídel smí zkracovat **pouze** váš prodejce, příp. odborný servis.

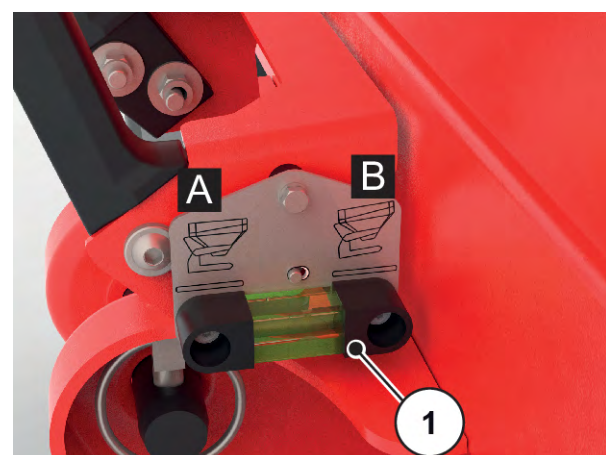


Při kontrole a přizpůsobení kloubového hřídele dodržujte montážní pokyny a stručný návod, který je součástí návodu k obsluze od výrobce kloubového hřídele. Návod k obsluze je při dodání upevněn na kloubovém hřídeli.

- Uvedte přední odstavná kolečka do přepravní polohy [1].



- Zkontrolujte horizontální vyrovnaní stroje pomocí libely [1].
 - ▷ Normální hnojení [A]. Přídržný plech se musí opírat o přední okraj podélného otvoru.
 - ▷ Přihnojování [B]. Přídržný plech se musí opírat o zadní okraj podélného otvoru.



Stroj je připojen k traktoru.

7.5 Připojení ovládání hradítka

■ Varianta EMC



Stroje varianty EMC jsou vybaveny elektronickým ovládáním hradítek.

Popis elektrického ovládání hradítka: viz návod k obsluze ovládací jednotky. Tento návod k obsluze je součástí dodávky ovládací jednotky.

7.6 Předběžné nastavení montážní výšky

7.6.1 Bezpečnost

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zhmoždění při pádu stroje

Jestliže se od sebe poloviny horního táhla nedopatřením zcela vyšroubují, nemůže horní táhlo nadále přenášet tahové síly stroje. V takovém případě se stroj může prudce překlomit dozadu, resp. spadnout.

Hrozí vážná zranění osob. Dochází k poškození strojů.

- ▶ Při vyšroubovávání horního táhla bezpodmínečně zohledněte maximální délku předepsanou výrobcem traktoru nebo horního táhla.
- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru stroje.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění rotujícími rozmetacími disky

Rozdělovací zařízení (rozmetací disky, rozmetací lopatky) mohou zachytit a vtáhnout části těla nebo cizí předměty. Při kontaktu s rozdělovacím zařízením hrozí může mít za následek odstřížení, smáčknutí nebo odříznutí částí těla.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte maximální přípustnou montážní výšku vpředu (V) a vzadu (H).
- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru stroje.
- ▶ Nikdy neodstraňujte ochranné oblouky namontované na zásobníku.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění rotujícími rozmetacími disky

Rozdělovací zařízení (rozmetací disky, rozmetací lopatky) mohou zachytit a vtáhnout části těla nebo cizí předměty. Při kontaktu s rozdělovacím zařízením hrozí může mít za následek odstřížení, smáčknutí nebo odříznutí částí těla.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte maximální přípustnou montážní výšku vpředu (V) a vzadu (H).
- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru stroje.
- ▶ Nikdy neodstraňujte ochranné oblouky namontované na zásobníku.

Všeobecné pokyny před nastavením montážní výšky

- Pro horní táhlo doporučujeme zvolit nejvyšší spojovací bod na traktoru, zejména při velkých výškách zdvihu.



Pro normální hnojení a přihnojování **vždy** používejte **horní spojovací body stroje**.

- Spodní spojovací body na stroji pro spodní ramena traktoru jsou určeny **pouze pro výjimečné případy** při přihnojování.

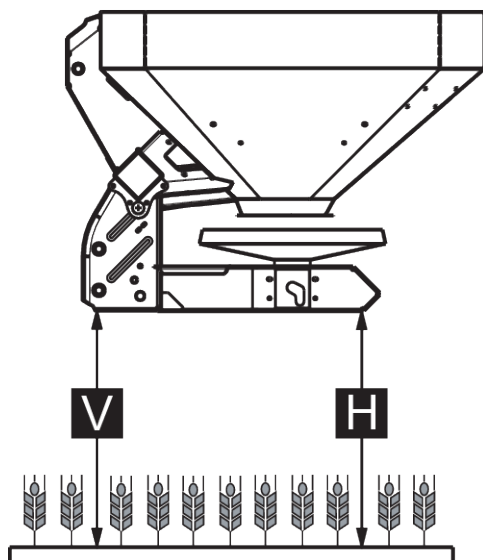
OZNÁMENÍ!**Nesprávné nastavení stroje**

U vázicích rozmetadel může pokles během procesu nakládání a dosednutí rámu na zem vést k nesprávnému zobrazení hmotnosti. Pokud se hmotnost potvrdí, dojde k chybám v regulaci.

- Je bezpodmínečně nutné dodržet stanovené rozměry světlé výšky.

7.6.2 Maximální přípustná montážní výška

Tato maximální přípustná montážní výška ($V + H$) se vždy měří od země ke spodní hraně rámu.



Obr. 22: Maximální přípustná montážní výška při normálním hnojení a přihnojování

Maximální přípustná montážní výška závisí na následujících faktorech:

Způsob hnojení	Maximální přípustná montážní výška	
	V [mm]	H [mm]
Normální hnojení	1040	1040

Způsob hnojení	Maximální přípustná montážní výška	
	V [mm]	H [mm]
Přihnojování	950	1010

7.6.3 Předběžné nastavení montážní výšky

Montážní výška (A a B) se vždy měří na poli, a to od horního okraje porostu ke spodní hraně rámu.

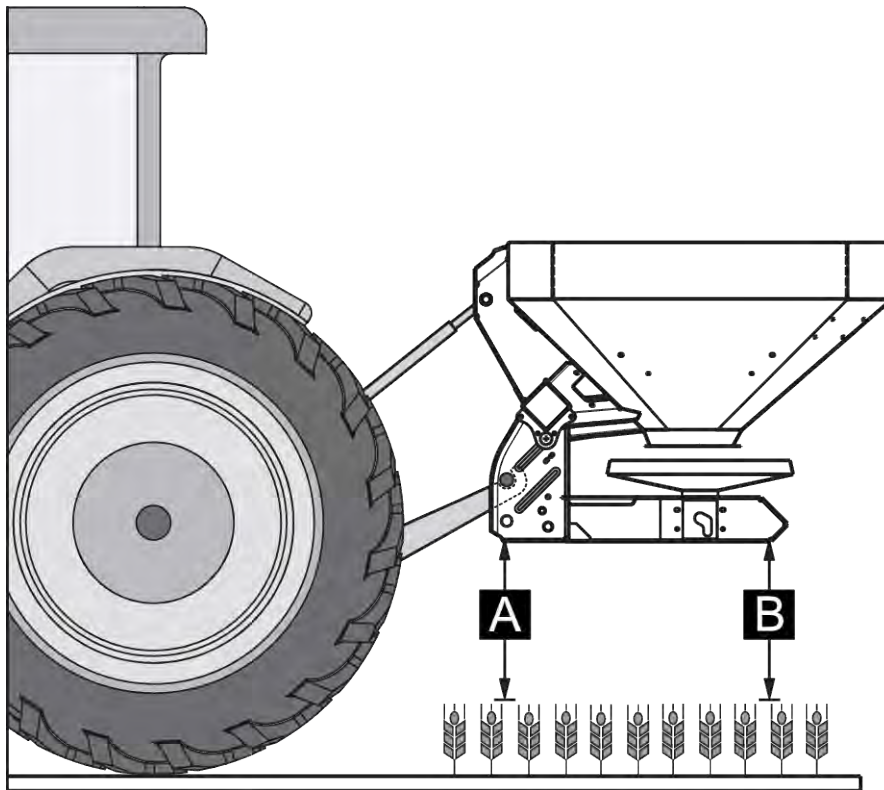


Hodnoty A a B jsou v dávkovací tabulce.

Maximální přípustná montážní výška závisí na následujících faktorech:

Nastavení montážní výšky při normálním hnojení

- ✓ Stroj je namontován na nejvyšším připojovacím bodě horního táhla na traktoru.
- ✓ Spodní rameno traktoru je namontováno na horním spojovacím bodě stroje pro spodní rameno.
- Určete montážní výšky **A a B** (nad porostem).
- Porovnejte montážní výšky **A a B** včetně porostu s maximálními přípustnými montážními výškami vpředu (V) a vzadu (H).



Obr. 23: Montážní poloha a výška při normálním hnojení

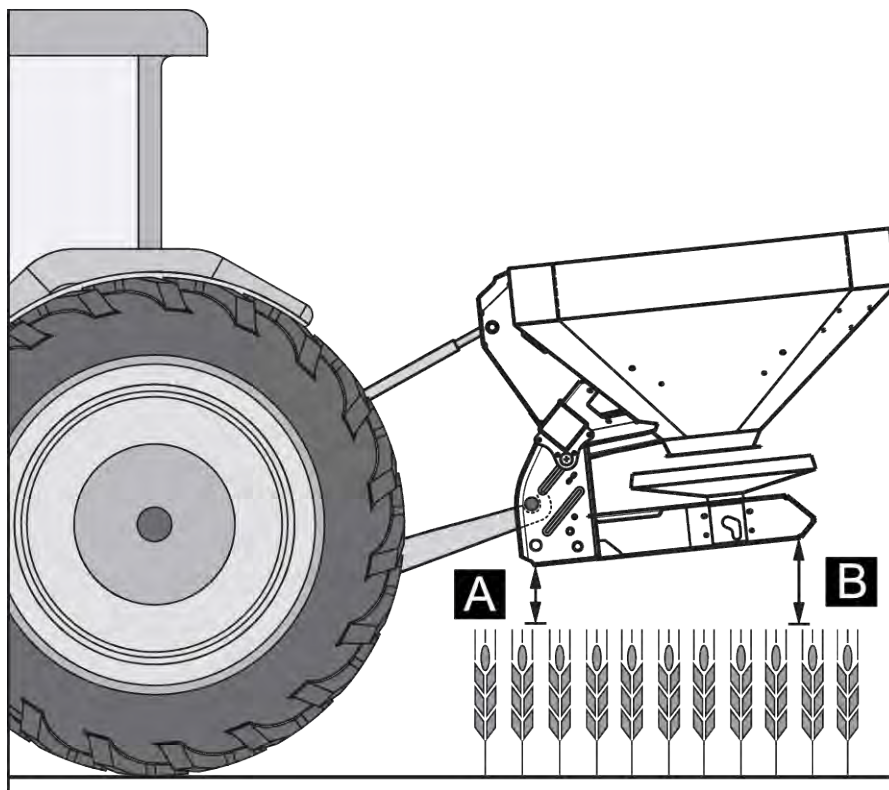
- Pokud stroj při normálním hnojení překročí maximální přípustnou montážní výšku, nebo pokud již nelze dosáhnout montážní výšky A a B: je nutné namontovat stroj podle hodnot pro **přihnojování**.

Zásadně platí:

- $A + \text{porost} \leq V$: max. 1040
- $B + \text{porost} \leq H$: max. 1040

Nastavení montážní výšky při přihnojování

- ✓ Stroj je namontován na nejvyšším připojovacím bodě horního táhla na traktoru.
- ✓ Spodní rameno traktoru je namontováno na **horním spojovacím bodě stroje pro spodní rameno**.
- ▶ Určete montážní výšky **A a B** (nad porostem).
- ▶ Porovnejte montážní výšky **A a B** včetně porostu s maximálními přípustnými montážními výškami vpředu (V) a vzadu (H).



Obr. 24: Montážní poloha a výška při přihnojování

- ▶ Pokud výška zdvihu traktoru přesto nestačí pro nastavení požadované montážní výšky: použijte spodní spojovací bod stroje pro spodní rameno.

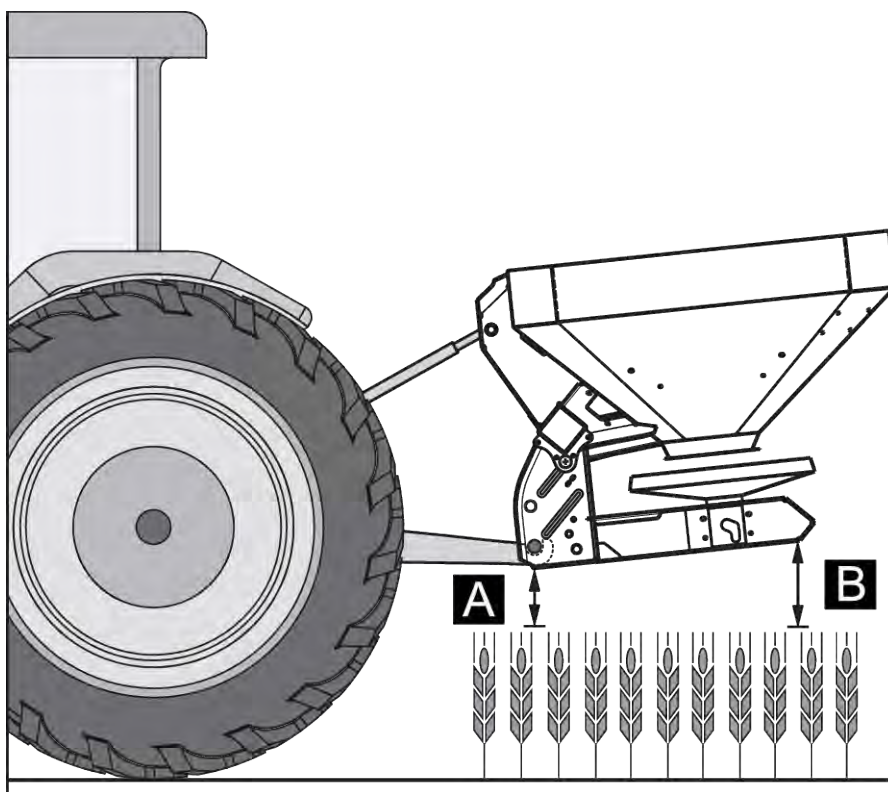
Zásadně platí:

- $A + \text{porost} \leq V$: max. 950
- $B + \text{porost} \leq H$: max. 1010



Přesvědčte se, že není překročena maximální délka horní spojky předepsaná výrobcem traktoru, resp. horní spojky.

- Dodržujte údaje v návodu k obsluze od výrobce traktoru, resp. horního táhla.



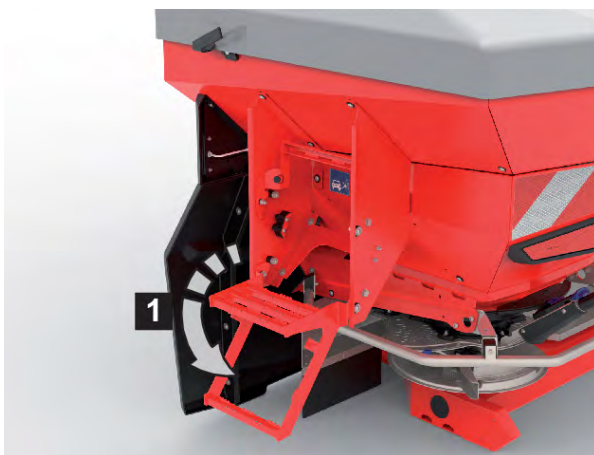
Obr. 25: Montáž stroje na spodní spojovací bod pro spodní rameno

Zásadně platí:

- $A + \text{porost} \leq V$: max. 950
- $B + \text{porost} \leq H$: max. 1010

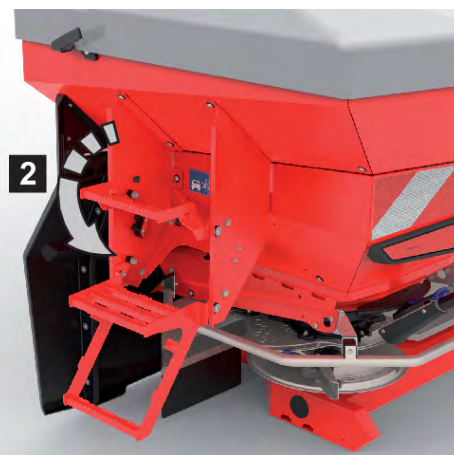
7.7 Schůdky

7.7.1 Rozložte schůdky

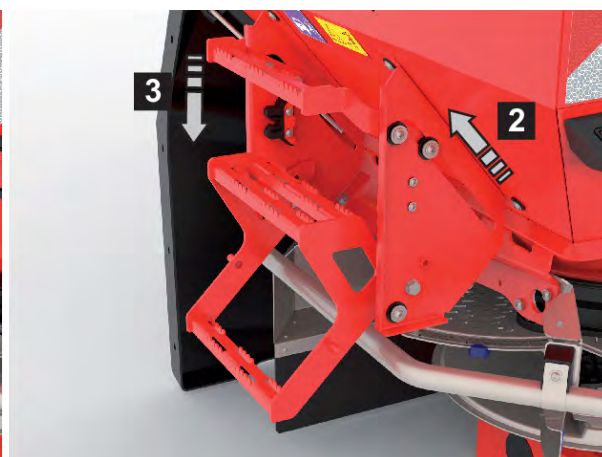


Obr. 26: Schůdky s nástavcem XL

[1] Rozložte dolní stupeň.



[2] Rozložte horní stupeň.

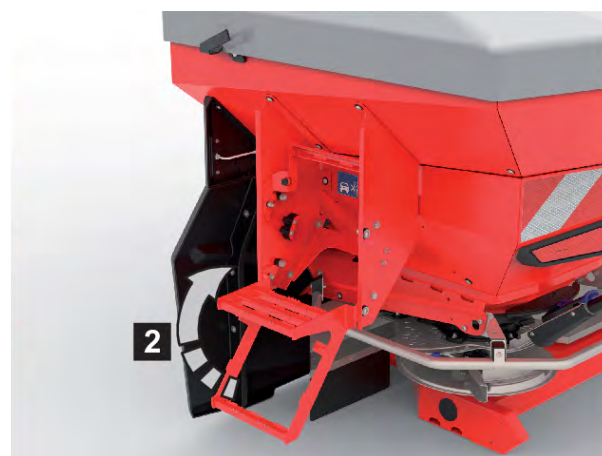
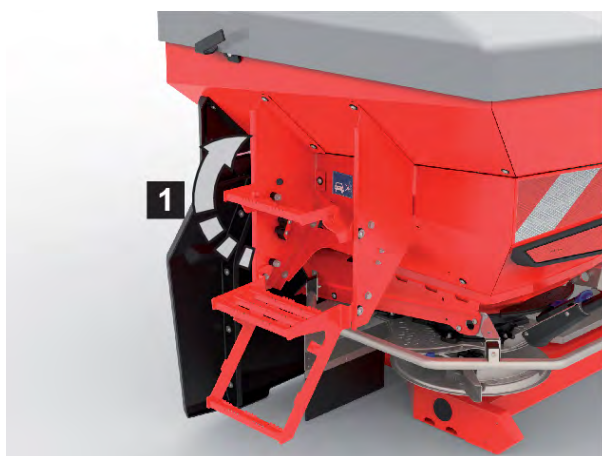


Obr. 27: Schůdky s nástavcem L

[1] Rozložte dolní stupeň.

[2] Vytáhněte horní stupeň až na doraz.

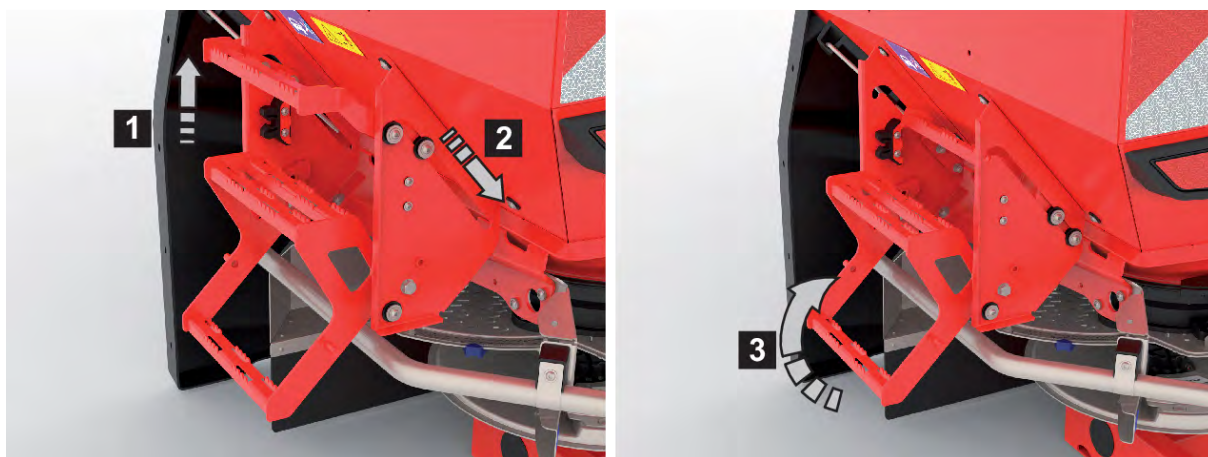
7.7.2 Zvednutí schůdků



Obr. 28: Schůdky s nástavcem XL

[1] Složte horní stupeň.

[2] Složte dolní stupeň.



Obr. 29: Schůdky s nástavcem L

[1] Zvedněte horní stupeň a zasuňte dozadu.

[2] Složte dolní stupeň.

7.8 Krycí plachta

7.8.1 Otevřete recyklační kryt

Otevření krycí plachty

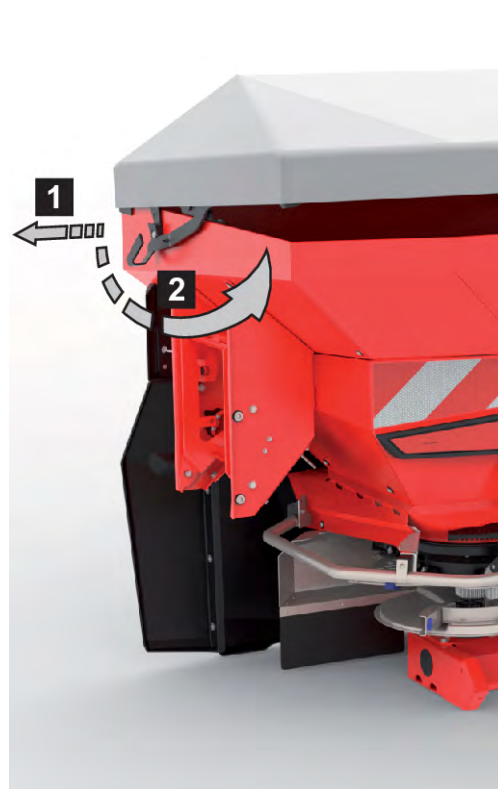
- ▶ Zatáhněte páku k sobě. [1]
- ▶ Pohybujte pákou proti směru hodinových ručiček. [2]

Otevření plachty

Zavření krycí plachty

- ▶ Plachtu zavřete v obráceném pořadí. Páka musí zaskočit.

Plachta zavřená



7.9 Plnění stroje

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku běžícího motoru

Práce na stroji za chodu motoru mohou vést k těžkým zraněním mechanickými součástmi a vytékajícím hnojivem.

- ▶ Před všemi seřizovacími a údržbovými pracemi vyčkejte do úplného zastavení všech pohyblivých součástí.
- ▶ Vypněte motor traktoru.
- ▶ Vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Vykažte všechny osoby z **nebezpečného prostoru**.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí z nepovolené celkové hmotnosti

Překročení povolené celkové hmotnosti může vést k poruše během provozu a snižuje provozní a dopravní bezpečnost vozidla (stroje a traktoru).

Hrozí vážné zranění osob, škody na majetku a životním prostředí.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte údaje v kapitole 4.3.2.1 *Hmotnost a zatížení*.
 - ▶ Před začátkem plnění určete množství, které můžete naložit.
 - ▶ Dodržujte povolenou celkovou hmotnost.
- ▶ Stroj plňte, **jen když** je připojený k traktoru. Ujistěte se, že traktor stojí na rovném pevném povrchu.
 - ▶ Traktor zajistěte proti rozjetí. Zatáhněte ruční brzdu.
 - ▶ Vypněte motor traktoru a vytáhněte klíček zapalování.
 - ▶ Při výškách plnění přes 1,25 m plňte stroj s použitím vhodných pomocných prostředků (např. čelní nakladač, šnekový dopravník).
 - ▶ Stroj plňte nejvýše po okraj.
 - ▶ Hladinu náplně kontrolujte z vyklopeného stupátka nebo prostřednictvím kontrolního okénka zásobníku (dle typu).

Stroj je naplněn.

7.10 Nastavení zařízení na hraniční a okrajové rozmetání TELIMAT X

Zařízení TELIMAT X je dálkově ovládané zařízení na hraniční a okrajové rozmetání určené pro záběry v rozsahu 12–42 m (dle druhu hnojiva pouze hraniční rozmetání). Zařízení TELIMAT X je na stroji umístěno **vpravo** ve směru jízdy. Zařízení se ovládá z traktoru přes terminál. TELIMAT X Snímače se předem musí aktivovat v možnostech stroje.



Montáž TELIMAT X na stroj: viz samostatný návod k montáži, který se dodává se zařízením.

■ **Nastavení zařízení TELIMAT X**

Nastavte zařízení pro rozmetání TELIMAT X podle **druhu hnojiva, pracovního záběru** a požadovaného **způsobu hraničního rozmetání** (hraniční nebo okrajové rozmetání).

- [1] Mechanická indikace (standardní výbava)
- [2] Snímač horní koncové polohy (volitelný doplněk)
- [3] Snímač dolní koncové polohy (volitelný doplněk)
- [4] Číselná stupnice pro přesné nastavení
- [5] Písmenková stupnice pro hrubé nastavení
- [6] Pojistná matice písmenkové stupnice



Obr. 30: Nastavení zařízení TELIMAT X

- S využitím vodítek lze celé těleso zařízení TELIMAT X natočit kolem středu otáčení rozmetacího disku (E až T na písmenkové stupnici). Písmenková stupnice slouží k nastavení skříně podle příslušného druhu hnojiva, pracovního záběru a způsobu hraničního rozmetání (hraniční nebo okrajové rozmetání).
- V tělese zařízení na hraniční rozmetání jsou umístěny jednoduché vodící plechy, které lze posouvat podél číselné stupnice (stupnice 12 až 18). Základní funkcí číselné stupnice je přesné nastavení.

Nastavení (písmenková stupnice)

- ▶ Povolte pojistnou matici písmenkové stupnice pomocí nastavovací páky stroje.
- ▶ Těleso zařízení TELIMAT X (posuvnou část) posuňte na písmeno předepsané v tabulce nastavení.

Šipka musí ukazovat přesně na příslušné písmeno.

- ▶ Dotáhněte pojistnou matici písmenkové stupnice pomocí nastavovací páky stroje.

Nastavení (číselná stupnice)

- ▶ Povolte pojistnou matici číselné stupnice pomocí nastavovací páky stroje.
- ▶ Vodicí plech posuňte na číselnou hodnotu předepsanou v tabulce nastavení.
Příslušná číselná hodnota je přesně v rovině s prvním vodicím plechem.
- ▶ Dotáhněte pojistnou matici číselné stupnice pomocí nastavovací páky stroje.

Zařízení je nastavené.

■ Oprava dosahu rozmetání

Údaje v tabulce nastavení jsou normované hodnoty. Při odchylkách kvality hnojiva může být nutné provést úpravu nastavení.

Při zanedbatelných odchylkách většinou postačí úprava polohy vodicích plechů.

- Pro **zmenšení** dosahu rozmetání oproti nastavení podle tabulky nastavení: Umístění vodicího plechu na číselné stupnici **snižte o jeden** bod (např. ze 14 na 13).
- Pro **zvětšení** dosahu rozmetání oproti nastavení podle tabulky nastavení: Umístění vodicího plechu na číselné stupnici **zvyšte o jeden** bod (např. ze 14 na 15).

Při větších odchylkách:

- Pro **zmenšení** dosahu rozmetání oproti nastavení podle tabulky nastavení: Přizpůsobte otáčky vývodového hřídele u hraničního a kolejového řádku souvrati.
- Pro **zvětšení** dosahu rozmetání oproti nastavení podle tabulky nastavení: Snižte otáčky vývodového hřídele o 25 ot./min.



Hraniční rozmetání při pracovních záběrech 12–42 m

Pro optimalizaci rozptylového obrazce se doporučuje snížit množství na straně hraničního rozmetání o **20 %**.

■ Pokyny k rozmetání se zařízením TELIMAT X

Polohu zařízení TELIMAT X lze nastavit pomocí jednočinného řídicího ventilu přímo z traktoru.

- Hraniční rozmetání: spodní poloha
- Normální rozmetání: horní poloha

OZNÁMENÍ!**Chyby rozmetání v důsledku nedosažení koncové polohy zařízení TELIMAT X**

Pokud se zařízení TELIMAT X nenachází v zcela v dané koncové poloze, může docházet k chybám rozmetání.

- ▶ Ujistěte se, že zařízení je stále v dané koncové poloze.
- ▶ Při změně z hraničního na okrajové rozmetání musí být řídicí ventil aktivován, dokud nebude zařízení **zcela** v horní koncové poloze.
- ▶ Při delším hraničním rozmetání je v závislosti na stavu vašeho rozmetadla nutné občas aktivovat řídicí ventil a znovu uvést zařízení do koncové polohy.

7.11 Nastavení pro neuvedená hnojiva

Nastavení pro hnojiva neuvedená v dávkovací tabulce zjistíte pomocí praktické kontrolní sady (doplňkové vybavení).



Viz také doplňující návod k sadě praktických testů.

8 Rozmetací provoz

8.1 Bezpečnost

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku běžícího motoru

Práce na stroji za chodu motoru mohou vést k těžkým zraněním mechanickými součástmi a vytékajícím hnojivem.

- ▶ Před všemi seřizovacími a údržbovými pracemi vyčkejte do úplného zastavení všech pohyblivých součástí.
- ▶ Vypněte motor traktoru.
- ▶ Vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Vykažte všechny osoby **z nebezpečného prostoru**.

- Množství vždy nastavujte při zavřených dávkovacích hradítkách.



Aby rozmetadla hnojiv EMC a W dosáhla dobrého výsledku, musí být aplikační dávka **alespoň** 30 kg/min.

8.2 Návod k rozmetacímu provozu

Použití stroje v souladu s určeným účelem zahrnuje také dodržování výrobcem předepsaných podmínek provozu, údržby a servisu. K **rozmetacímu provozu** proto vždy patří činnosti **přípravy a čištění/údržby**.

- Rozmetací práce provádějte v souladu s níže popsáním postupem.

Příprava

- ▶ Připojení stroje k traktoru: 44
- ▶ Dávkovací hradítka se zavřou.
- ▶ Předběžné nastavení montážní výšky: 48
- ▶ Naložení hnojiva: 56
- ▶ Nastavení aplikační dávky: 62
- ▶ Nastavte pracovní záběr.
 - ▷ Volba správného rozmetacího disku: 62
 - ▷ Nastavení bodu výpadu: 65

Rozmetací práce

- ▶ Jízda na místo rozmetání.
- ▶ Zkontrolujte montážní výšku.
- ▶ Zapněte vývodový hřídel.
- ▶ Otevření hradítek a zahájení rozmetací jízdy (rozmetání START).
- ▶ Ukončení rozmetací jízdy (rozmetání STOP) a zavření hradítek
- ▶ Vypněte vývodový hřídel.

Čištění/údržba

- ▶ Vyprázdnění zbytku: 76
 - ▶ Otevřete se dávkovací hradítka.
 - ▶ Odpojte stroj od traktoru.
 - ▶ Čištění a údržba: 83
-
- ▶ Přesně dodržujte nastavení stroje. I nepatrně nesprávné nastavení může mít podstatný negativní vliv na rozptylový obrazec.
 - ▶ Před každým použitím a také během používání stroje zkontrolujte jeho správnou funkci a dostatečnou přesnost dávkování (provedte zkoušku dávky).

Obzvláště tvrdé druhy hnojiv (např. ledek amonný s vápencem, kieserit) zvyšují opotřebení dávkovacích součástí.

Dosah rozmetání dosahuje směrem dozadu cca poloviny záběru. Celkový dosah rozmetání odpovídá cca 2 pracovním záběrům trojúhelníkového rozmetacího obrazce.

- ▶ **Vždy** používejte přiloženou ochrannou mříž, abyste zabránili ucpání, např. cizími tělesy nebo hroudami hnojiva.

Nároky na náhradu škod, které nevzniknou přímo na stroji, jsou vyloučeny.

Zároveň je vyloučeno ručení za následné škody v důsledku chyb rozmetání.

S moderní technikou a konstrukcí našich strojů a díky náročným průběžným zkouškám na zkušebních zařízeních výrobce rozmetadla byl splněn předpoklad pro bezchybné rozmetání.

Navzdory veškeré péči, kterou věnujeme výrobě našich strojů, však ani při používání v souladu s určeným účelem nelze vyloučit odchylky v dávkách nebo případné poruchy.

Příčinou toho může být:

- Změny fyzikálních vlastností osiva nebo hnojiva (např. různé rozdělení velikosti zrn, různá hustota, tvar a povrch zrn, moření, slepení, vlhkost).
- Hrudkovatění a vlhké hnojivo
- Odnášení větrem: Při příliš vysokých rychlostech větru přerušte rozmetací práce.
- Ucpání nebo vzpříčení materiálu (např. vlivem cizích materiálů, zbytků pytlů nebo vlhkého hnojiva...).
- Nerovnosti terénu
- Opotřebení opotřebitelných dílů
- Poškození vnějšími vlivy
- Nedostatečné čištění a ochrana proti korozi
- Nesprávné pracovní otáčky a rychlost jízdy
- Vynechání zkoušky dávky.
- Nesprávné nastavení stroje

8.3 Nastavení rozmetávaného množství



Stroje varianty EMC jsou vybaveny elektronickým ovládáním hradítek pro nastavení rozmetaného množství.

Elektronické ovládání dávkovacích hradítek je popsáno v samostatném návodu k obsluze ovládací jednotky. Tento návod k obsluze je součástí ovládací jednotky.

8.4 Nastavení pracovního záběru

8.4.1 Volba správného rozmetacího disku

Pro realizaci záběru jsou v závislosti na hnojivu k dispozici různé rozmetací disky.

Typ rozmetacích disků	Pracovní záběr
AX1	12 m – 25 m • Při pracovním záběru by měl být preferovaným rozmetacím diskem model AX1. • Pro 27 a 28 m jsou u modelu AX1 v dávkovací tabulce uvedena určitá hnojiva.
AX2	24 m – 36 m
AX3	• Speciální rozmetací disk 36 m na močovinu > 2,9 mm • 39–42 m hrubozrnná hnojiva

Na každém rozmetacím disku jsou pevně namontovány dvě různé rozmetací lopatky. Rozmetací lopatky jsou označeny podle typu.

! VAROVÁNÍ!**Nebezpečí zranění rotujícími rozmetacími disky**

Rozdělovací zařízení (rozmetací disky, rozmetací lopatky) mohou zachytit a vtáhnout části těla nebo cizí předměty. Při kontaktu s rozdělovacím zařízením hrozí může mít za následek odštížení, smáčknutí nebo odříznutí částí těla.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte maximální přípustnou montážní výšku vpředu (V) a vzadu (H).
- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru stroje.
- ▶ Nikdy neodstraňujte ochranné oblouky namontované na zásobníku.

8.4.2 Demontáž a montáž rozmetacích disků

Pro demontáž a montáž určitých dílů stroje je jako nástroj potřebná nastavovací páka. Naleznete ji na boku stroje.

[1] Nastavovací páka (zásobník ve směru jízdy vlevo)



Obr. 31: Poloha nastavovací páky AXIS 25

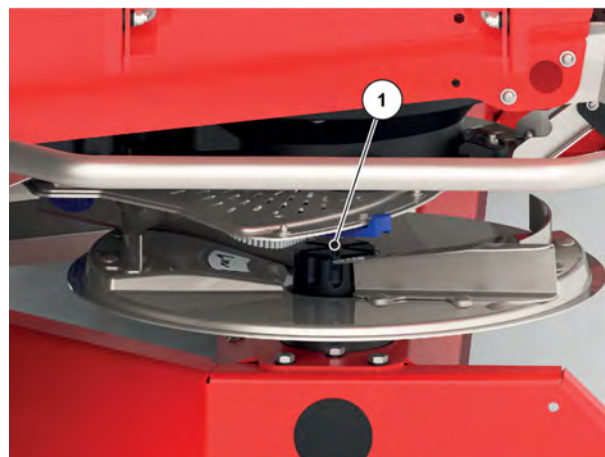
! NEBEZPEČÍ!**Nebezpečí zranění v důsledku běžícího motoru**

Práce na stroji za chodu motoru mohou vést k těžkým zraněním mechanickými součástmi a vytékajícím hnojivem.

- ▶ **Nikdy** nedemontujte ani nemontujte rozmetací disky za chodu motoru traktoru nebo otáčení vývodového hřídele.
- ▶ Vypněte motor traktoru.
- ▶ Vytáhněte klíček zapalování.

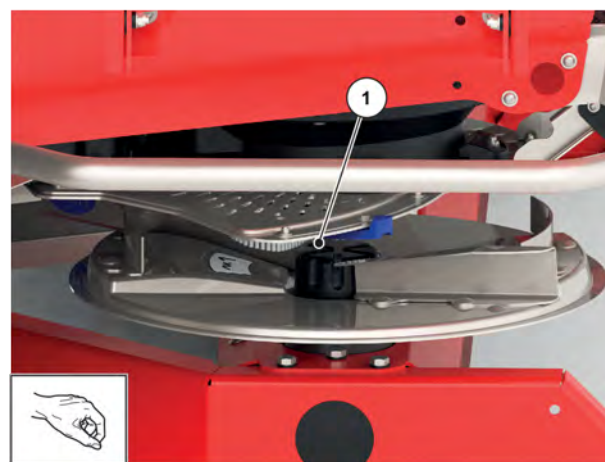
Demontáž rozmetacích disků

- Pomocí nastavovací páky povolte uzavřenou matici [1] rozmetacího disku.



Obr. 32: Povolení uzavřené matice

- Odšroubujte uzavřenou matici [1].
- Sejměte rozmetací disk z náboje.
- Uložte nastavovací páku zpět do jejího držáku. Viz Obr. 31 Poloha nastavovací páky AXIS 25



Obr. 33: Odšroubování uzavřené matice

Montáž rozmetacích disků

- ✓ Vývodový hřídel a motor traktoru jsou vypnuté a zajištěné proti neoprávněnému zapnutí.
- ✓ Namontujte levý rozmetací disk ve směru jízdy vlevo a pravý rozmetací disk ve směru jízdy vpravo.
 - Dejte pozor, abyste nezaměnili rozmetací disk vlevo a vpravo.
 - Následující popis montáže se týká levého rozmetacího disku.
 - Montáž pravého rozmetacího disku proveďte analogicky podle těchto pokynů.
- ▶ Nasadte levý rozmetací disk na levý náboj disku.
Rozmetací disk musí na náboj doléhat rovně (v případě potřeby odstraňte nečistoty).



Kolíky uložení rozmetacích disků jsou na levé a pravé straně umístěny v odlišných polohách. Namontujte správný rozmetací disk jen tehdy, když přesně zapadne do uložení rozmetacího disku.

- ▶ Opatrně nasadte uzavřenou matici (pozor na zkřížení).
- ▶ Utáhněte uzavřenou matici momentem cca 38 Nm.



Uzavřené matice mají drážkování, které brání samovolnému povolání. Pokud toto drážkování při utahování necítíte, je uzavřená matice opotřebovaná a je nutné ji vyměnit.

- ▶ Rukou otáčejte rozmetacími disky a zkontrolujte volný průchod mezi rozmetacími lopatkami a výhozem.

8.4.3 Nastavení bodu výpadu

Volbou typu rozmetacího disku je dán určitý rozsah pracovního záběru. Změna bodu výpadu slouží k přesnému nastavení záběru a přizpůsobení různým druhům hnojiva.

Nastavení bodu výpadu na horním oblouku stupnice:

- **Přestavení směrem k nižším číselným hodnotám:** Hnojivo je odhazováno dříve. Výsledkem je rozmetání pro menší pracovní záběr.
- **Přestavení směrem k vyšším číselným hodnotám:** Hnojivo je odhazováno později a více směrem ven do zón překrývání. Výsledkem je rozmetání pro větší záběr.

- Určete polohu bodu výpadu na základě dávkovací tabulky nebo pomocí praktické kontrolní sady (doplňkové vybavení).

- Uchopte rukojeť [1].

- Stiskněte odjišťovací tlačítko [2].

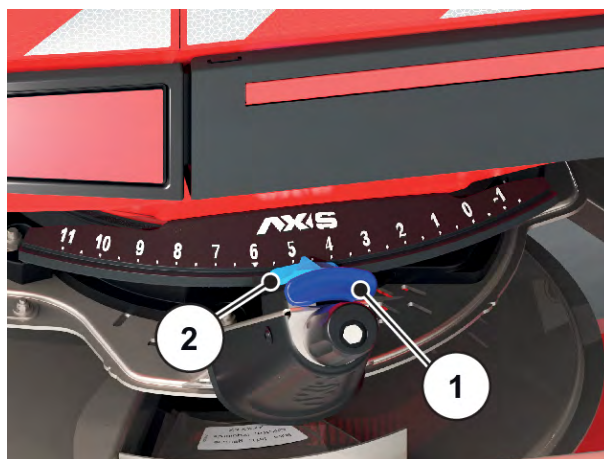
Uvolní se aretace. Centrem pro nastavení se může pohybovat.

- Posuňte centrum pro nastavení s indikačním prvkem do určené polohy.

- Uvolněte odjišťovací tlačítko.

Centrum se opět aretuje.

- Ověřte, zda je centrum pro nastavení aretováno.



Obr. 34: Centrum pro nastavení bodu výpadu

Bod výpadu je nastaven.

8.5 Dodatečná kontrola montážní výšky



Při naplněném zásobníku zkontrolujte, jestli je nastavená montážní výška správná.

- Hodnoty pro nastavení montážní výšky najdete v dávkovací tabulce.
- Dodržujte maximální přípustnou montážní výšku. Viz též 7.6.1 *Bezpečnost*

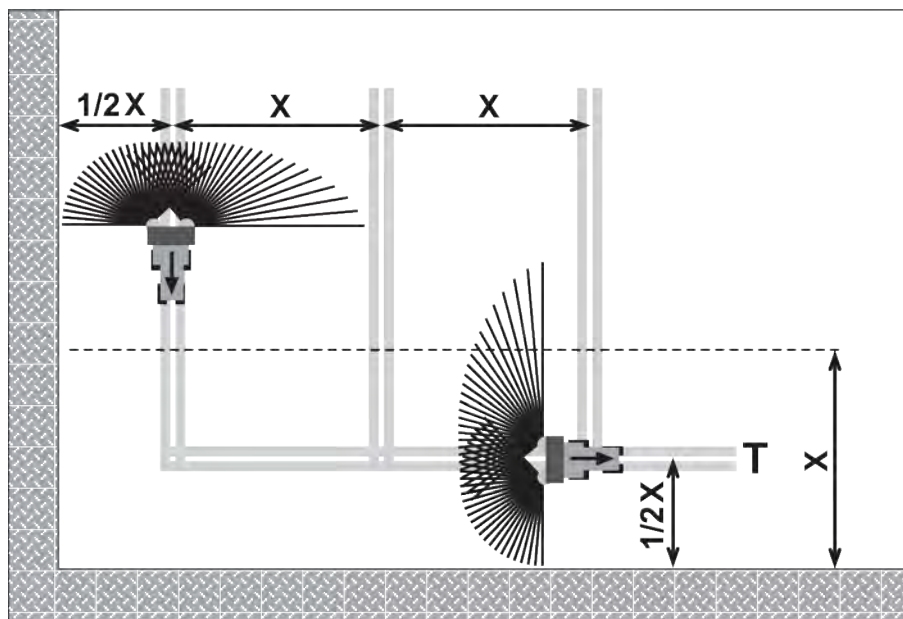
8.6 Nastavení otáček vývodového hřídele



Správné otáčky vývodového hřídele: viz dávkovací tabulka.

8.7 Rozmetání na souvrati

Pro dobré rozdělení hnojiva na souvrati je nezbytné přesné založení řádků.



Obr. 35: Hraniční rozmetání

[T] Řádek souvrati

[X] Pracovní záběr

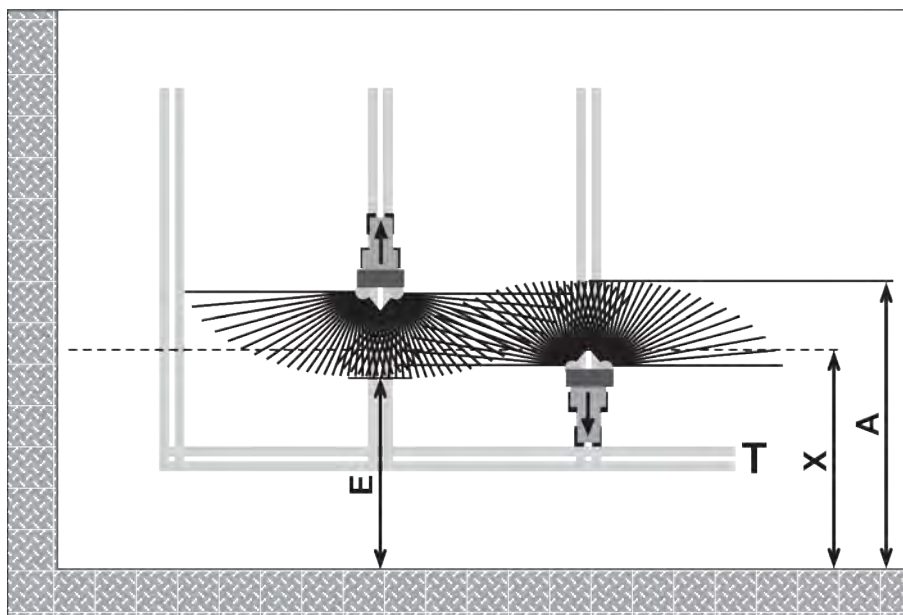
- Vytvořte řádek souvrati [T] ve vzdálenosti polovičního pracovního záběru [X] od kraje pole.

Při dalším rozmetání na poli po rozmetání v kolejovém řádku souvrati:

- Zařízení na hraniční rozmetání TELIMAT X je nutné vychýlit mimo oblast rozmetání (horní poloha).

Zařízení na hraniční rozmetání TELIMAT X je neaktivní.

Rozmetání probíhá v celém pracovním záběru.



Obr. 36: Normální rozmetání

- | | |
|---|--------------------|
| [A] Konec rozmetacího vějíře při rozmetání v kolejovém řádku souvrati | [T] Řádek souvrati |
| [E] Konec rozmetacího vějíře při rozmetání na poli | [X] Pracovní záběr |

- Dávkovací hradítka se při jízdě tam a zpět zavírají a otevírají v různých vzdálenostech od hranice pole souvrati.

Jízda od řádku souvrati

- Dávkovací hradítka se **otevřou**, když je splněna následující podmínka:
 - ▷ Konec rozmetacího vějíře na poli [E] leží zhruba ve vzdálenosti poloviny pracovního záběru + 4 až 8 m od hranice pole souvrati.

Traktor se podle dosahu rozmetání hnojiva nachází v různé vzdálenosti v poli.

Jízda v kolejovém řádku souvrati

- Dávkovací hradítka se zavírají **co nejpozději**.
 - ▷ V ideálním případě musí konec rozmetacího vějíře na poli [A] ležet o cca 4 až 8 m dále, než je pracovní záběr [X] souvrati.
 - ▷ Toho nelze v důsledku dosahu rozmetání hnojiva a záběru pokaždé docílit.
- Alternativně je možné vyjet přes kolejový řádek souvrati nebo vytvořit druhý. Vytvořte kolejový řádek souvrati.

Při dodržování těchto pokynů je zaručena ekologická a nákladově úsporná práce.

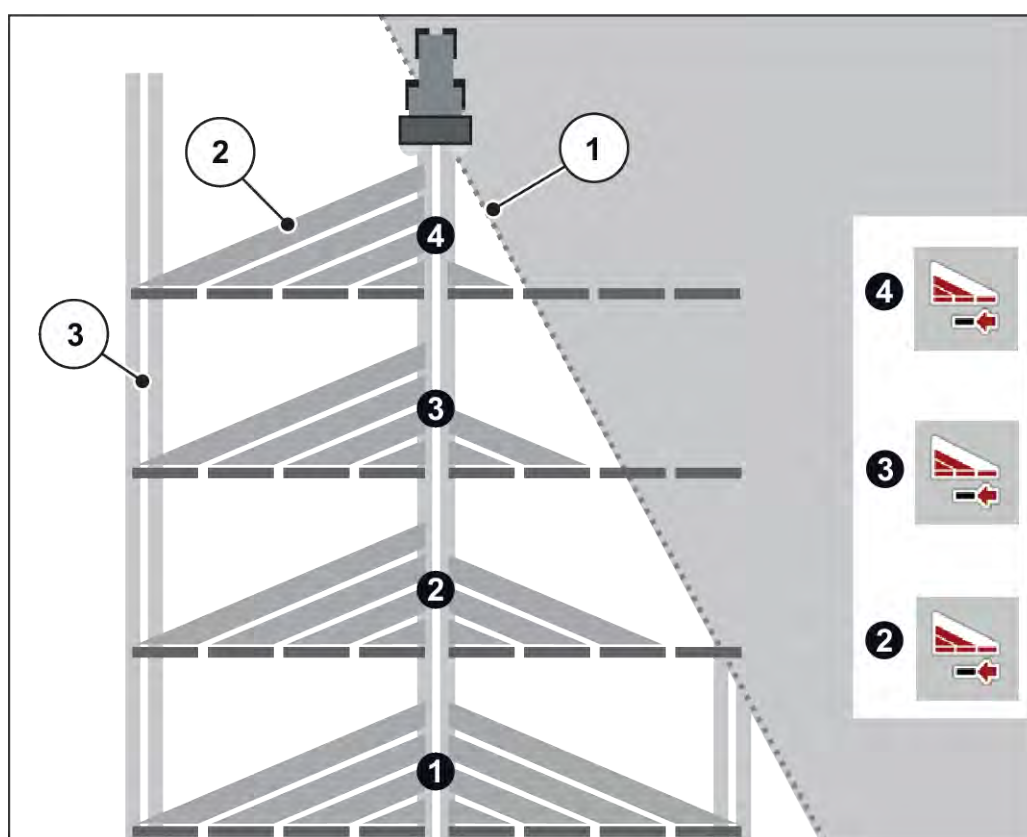
8.8 Rozmetání se spínáním dílčího záběru

Asistent záběru rozmetání VariSpread umožňuje snížení záběru a aplikační dávky na každé straně. Díky tomu se zvyšuje přesnost rozmetání v klínovitých částech pole.



Některé modely nejsou k dispozici ve všech zemích.

VariSpread Dynamic
ISOBUS EMC NG
plynulé ovládání spínání sekcí
EMC (+W)



Obr. 37: Příklad spínání sekcí

- [1] Okraj pole [3] Stopa traktoru
 [2] Dílčí záběry 1 až 4: postupná redukce
 dílčích záběrů na pravé straně



Stroj kompatibilní s VariSpread je vybaven dvěma elektrickými ovladači bodu výpadu. Prostřednictvím ovládací jednotky nebo pomocí ovládání stroje ISOBUS EMC NG lze provést nastavení sekcí a zajistit tak přesné rozmetání v klínech.

Podrobnější informace o možnostech nastavení sekcí jsou uvedeny v návodu k obsluze vaší řídicí jednotky.

8.9 Zkouška dávky



Stroj varianty **M EMC** reguluje dávkování na každé straně automaticky. Zkoušku dávky tedy **není nutné** provádět.

Pro přesnou kontrolu dávkování doporučujeme provést při každé výměně hnojiva zkoušku dávky.

Provedte zkoušku dávky:

- před první rozmetací prací,
- pokud se výrazně změnila kvalita hnojiva (vlhkost, vysoký podíl prachu, rozdrcení zrn),
- pokud je použit nový druh hnojiva.

Provedte zkoušku dávky při běžícím motoru na místě.

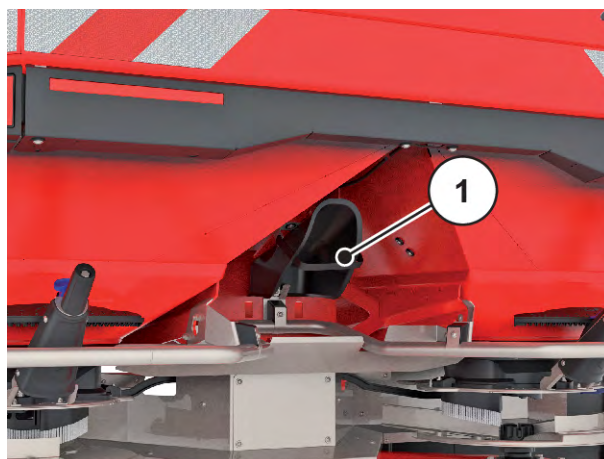
[1] Žlab na provedení zkoušky dávky

Vyháknutí žlabu na provedení zkoušky dávky

- ▶ Uvolněte gumový pás na příslušném háku.
- ▶ Odeberte žlab na provedení zkoušky dávky.

Zavěšení žlabu na provedení zkoušky dávky

- ▶ Při demontáži postupujte v obráceném pořadí.



Obr. 38: Poloha žlabu na provedení zkoušky dávky

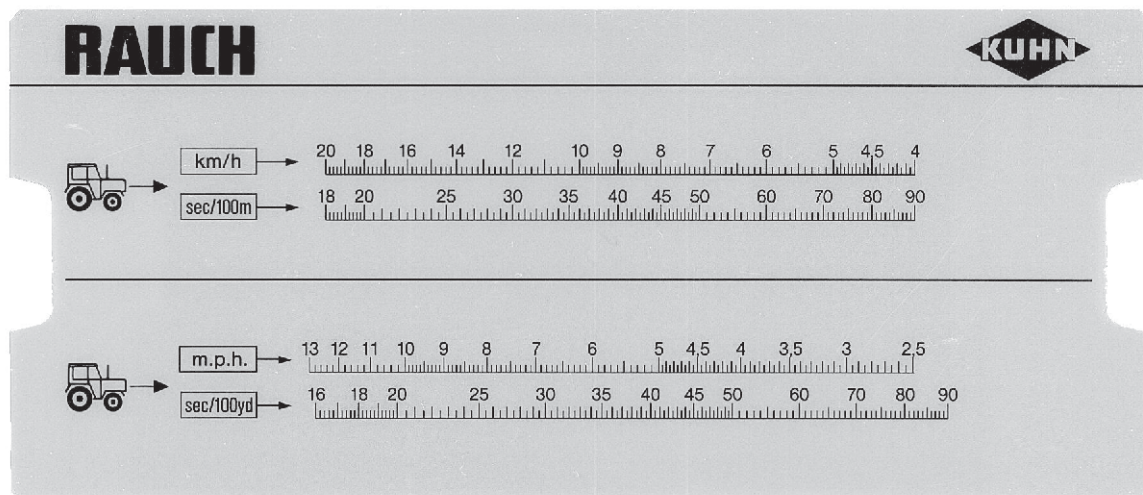
8.9.1 Určení výstupního množství

- Před zahájením zkoušky dávky určete požadované výstupní množství.

Předpokladem stanovení požadovaného výstupního množství je znalost přesné rychlosti jízdy.

Stanovení přesné rychlosti jízdy

- ▶ Se strojem **naplněným do poloviny** ujed'te **na poli** trasu o délce **100 m**.
- ▶ Změřte čas potřebný k této jízdě.
- ▶ Odečtete přesnou hodnotu rychlosti jízdy ze stupnice kalkulátoru zkoušky dávky.



Obr. 39: Stupnice na stanovení přesné rychlosti jízdy

Přesnou rychlost jízdy lze určit pomocí následujícího vzorce:

$$\text{Rychlost jízdy (km/h)} = \frac{360}{\text{Změřený čas jízdy na trase o délce 100 m}}$$

Příklad: Potřebujete 45 sekund na 100 m

$$\frac{360}{45 \text{ s}} = 8 \text{ km/h}$$

Stanovení požadovaného výstupního množství za minutu

Ke stanovení požadovaného výstupního množství za minutu potřebujete tyto parametry:

- přesnou rychlost jízdy
- pracovní záběr
- požadovanou dávku

Příklad: Chcete určit požadované výstupní množství jednoho výhozu. Rychlost jízdy činí 8 km/h, záběr je nastaven na 18 m a dávka má činit 300 kg/ha.



Hodnoty výstupního množství pro některé dávky a rychlosti jízdy jsou v dávkovací tabulce již uvedeny.

Pokud nejsou hodnoty v dávkovací tabulce, lze je stanovit pomocí kalkulatoru zkoušky dávky nebo podle vzorce.

Stanovení pomocí kalkulatoru zkoušky dávky

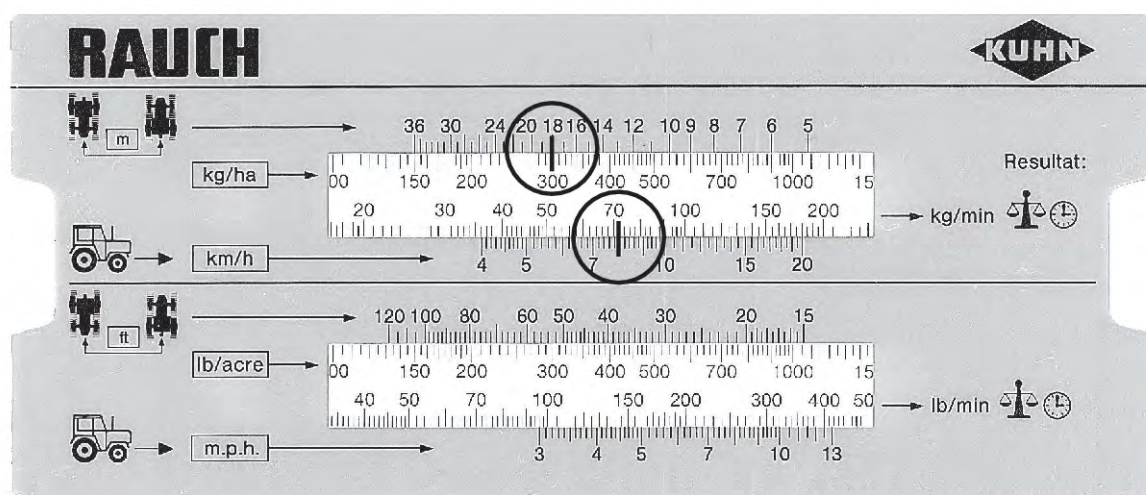
- Posuňte měрку tak, aby se hodnota 300 kg/ha nacházela pod hodnotou 18 m.
- Hodnotu požadovaného výstupního množství pro oba výhozy lze nyní odečíst nad hodnotou rychlosti jízdy 8 km/h.

Požadované výstupní množství za minutu činí 72 kg/min.

Pokud se provádí zkouška dávky pouze na jednom výhozu, vydělte celkovou hodnotu požadovaného výstupního množství dvěma.

- Odečet hodnoty rozdělený na 2 díly (= počet výhozů).

Požadované výstupní množství na každém z výhozů činí 36 kg/min.



Obr. 40: Stupnice na stanovení požadovaného výstupního množství za minutu

Výpočet pomocí vzorce

$$\text{Požadované výstupní množství (g/min)} = \frac{\text{Rychlost jízdy (km/h)} \times \text{Záběr (m)} \times \text{Dávka (kg/ha)}}{\text{Změřený čas jízdy na trase o délce 100 m}}$$

Příklad výpočtu

$$\frac{8 \text{ km/h} \times 18 \text{ m} \times 300 \text{ kg/ha}}{600} = 72 \text{ kg/min}$$



Konzistentní hnojení lze dosáhnout pouze při rovnoměrné rychlosti jízdy.

Například: o 10 % vyšší rychlost znamená nižší dávku hnojení o 10 %.

8.9.2 Provedení zkoušky dávky

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku běžícího motoru

Práce na stroji za chodu motoru mohou vést k těžkým zraněním mechanickými součástmi a vytékajícím hnojivem.

- ▶ **Nikdy** nedemontujte ani nemontujte rozmetací disky za chodu motoru traktoru nebo otáčení vývodového hřídele.
- ▶ Vypněte motor traktoru.
- ▶ Vytáhněte klíček zapalování.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění chemikáliemi

Rozmetaný materiál může způsobit zranění očí a nosní sliznice.

- ▶ Během zkoušky dávky používejte ochranné brýle.
- ▶ Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte výstražná upozornění příslušných výrobců. Používejte doporučené osobní ochranné pomůcky (OOP).
- ▶ Před zkouškou dávky vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru stroje.

Předpoklady

- Dávkovací hradítka jsou zavřená.
- Motor traktoru je vypnutý a zajištěný proti neoprávněnému zapnutí.
- Je připravena dostatečně velká nádoba pro zachycení hnojiva (objem alespoň **25 kg**).
 - Zvažte prázdnou záchytnou nádobu.
- Připravte si žlab na provedení zkoušky dávky.
- V zásobníku je dostatek hnojiva.
- Na základě dávkovací tabulky jsou stanoveny a známy přednastavené hodnoty pro doraz dávkovacího hradítka, otáčky vývodového hřídele a dobu provádění zkoušky dávky.



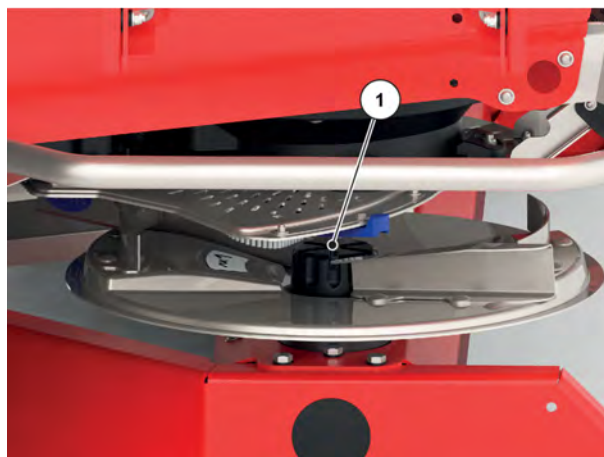
Hodnoty pro zkoušku dávky zvolte tak, aby bylo dávkováno co možná největší množství hnojiva. Čím větší bude množství, tím vyšší bude přesnost měření.



Zkoušku dávky proveďte pouze na **jedné** straně stroje. Z bezpečnostních důvodů však demontujte **oba** rozmetací disky.

Provedení zkoušky dávky (příklad pro levou stranu rozmetadla)

- ▶ Pomocí nastavovací páky povolte uzavřenou matici [1] rozmetacího disku.
- ▶ Sejměte rozmetací disk z náboje.
- ▶ Nastavte bod výpadu do polohy 11.
- ▶ Zavěste žlab na provedení zkoušky dávky.
- ▶ Nastavte doraz dávkovacího hradítka.
- ▶ Pod výhoz umístěte záchytnou nádobu.



Obr. 41: Povolení uzavřené matice

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění rotujícími součástmi stroje

Rotující části stroje (kloubový hřídel, náboje) mohou zachytit a vtáhnout části těla nebo cizí předměty. Kontakt s rotujícími součástmi stroje může vést ke zhmoždění, vzniku odřenin a smáčknutí.

- ▶ Za chodu stroje se nezdržujte v prostoru rotujících nábojů.
- ▶ Při otáčení kloubového hřídele vždy ovládejte dávkovací hradítka pouze ze sedadla traktoru.
- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru stroje.

- ▶ Zapněte traktor.
- ▶ Nastavte otáčky dle údajů uvedených v dávkovací tabulce.
- ▶ Ze sedadla traktoru otevřete levé dávkovací hradítko na předem stanovenou dobu zkoušky dávky.
- ▶ Po uplynutí této doby dávkovací hradítko opět zavřete.
- ▶ Zjistěte hmotnost hnojiva (zohledněte hmotnost prázdné zachytivé nádoby).
- ▶ Porovnejte skutečné množství s požadovaným množstvím.

Skutečné výstupní množství = požadované výstupní množství: Doraz rozmetaného množství je nastaven správně. Ukončete zkoušku dávky.

Skutečné výstupní množství < požadované výstupní množství: Nastavte doraz rozmetaného množství do vyšší polohy a opakujte zkoušku dávky.

Skutečné výstupní množství > požadované výstupní množství: Nastavte doraz rozmetaného množství do nižší polohy a opakujte zkoušku dávky.



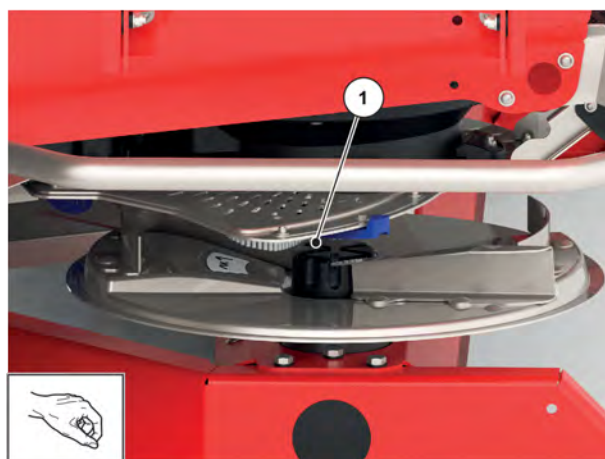
Při novém nastavení polohy dorazu rozmetaného množství můžete k orientaci využít procentní stupnici. Chybí-li z hmotnosti zkoušky dávky například ještě 10 %, nastavte doraz rozmetaného množství do polohy vyšší o 10 % (např. ze 150 na 165).

- ▶ Ukončete zkoušku dávky. Vypněte motor traktoru a zajistěte jej proti neoprávněnému zapnutí.
- ▶ Namontujte rozmetací disky. Dejte pozor, abyste nezaměnili rozmetací disk vlevo a vpravo.



Kolíky uložení rozmetacích disků jsou na levé a pravé straně umístěny v odlišných polohách. Správný rozmetací disk montujete pouze tehdy, když přesně zapadne do uložení.

- ▶ Opatrně nasadte uzavřenou matici (pozor na zkřížení).
- ▶ Utáhněte uzavřenou matici momentem cca 38 Nm. Nepoužívejte nastavovací páku.



Obr. 42: Zašroubování uzavřené matice



Uzavřené matice mají drážkování, které brání samovolnému povolení. Toto drážkování musíte při utahování cítit. V opačném případě je uzavřená matice opotřebovaná a musíte ji vyměnit.

- ▶ Rukou otáčejte rozmetacími disky a zkontrolujte volný průchod mezi rozmetacími lopatkami a výhozem.
- ▶ Žlab na provedení zkoušky dávky a nastavovací páku upevněte zpět na určená místa na stroji.
- ▶ **Důležité:** Vraťte bod výpadu do určené polohy.

Zkouška dávky je ukončena.

Výpočet pomocí vzorce

Polohu dorazu množství lze také určit pomocí následujícího vzorce:

$$\text{Nová poloha dorazu množství} = \frac{\text{Poloha dorazu množství při aktuální zkoušce dávky} \times \text{Požadované výstupní množství}}{\text{Skutečné výstupní množství při aktuální zkoušce dávky}}$$

8.10 Vyprázdnění zbytku

! VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění rotujícími součástmi stroje

Rotující části stroje (kloubový hřídel, náboje) mohou zachytit a vtáhnout části těla nebo cizí předměty. Kontakt s rotujícími součástmi stroje může vést ke zmoždění, vzniku odřenin a smáčknutí.

- ▶ Za chodu stroje se nezdržujte v prostoru rotujících nábojů.
- ▶ Při otáčení kloubového hřídele vždy ovládejte dávkovací hradítka pouze ze sedadla traktoru.
- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru stroje.

Pro zachování užité hodnoty stroje doporučujeme vyprázdnit zásobník bezprostředně po každém použití.

Pokyn pro úplné vyprázdnění zbytku

Při normálním vyprázdnění zbytku může ve stroji zůstat malé množství rozmetaného materiálu. Chcete-li provést úplné vyprázdnění zbytku (např. na konci rozmetací sezóny nebo při změně rozmetaného materiálu), postupujte takto:

- ▶ Vyprázdněte zásobník tak, aby z něj už nevycházel žádný materiál (normální vyprázdnění zbytků).
- ▶ Vypněte motor traktoru a zajistěte jej proti nepovolanému zapnutí. Vytáhněte klíček zapalování traktoru.
- ▶ Nastavte bod výpadu do polohy 11.
- ▶ Zbytky hnojiva odstraňte v průběhu čištění stroje jemným proudem vody. Viz též 10.4 Čištění a ošetřování stroje.

8.11 Odstavení a odpojení stroje

⚠ NEBEZPEČÍ!

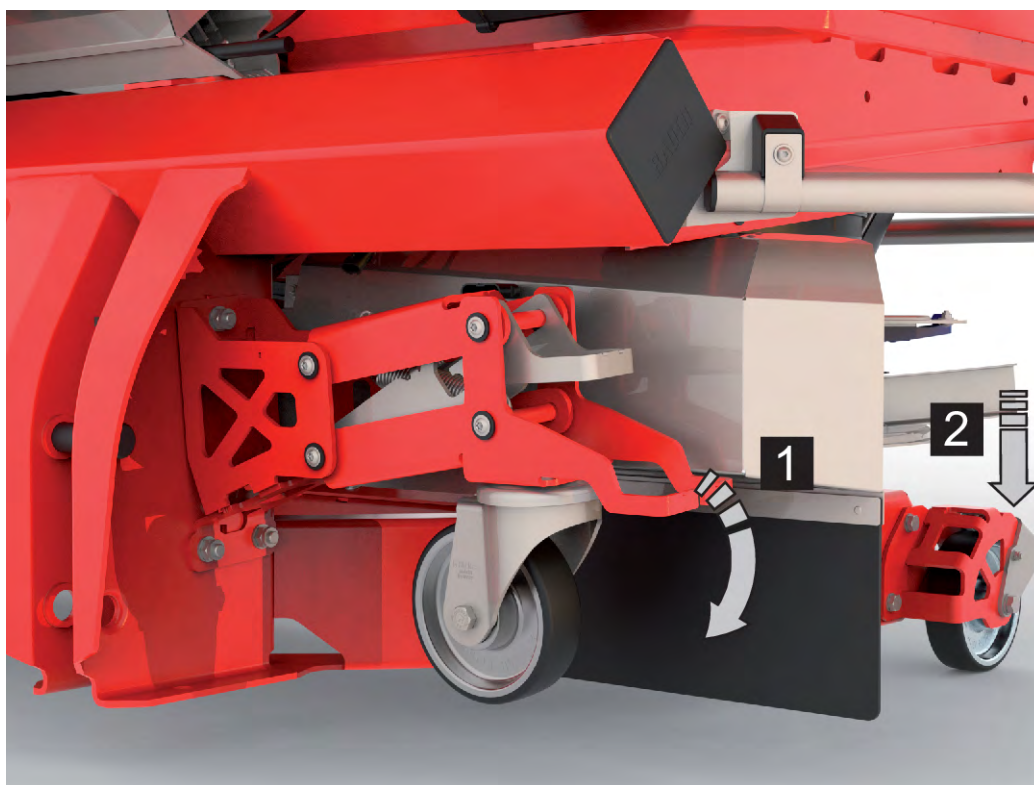
Nebezpečí zhmoždění mezi traktorem a strojem

Osoby, které se během odstavení nebo odpojení zdržují mezi traktorem a strojem, jsou v nebezpečí ohrožení života.

- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem.

Předpoklady pro odstavení stroje:

- Stroj odstavujte pouze na rovném, pevném povrchu. Na odstavná kolečka, pokud jsou k dispozici (volitelný doplněk).
- Stroj odstavujte, pouze pokud je zásobník prázdný.
- Před odpojením stroje odlehčete spojovací body (dolní ramena / horní táhlo).



Odstavení stroje na odstavná kolečka

- ▶ Spust'íte přední odstavná kolečka [1], aby zaskočila.
- ▶ Spust'íte stroj dolů.
- ▶ Ovládejte pevné kolečko s aretací (vzadu) [2].

Stroj v parkovací poloze

Odstavení stroje

- ▶ Nasad'íte protiprachové krytky na elektrické a hydraulické přípojky.
- ▶ Po odpojení uložte kloubový hřídel, hydraulické hadice a elektrické kabely do určených držáků.
Úložné místo pro hadice 27

9 Poruchy a možné příčiny

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění při nesprávném postupu odstraňování poruch

Opožděné nebo neodborné odstraňování poruch nedostatečně kvalifikovaným personálem vede k těžkým zraněním a škodám na stroji a životním prostředí.

- ▶ Případné poruchy nechte **okamžitě** odstranit.
- ▶ Poruchy odstraňujte sami pouze tehdy, máte-li odpovídající **kvalifikaci**.

Předpoklady pro odstraňování poruch:

- Vypněte motor traktoru a zajistěte jej proti nepovolanému zapnutí.
- Postavte stroj na zem.



Před odstraňováním poruch dodržujte zejména výstražná upozornění uvedená v kapitole 3 *Bezpečnost* a 10 *Údržba a servis*.

Porucha	Možná příčina	Opatření
Nerovnoměrné rozdělení hnojiva	Nalepené hnojivo na rozmetacích discích, rozmetacích lopatkách a výstupních kanálech	Odstraňte nalepené hnojivo.
	Dávkovací hradítka se úplně neotvírají	Zkontrolujte funkci dávkovacích hradítek
	Nesprávně nastavený bod výpadu	Opravte nastavení bodu výpadu
Příliš mnoho hnojiva ve stopě traktoru	Vadné rozmetací lopatky, výhozy	Vadné součásti okamžitě vyměňte
	Hnojivo má hladší povrch než hnojivo testované pro dávkovací tabulku.	Zvolte pozdější nastavení bodu výpadu (např. ze 4 na 5)
	Otáčky vývodového hřídele jsou příliš nízké	Opravte otáčky
Příliš mnoho hnojiva v oblasti překrývání	Hnojivo má drsnější povrch než hnojivo testované pro dávkovací tabulku.	Zvolte dřívější nastavení bodu výpadu (např. z 5 na 4).
	Otáčky vývodového hřídele příliš vysoké	Opravte otáčky

Porucha	Možná příčina	Opatření
Rozmetadlo dávkuje na jedné straně větší dávku. Zásobník se při normálním hnojení vyprazdňuje nerovnoměrně.	Vytváření můsteků nad míchačkou	• Odstraňte hnojivo na příslušné straně do výšky ochranné mříže. • Rozrušte vzniklé můstky vhodným dřevěným špalíkem vsunutým skrz otvory ochranné mříže.
	Výstup je ucpaný	• Viz ucpání dávkovacích otvorů
	Dávkovací hradítko je nesprávně nastavené	• Provedte vyprázdnění zbytku. • Zkontrolujte nastavení dávkovacích hradítek. Viz <i>10.8 Úprava nastavení dávkovacích hradítek</i>
	Závada míchadla	• Odstraňte hnojivo na příslušné straně do výšky ochranné mříže. • Při otevřeném dávkovacím hradítku vsuňte skrz otvory ochranné mříže vhodný dřevěný špalík a odstraňte zbývající hnojivo výstupním otvorem. • Zkontrolujte funkci pohonu míchačky. Viz <i>10.6 Kontrola pohonu míchadla</i>

Porucha	Možná příčina	Opatření
Nepravidelný přívod hnojiva na rozmetací disk	Vytváření můstků nad míchačkou	• Odstraňte hnojivo na příslušné straně do výšky ochranné mříže. • Rozrušte vzniklé můstky vhodným dřevěným špalíkem vsunutým skrz otvory ochranné mříže.
	Výstup je ucpaný	• Viz ucpání dávkovacích otvorů
	Závada míchadla	• Odstraňte hnojivo na příslušné straně do výšky ochranné mříže. • Při otevřeném dávkovacím hradítku vsuňte skrz otvory ochranné mříže vhodný dřevěný špalík a odstraňte zbývající hnojivo výstupním otvorem. • Zkontrolujte funkci pohonu míchačky. Viz 10.6 <i>Kontrola pohonu míchadla</i>
Rozmetací disky kmitají.		► Zkontrolujte utažení a závity uzavřených matic.
Dávkovací hradítko se neotvírá.	Dávkovací hradítko se pohybuje příliš těžce.	► Zkontrolujte chod hradítka, pák a kloubů a v případě potřeby zlepšete. ► Zkontrolujte tažnou pružinu.
	Redukční clona na hadicové přípojce zásuvné spojky je znečištěná.	► Vyčistěte redukční clonu na hadicové přípojce zásuvné spojky.
Dávkovací hradítko se otevírá příliš pomalu.	Dávkovací hradítko se pohybuje příliš těžce.	► Vyčistěte škrticí clonu. ► Škrticí clonu 0,7 mm nahraďte clonou 1,0 mm. ▷ Clona se nachází na hadicové přípojce zásuvné spojky.

Porucha	Možná příčina	Opatření
Míchadlo nepracuje.	Pohon míchadla je vadný.	Kontrola pohonu míchadla, viz <i>10.6 Kontrola pohonu míchadla</i>
Ucpání dávkovacích otvorů těmito nečistotami: • hroudý hnojiva • vlhké hnojivo • jiné nečistoty (listí, sláma, zbytky pytlů)	Ucpání	▶ Odstavte traktor, vytáhněte klíček zapalování, odpojte elektrické napájení. ▶ Otevřete dávkovací hradítko. ▶ Postavte dospod zachytnou nádobu. ▶ Demontujte rozmetací disky. ▶ Vyčistěte výhoz odspodu pomocí dřevěné tyčky nebo nastavovací páky a prorazte dávkovací otvor. ▶ Odstraňte cizí tělesa ze zásobníku. ▶ Namontujte rozmetací disky, zavřete dávkovací hradítko.
Rozmetací disk se neotáčí nebo se po zapnutí náhle zastaví.	Při použití kloubového hřídele se střížnou kolíkovou pojistkou: • Pojistný střížný čep je vadný.	• Zkontrolujte pojistný střížný čep a v případě potřeby ho vyměňte (viz návod výrobce kloubového hřídele).

10 Údržba a servis

10.1 Bezpečnost



Dodržujte výstražná upozornění uvedená v kapitole. 3 *Bezpečnost*

Dodržujte **zejména pokyny** v odstavci. 3.8 *Údržba a servis*

Dodržujte zejména následující pokyny:

- Svařovací práce a práce na elektrickém a hydraulickém systému smí provádět jen odborně kvalifikovaní pracovníci.
- Při práci na zvednutém stroji **hrozí převrácení**. Stroj vždy zajišťujte vhodnými podpěrnými prvky.
- K zvedání stroje pomocí zvedacího zařízení vždy používejte **obě** závěsná oka v zásobníku.
- Při pracích na součástech s externím pohonem hrozí nebezpečí **zhmoždění a amputace**. Při údržbě dbejte na to, aby se v prostoru pohybujících se dílů nikdo nezdržoval.
- Náhradní díly musí vyhovovat přinejmenším technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je zaručeno jen při použití originálních náhradních dílů.
- Před všemi čistícími, údržbovými a servisními pracemi stejně jako při odstraňování poruch vypněte motor traktoru, vytáhněte klíček zapalování a počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé součásti stroje.
- Při ovládání stroje pomocí ovládací jednotky mohou vzniknout dodatečná rizika související s externě poháněnými díly.
 - Rozpojte přívod proudu mezi traktorem a strojem.
 - Odpojte napájecí kabel baterie.
- Opravárenské práce smí provádět **POUZE kvalifikovaný a autorizovaný odborný servis**.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku běžícího motoru

Práce na stroji za chodu motoru mohou vést k těžkým zraněním mechanickými součástmi a vytékajícím hnojivem.

- ▶ Před všemi seřizovacími a údržbovými pracemi vyčkejte do úplného zastavení všech pohyblivých součástí.
- ▶ Vypněte motor traktoru.
- ▶ Vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Vykažte všechny osoby **z nebezpečného prostoru**.

■ **Wartungstabelle**

Úkol	Před zahájením činnosti	Po činnosti	Po prvních X hodinách	Po prvních X hodinách	Každých X hodin	Každých X hodin	Každých X hodin	Každé X roky	Na začátku sezony
Hodnota (X)			10	100	50	100	150	6	
Čistění									
Čištění a ošetřování		X							
Mazání									
Náboj rozmetacího disku						X			X
Odvažovací rozmetadlo					X				X
Kloubový hřídel									X
Kuličky horního táhla a spodních ramen					X				X
Úprava bodu výpadu					X				X
Klouby, pouzdra					X				X
Kontrola									
Díly podléhající opotřebení						X			X
Šroubové spoje	X		X						X
Kontrola šroubových spojů tenzometrů							X		X
Blokování ochranné mříže	X				X				
Pohon míchadla	X								
Rozmetací lopatky	X				X				
Nastavení dávkovacích hradítek				X					X
Nastavení bodu výpadu					X				X
Hydraulické hadice	X				X				X
Výměna									
Hydraulické hadice								X	

10.2 Díly podléhající opotřebení a šroubové spoje

10.2.1 Kontrola opotřebitelných dílů

■ *Díly podléhající opotřebení*

Opotřebení podléhají následující díly: **Rozmetací lopatky, míchací hlava, výhoz, hydraulické hadice** a veškeré plastové díly.

I za běžných podmínek rozmetání podléhají plastové díly do určité míry stárnutí. Mezi plastové díly patří např. **blokování ochranné mříže, ojnice..**

- Díly podléhající opotřebení pravidelně kontrolujte.

V případě jasně patrných známek opotřebení, deformací, výskytu děr nebo stárnutí tyto díly vyměňte. V opačném případě vznikne chybný rozptylový obrazec.

Životnost dílů podléhající opotřebení závisí mimo jiné na používaném rozmetaném materiálu.

10.2.2 Kontrola šroubových spojů

■ *Šroubové spoje*

Šroubové spoje jsou utaženy potřebným momentem a zajištěny ve výrobě. Oscilace a vibrace, zejména během počátečních provozních hodin, mohou způsobit uvolnění šroubových spojů.

- ▶ Ujistěte se, že jsou všechny šroubové spoje utažené.



Některé součásti mají samosvorné matice.

Při montáži těchto součástí vždy používejte nové samosvorné matice.



Dodržujte utahovací momenty standardních šroubových spojů.

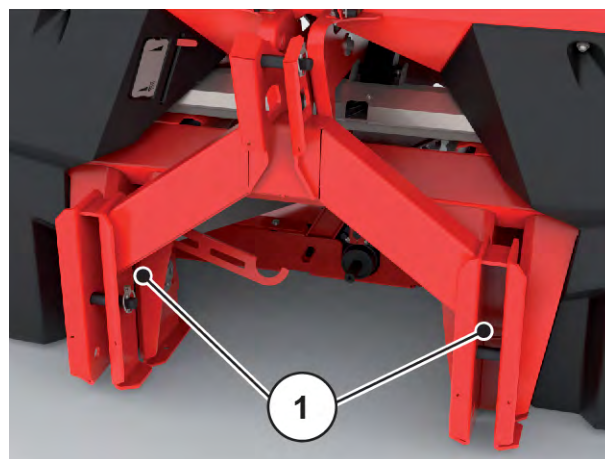
- Viz 13.1 *Tabulka utahovacích momentů*

10.2.3 Kontrola šroubových spojů tenzometrů

■ *Kontrola šroubových spojů tenzometrů*

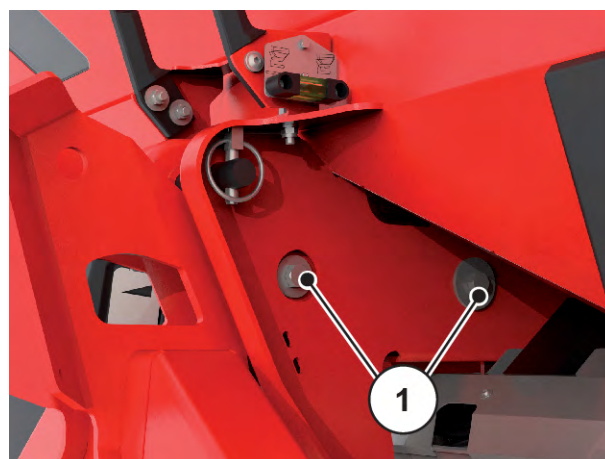
Stroj je vybaven 2 tenzometry a jedním táhlem. Tyto součásti jsou upevněny pomocí šroubových spojů.

- Pevně utáhněte 2 šroubové spoje [1] vlevo i vpravo na tenzometrech momentovým klíčem (utahovací moment = **300 Nm**).



Obr. 43: Upevnění tenzometru (ve směru jízdy vlevo)

- Pevné dotažení šroubového spoje [1] momentovým klíčem (utahovací moment = **65 Nm**).



Obr. 44: Upevnění táhla na vážicím rámu



Po dotažení šroubových spojů momentovým klíčem je systém vážení nutné nově tárovat. Postupujte přitom podle pokynů uvedených v kapitole **Tárování váhy** v návodu k obsluze ovládací jednotky.

10.3 Otevření ochranné mříže v zásobníku

- **Blokování ochranné mříže**

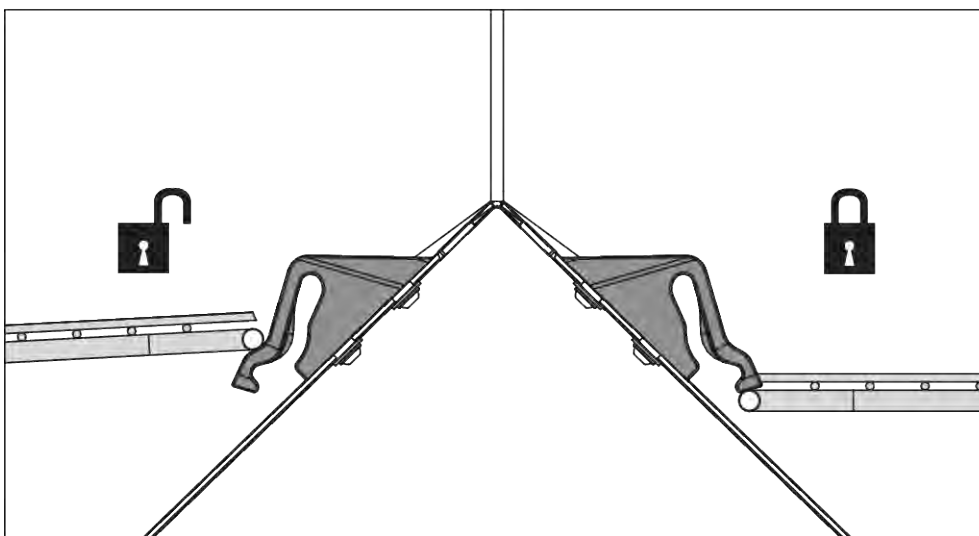
! VAROVÁNÍ!**Nebezpečí zranění pohybujícími se součástmi v zásobníku**

V zásobníku jsou umístěny pohybující se součásti.

Během uvedení do provozu a provozu stroje může dojít ke zranění rukou a nohou.

- ▶ Před uvedením do provozu a provozem bezpodmínečně namontujte ochrannou mříž a zajistěte ji.
- ▶ Ochrannou mříž otevírejte **pouze** při údržbových pracích nebo poruchách. Před otevřením ochranné mříže vypněte traktor.

Ochranné mříže jsou mechanicky blokovány bez použití nářadí.



Obr. 45: Blokování ochranné mříže otevřené/zavřené

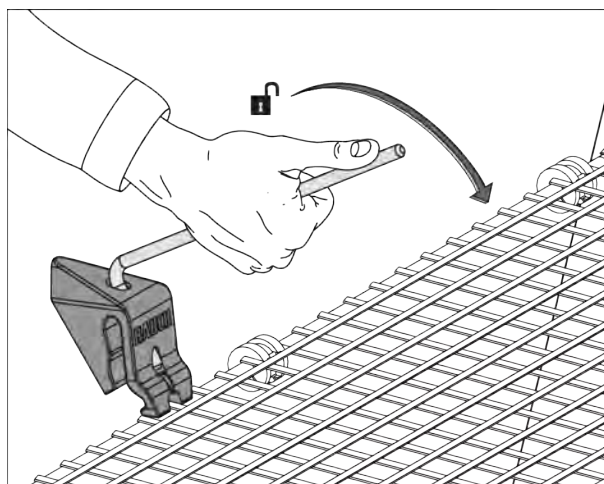
Aby nedošlo k náhodnému otevření ochranné mříže, je ochrannou mříž možné odblokovat pouze pomocí nástroje (např. pomocí nastavovací páky).

Předpoklady:

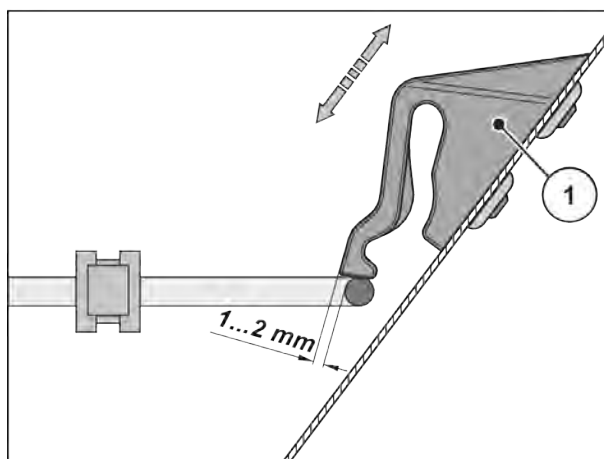
- Spusťte stroj dolů.
- Vypněte motor traktoru. Vytáhněte klíček zapalování.

Kontrola blokování ochranné mříže

- ▶ Provádějte pravidelné kontroly funkce blokování ochranné mříže.
- ▶ Vadné blokování ochranné mříže okamžitě vyměňte.
- ▶ V případě potřeby upravte nastavení posunutím blokování ochranné mříže [1] nahoru nebo dolů.



Obr. 46: Otevřete blokování ochranné mříže.



Obr. 47: Kontrolní rozměr pro funkční kontrolu blokování ochranné mříže

10.4 Čištění a ošetřování stroje**■ Čištění a ošetřování**

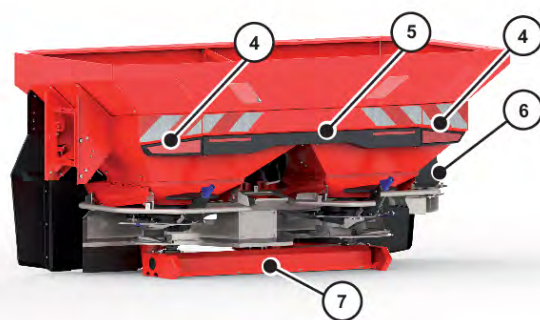
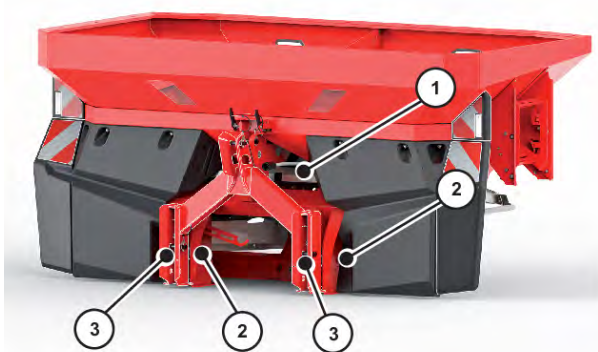
Pro zachování užité hodnoty stroje doporučujeme po každém použití provést čištění jemným proudem vody.

- ▶ Vyklopte nahoru ochrannou mříž v zásobníku (viz kapitola *Blokování ochranné mříže*)
- ▶ Výstupní kanály a prostor vedení hradítek čistěte pouze odspodu.
- ▶ Naolejované stroje čistěte pouze na místech určených k mytí s odlučovačem oleje.
- ▶ Při čištění vysokým tlakem nikdy nesměřujte proud vody přímo na výstražné symboly, elektrická zařízení, hydraulické součásti a kluzná ložiska.
- ▶ Vyčistěte převodovku / konzolu převodovky. Boční otvory na konzole převodovky jsou k dispozici.
Kapitola 10.4.2 - Čištění konzoly převodovky - Strana 90
- ▶ Po vyčištění doporučujeme **suchý stroj, zejména rozmetací lopatky s ochrannou povrchovou úpravou a části z nerezové oceli**, ošetřit ekologickým prostředkem na ochranu proti korozi.
 - ▷ K ošetření míst zasažených korozí si objednejte vhodnou lešticí sadu u svého autorizovaného smluvního prodejce.

10.4.1 Obtížně přístupná znečištěná místa



Při čištění věnujte pozornost obtížně přístupným znečištěným místům.



Obr. 48: Místa vpředu a vzadu

- [1] Okolo kabelového kanálu.
- [2] Na tenzometrech.
- [3] Okolo spodních ramen a spojovacích bodů na rámu.

- [4] Zadní strana každého světla.
- [5] Zadní strana prostředního držáku osvětlení.
- [6] Zadní strana krytu TELIMAT.
- [7] Vnitřní strana konzoly převodovky.

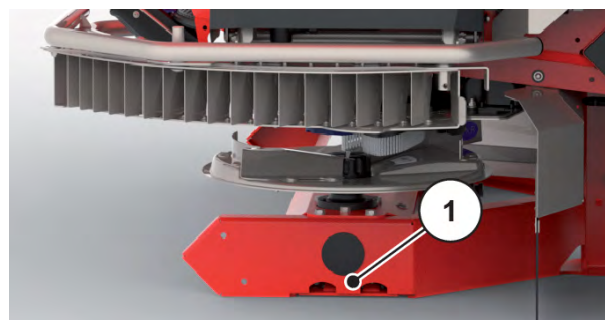
10.4.2 Čištění konzoly převodovky

[1] Čistící otvory (levá/pravá)

Čištění konzoly převodovky

- Pracujte s vysokotlakým čističem v určených otvorech.
- ▷ Znečištěná voda vytéká spodem.

Nechte stroj uschnout.



Obr. 49: Poloha čisticích otvorů

10.4.3 Poloha schnutí krycí plachty



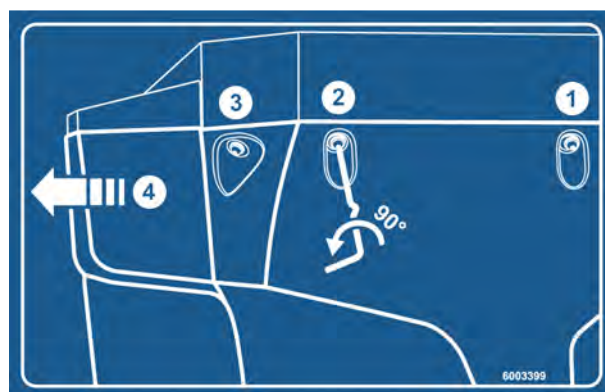
Obr. 50: Krycí plachta otevřená a zajištěná v poloze schnutí

[1] Poloha schnutí zajištěná

Po čištění stroje uveďte krycí plachtu do polohy schnutí. Přitom se krycí plachta zcela nezavírá, aby se předešlo vlhkosti v zásobníku.

10.4.4 Demontáž lapače nečistot

- Použijte nastavovací páku stroje.
 - ▷ Viz Obr. 31 Poloha nastavovací páky AXIS 25
- Otevřete 3 rychlouzávěry (1, 2 a 3) levého a pravého lapače nečistot.
- Vysuňte lapač nečistot (4) směrem ven.
- Odstavte lapač nečistot a bezpečně jej uložte.



Obr. 51: Nálepka s instrukcemi pro lapač nečistot

10.4.5 Montáž lapače nečistot

- ▶ Zasuňte lapač nečistot bočně dovnitř, až zaskočí do uložení.
- ▶ 3 rychlouzávěry levého a pravého lapače nečistot pevně přišroubujte s nastavovací pákou stroje.
- ▶ Uložte nastavovací páku zpět do jejího držáku.

10.5 Mazání náboje rozmetacího disku

■ Náboj rozmetacího disku

- Mazací prostředek: Grafitový mazací tuk

10.6 Kontrola pohonu míchadla

■ Pohon míchadla

- Mazací prostředek: Mazací tuk / olej



K dispozici je **levé** a **pravé** míchadlo. Obě míchadla rotují ve stejném směru jako rozmetací disky.

Aby byl zaručen rovnoměrný průtok hnojiva, musí míchadlo pracovat pokud možno s konstantními otáčkami.

- Otáčky míchadla: 15–20 ot./min

Pro dosažení správné hodnoty 15–20 ot./min potřebuje míchadlo odpor granulovaného hnojiva. Při prázdném zásobníku je z tohoto důvodu možné, že i nepoškozené míchadlo nedosáhne správných otáček nebo bude kmitat sem a tam.

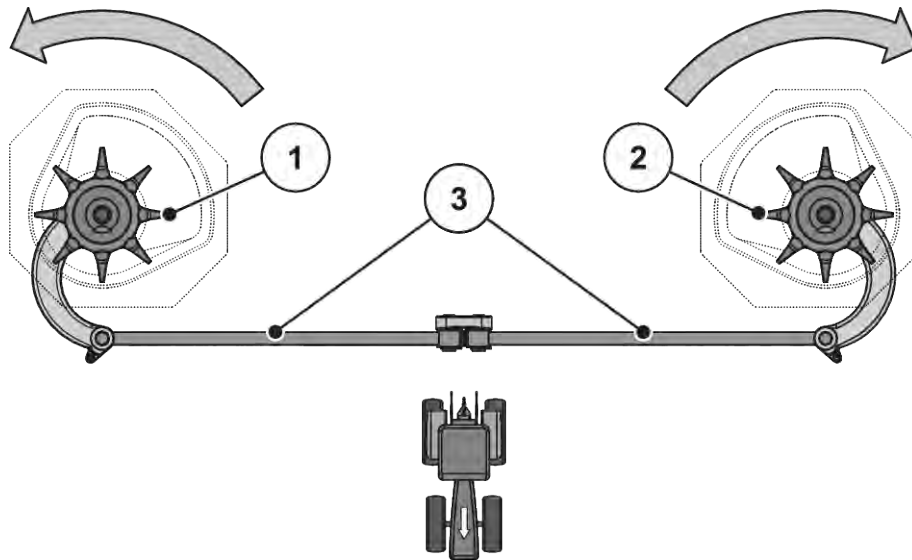
Jsou-li otáčky **při naplněném zásobníku** mimo rozsah, je nutné zkontrolovat, zda není míchadlo poškozené nebo opotřebované.

Funkční kontrola míchadla

Předpoklady:

- ✓ Traktor je odstavený.
- ✓ Klíček zapalování je vytažený.
- ✓ Stroj je postaven na zemi.

► Kontrola ojníc



Obr. 52: Kontrola pohonu míchadla

[[1]] Pravá míchací hlava (ve směru jízdy)

[[2]] Levá míchací hlava (ve směru jízdy)

[[3]] Ojnice

◀ Šipky: směr otáčení rozmetacích disků

- ▷ Ojnice nesmí vykazovat žádné trhliny nebo jiná poškození.
- ▷ Zkontrolujte opotřebení kloubového uložení.
- ▷ Zkontrolujte funkci všech bezpečnostních prvků na místech kloubových spojení.
- Ručně otáčejte míchací hlavou **ve směru otáčení rozmetacího disku**. Viz Obr. 52 Kontrola pohonu míchadla.
 - ▷ Míchací hlavou musí být možné otáčet.

Není-li možné otáčet míchací hlavou, vyměňte míchací hlavu.
- Ručně nebo pomocí pásu olejového filtru silou otočte míchací hlavou **proti směru otáčení rozmetacího disku**. Viz Obr. 52 Kontrola pohonu míchadla
 - ▷ Míchací hlava se musí zablokovat.

Je-li možné otáčet míchací hlavou, vyměňte míchací hlavu.

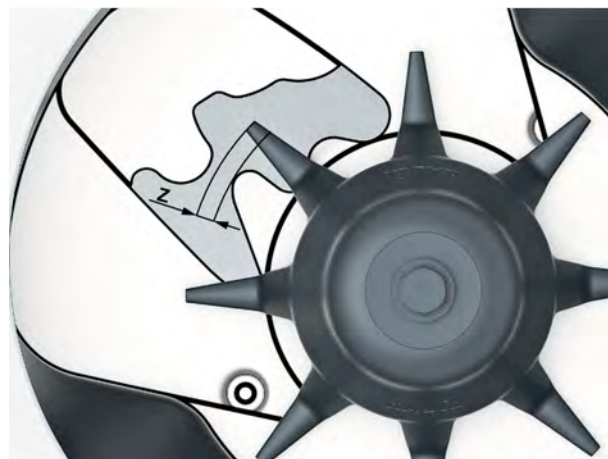
Nelze-li kontrolou zjistit příčinu, požádejte o další zkoušky svůj odborný servis.

Kontrola, zda není míchací hlava opotřebovaná nebo poškozená

- Zkontrolujte opotřebení prstů míchací hlavy.

Délka prstů nesmí klesnout pod rozsah opotřebení ($Z = 9\text{ mm}$).

Prsty nesmí být ohnuté.



Obr. 53: Rozsah opotřebení míchací hlavy

10.7 Výměna rozmetacích lopatek

■ Rozmetací lopatky



Opotřebované rozmetací lopatky nechte vyměnit **pouze** u svého prodejce nebo v odborném servisu.

Předpoklad:

- Rozmetací disky jsou vymontované (viz *Kapitola 8.4.2 - Demontáž a montáž rozmetacích disků - Strana 63*).

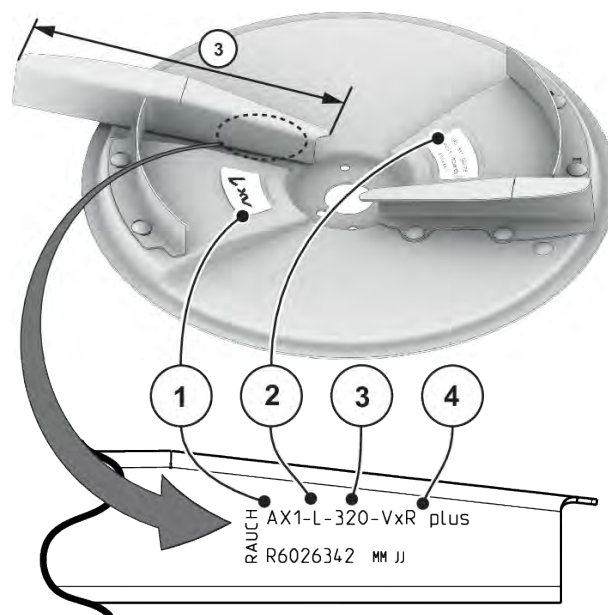
OZNÁMENÍ!

Zajištění shody typu rozmetacích lopatek

Typ a velikost rozmetacích lopatek jsou přizpůsobeny rozmetacímu disku. Nesprávné rozmetací lopatky mohou způsobit škody na stroji a životním prostředí.

- Montujte **POUZE** rozmetací lopatky schválené pro příslušný disk.
- Srovnajte popisy jednotlivých rozmetacích lopatek. Typ a velikost nové a staré rozmetací lopatky musí být stejné.

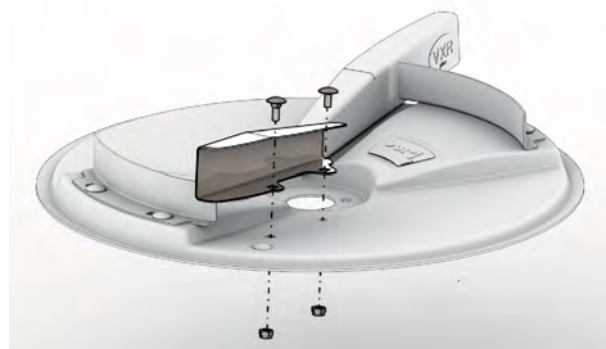
- [1] Typ rozmetacích disků
- [2] Strana rozmetadla
- [3] Délka rozmetacích lopatek
- [4] Povrchová úprava



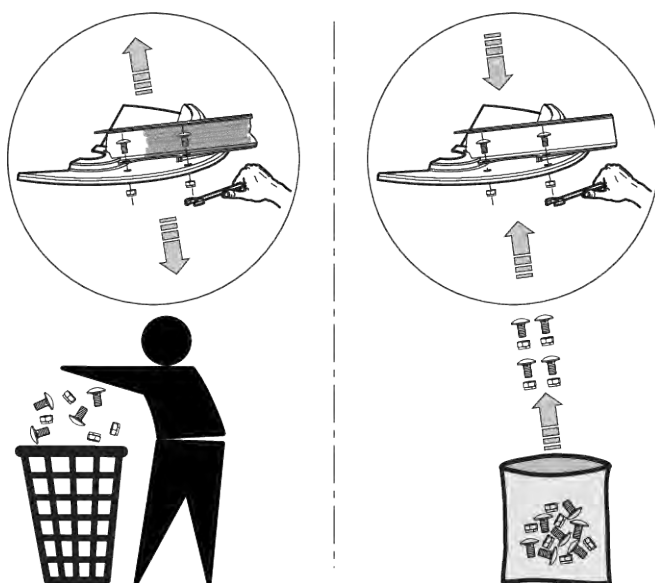
Obr. 54: Popisek rozmetacího disku

Výměna rozmetacích lopatek

- Povolte samosvorné matice rozmetací lopatky a lopatku vyjměte.
- Na rozmetací disk nasadte novou rozmetací lopatku. Dbejte na správný typ rozmetací lopatky.
- Přišroubujte rozmetací lopatku (utahovací moment: **20 Nm**). K tomuto účelu používejte **vždy nové samosvorné matice**.



Obr. 55: Povolte šrouby rozmetací lopatky.



Obr. 56: Použijte nové samosvorné matice.

10.8 Úprava nastavení dávkovacích hradítek

■ Nastavení dávkovacích hradítek

Zkontrolujte seřízení obou dávkovacích hradítek ohledně rovnoměrného otvírání před každou sezónou, v případě potřeby i během sezóny.

! VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zhmoždění a amputace končetin externě ovládanými součástmi

Při pracích na součástech s externím pohonem (nastavovací páka, dávkovací hradítka) hrozí nebezpečí zhmoždění a amputace.

Při všech seřizovacích pracích dbejte zvýšené opatrnosti u dávkovacího otvoru a dávkovacích hradítek, kde hrozí zvýšené riziko amputace.

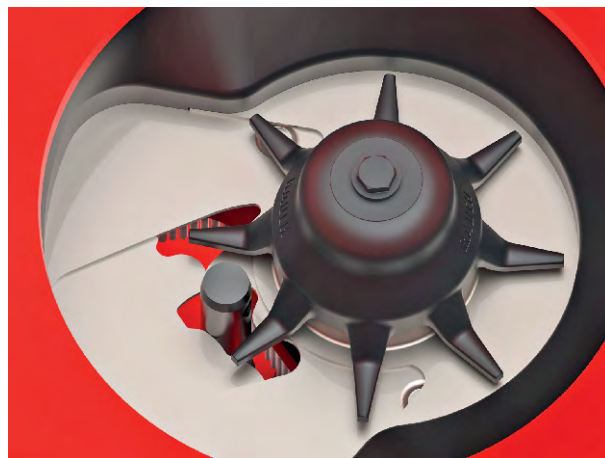
- ▶ Vypněte motor traktoru.
- ▶ Vytáhněte klíček zapalování
- ▶ Rozpojte přívod proudu mezi traktorem a strojem.
- ▶ Během seřizovacích prací nikdy nepohybujte hydraulickým dávkovacím hradítkem.

Předpoklady:

- ✓ Mechanické ústrojí se musí pohybovat volně.

Kontrola (příklad levé strany stroje)

- ▶ Zasuňte čep spodního ramena o průměru **28 mm** doprostřed do dávkovacího otvoru.
- ▶ Posuňte dávkovací hradítko proti čepu a zajistěte tuto polohu dotažením zajišťovacího šroubu.
Doraz na spodním oblouku stupnice (dávkovací stupnice) je na hodnotě stupnice 89.
- ▶ Pokud poloha nesouhlasí, proveďte nové nastavení stupnice.



Obr. 57: Čep spodního ramena v dávkovacím otvoru

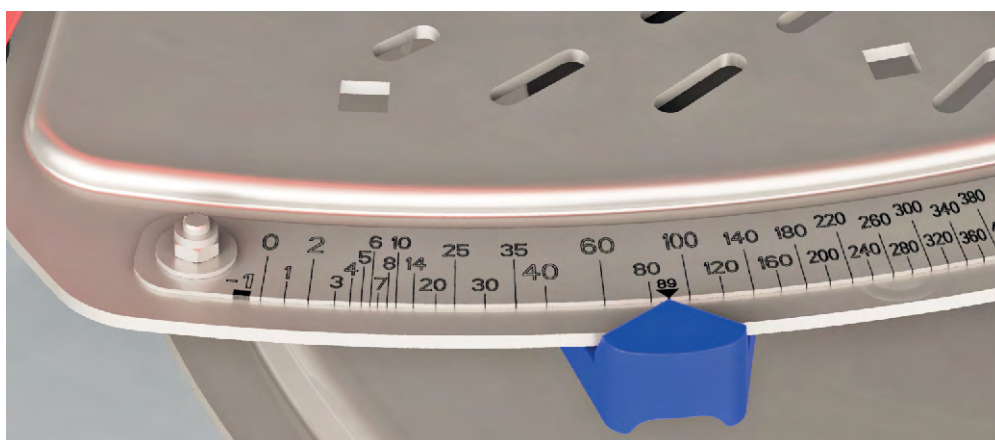
Nastavení

- ✓ Dávkovací hradítko je lehce přitlačené k šroubu. Viz Obr. 57 Čep spodního ramena v dávkovacím otvoru.
- Povolte upevňovací šrouby stupnice na spodním oblouku stupnice.



Obr. 58: Upevňovací šrouby stupnice

- Posuňte celou stupnici tak, aby **hodnota stupnice 89** byla přesně pod ukazatelem indikačního prvku.



Obr. 59: Ukazatel dávkovacího hradítka na hodnotě stupnice 89

- Stupnici opět přišroubujte.
Pracovní kroky zopakujte u pravého dávkovacího hradítka.



Obě dávkovací hradítka se musí otevírat **rovnoměrně**. Z tohoto důvodu zkontrolujte vždy obě dávkovací hradítka.



Po úpravě stupnice elektronického ovládání hradítek je nutná rovněž kontrola testovacích bodů hradítek v řídicí jednotce stroje ISOBUS.

- Zde postupujte podle návodu k obsluze řídicí jednotky stroje.
- V případě odchylky se obraťte na prodejce, nebo odborný servis kvůli nové kalibraci.

10.9 Úprava nastavení bodu výpadu

■ *Nastavení bodu výpadu*

Změna bodu výpadu slouží k přesnému nastavení záběru a přizpůsobení různým druhům hnojiva.

Před každou sezónou a v případě potřeby i během sezóny (při nerovnoměrném rozdělování hnojiva) zkontrolujte nastavení bodu výpadu.

Bod výpadu lze nastavit na horním oblouku stupnice.



Bod výpadu je na obou stranách nutné nastavit **rovnoměrně**. Z tohoto důvodu zkontrolujte vždy obojí nastavení.

Zkontrolovat

- ▶ Nastavte bod výpadu do **polohy 11**.
- ▶ Z obou otvorů demontujte výhoz s kartáči
- ▶ Povolte obě plastové páky (pohon míchadla) a posuňte je dolů tak, aby ozubení hřídelů míchadla bylo dobře viditelné
- ▶ Ve směru jízdy **vzad** přiložte k ozubení vhodnou tenkou šňůru a napněte ji
Trojúhelníková značka na podlahové desce musí odpovídat napnuté šňůře.
- ▶ Pokud značka šňůře neodpovídá, je nutné provést nové nastavení bodu výpadu.

10.10 Převodový olej



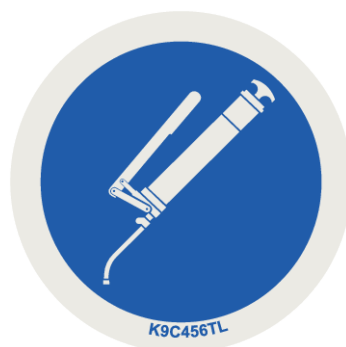
Převodovka strojů s funkcí M EMC je bezúdržbová. Doporučujeme však vyměnit olej po 10 letech. Při častém používání hnojiv s vysokým obsahem prachu a častém čištění se doporučuje kratší interval výměny oleje.

10.11 Mazání tenzometru

■ *Odvažovací rozmetadlo*

Mazací místa jsou rozmístěna po celém stroji a označena.

Mazací místa poznáte podle tohoto instruktážního štítku:

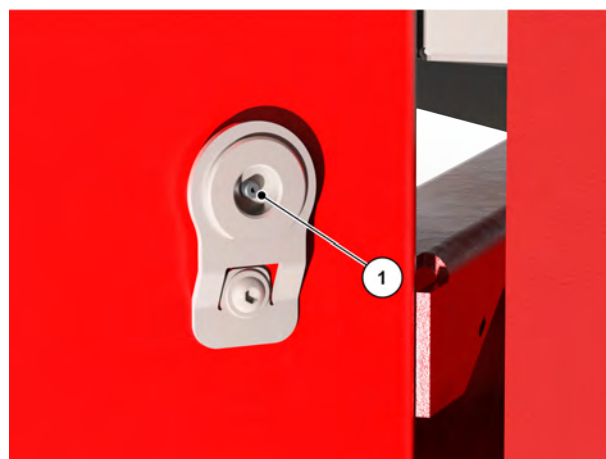


Obr. 60: Instruktážní štítek – Mazací místo



Instruktážní štítky vždy udržujte **čisté** a **čitelné**.

[1] Mazací místo



Obr. 61: Mazací místo odvažovacího rozmetadla

10.12 Mazání kloubového hřídele

■ Kloubový hřídel

- Mazací prostředek: Mazací tuk
- Viz návod k obsluze výrobce.

10.13 Mazání horního táhla a spodních ramen

■ Kuličky horního táhla a spodních ramen

- Mazací prostředek: Mazací tuk

10.14 Mazání mechanismu nastavení bodu výpadu

■ *Úprava bodu výpadu*

- Mazací prostředek: Olej
- Udržujte v dobrém stavu a pravidelně mažte olejem, od okraje dovnitř a od podlahy ven

10.15 Mazivo

■ *Klouby, pouzdra*

- Mazací prostředek: Mazací tuk, olej

10.16 Údržba hydrauliky

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí z vysokého tlaku a vysoké teploty v hydraulickém zařízení

Kapaliny vytékající pod vysokým tlakem a horké kapaliny mohou způsobit těžké zranění.

- ▶ Před všemi pracemi uvolněte z hydraulického zařízení tlak.
- ▶ Vypněte motor traktoru a zajistěte traktor proti opětovnému spuštění.
- ▶ Nechte hydraulické zařízení ochladit.
- ▶ Při hledání míst netěsností používejte vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí infekce z hydraulických olejů

Kapaliny vytékající pod vysokým tlakem a horké kapaliny mohou způsobit těžké zranění.

- ▶ Před všemi pracemi uvolněte z hydraulického zařízení tlak.
- ▶ Vypněte motor traktoru a zajistěte traktor proti opětovnému spuštění.
- ▶ Nechte hydraulické zařízení ochladit.
- ▶ Při hledání míst netěsností používejte vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.

⚠ VAROVÁNÍ!**Znečištění životního prostředí při nevhodné likvidaci hydraulického nebo převodového oleje**

Hydraulické a převodové oleje nejsou plně biologicky odbouratelné. Proto nesmí olej nekontrolovaně uniknout do okolního prostředí.

- ▶ Vyteklý olej odsajte, resp. ohradte pískem, zeminou nebo jiným savým materiálem.
- ▶ Hydraulické a převodové oleje shromažďujte ve vhodné nádobě a zlikvidujte podle ustanovení úředních předpisů.
- ▶ Zabraňte vytečení oleje a vniknutí do kanalizace.
- ▶ Vniknutí oleje do kanalizace je nutno zabránit zřízením zábran z písku, resp. zeminy nebo jinými vhodnými protipatřeními.

10.16.1 Kontrola hydraulických hadic**■ Hydraulické hadice**

Hydraulické hadice jsou vystaveny vysokému namáhání. Musíte je pravidelně kontrolovat a při poškození okamžitě vyměnit.

- ▶ Pravidelně, přinejmenším však před začátkem rozmetací sezóny, vizuálně kontrolujte poškození hydraulických hadic.
- ▶ Před začátkem rozmetací sezóny zkontrolujte stáří hydraulických hadic. Hydraulické hadice vyměňte, pokud překročí dobu skladování a používání.
- ▶ Při zjištění kterékoliv z následujících závad hydraulické hadice vyměňte:
 - ▷ Poškození vnější vrstvy až po vložku
 - ▷ Zkřehnutí vnější vrstvy (vytváření trhlin)
 - ▷ Deformace hadice
 - ▷ Uvolnění hadice z hadicové armatury
 - ▷ Poškození hadicové armatury
 - ▷ Snížení pevnosti a omezení funkce hadicové armatury korozí

10.16.2 Výměna hydraulických hadic**■ Hydraulické hadice**

Hydraulické hadice podléhají procesu stárnutí. Smí se používat nejdéle 6 let, včetně doby skladování maximálně 2 roky.



Datum výroby hadicového vedení je uvedeno na jedné z hadicových armatur ve formátu rok/měsíc (např. 2012/04).

Příprava

- ▶ Ověřte, že hydraulické zařízení není pod tlakem a že je dostatečně ochlazené.
- ▶ Pod místa rozpojení postavte záchytné nádoby na vytékající hydraulický olej.
- ▶ Připravte si vhodné uzavírací prvky, abyste zabránili vytékání hydraulického oleje z vedení, která nechcete vyměnit.
- ▶ Připravte si vhodné nářadí.
- ▶ Používejte ochranné rukavice a brýle.
- ▶ Přesvědčte se, že nová hydraulická hadice odpovídá typu vyměňované hydraulické hadice. Dodržujte zejména správný rozsah tlaku a délku hadic.

V hydraulickém okruhu jsou dva dusíkové akumulátory. Tyto jsou po vypnutí systému pod zbytkovým tlakem.

- ▶ Šroubení hydraulického okruhu otevírejte pomalu a opatrně.



Dávejte pozor na různé údaje maximálních tlaků vyměňovaných hydraulických vedení.

Provedení:

- ▶ Uvolněte hadicovou armaturu na konci vyměňované hydraulické hadice.
- ▶ Vypusťte z hydraulické hadice olej.
- ▶ Uvolněte druhý konec hydraulické hadice.
- ▶ Uvolněný konec hadice ihned vypusťte do záchytné nádoby na olej a uzavřete přípojku.
- ▶ Uvolněte upínací prvky a odstraňte hydraulickou hadici.
- ▶ Připojte novou hydraulickou hadici. Utáhněte hadicové armatury.
- ▶ Upevněte hydraulickou hadici pomocí upínacích prvků.
- ▶ Zkontrolujte polohu nové hydraulické hadice.
 - ▷ Hadicové vedení musí být stejné jako vedení staré hydraulické hadice.
 - ▷ Nesmí se vyskytovat žádná místa odírání.
 - ▷ Hadice nesmí být překroucená ani nadměrně napnutá.

Hydraulické hadice jsou úspěšně vyměněny.

11 Zazimování a konzervace

11.1 Bezpečnost

OZNÁMENÍ!

Znečištění životního prostředí při nevhodné likvidaci hydraulického nebo převodového oleje

Hydraulické a převodové oleje nejsou plně biologicky odbouratelné. Proto nesmí olej nekontrolovaně uniknout do okolního prostředí.

- ▶ Vyteklý olej odsajte, resp. ohradte pískem, zeminou nebo jiným savým materiálem.
- ▶ Hydraulické a převodové oleje shromažďujte ve vhodné nádobě a zlikvidujte podle ustanovení úředních předpisů.
- ▶ Zabraňte vytečení oleje a vniknutí do kanalizace.
- ▶ Vniknutí oleje do kanalizace je nutno zabránit zřízením zábran z písku, resp. zeminy nebo jinými vhodnými protiopatřeními.

11.2 Zazimování



Před zazimováním stroj důkladně umyjte (viz kapitola 10.4 Čištění a ošetřování stroje)

- ▶ Otevřete dávkovací hradítko.
- ▶ Zavěste hadice a kabely, konektory směrem dolů, aby voda mohla dobře odtékat.
- ▶ Odstavte rozmetadlo.
- ▶ Uvedte krycí plachtu do polohy sušení, aby se předešlo vlhkosti v zásobníku. *Kapitola 10.4.3 - Poloha schnutí krycí plachty - Strana 90*
- ▶ Konzervace hydraulických součástí a dílů náchylných ke korozi. Použijte k tomu vhodný konzervační prostředek. Např ochranný vosk.
- ▶ Nasuňte na hadice a kabely prachové krytky.



Neskladujte terminál venku. Skladujte na vhodném a teplém místě.



Před zazimováním stroj promažte (viz kapitola 10 Údržba a servis).

11.3 Konzervování stroje



- K postřiku používejte pouze **schválené a ekologicky šetrné** konzervační prostředky.
- Vyhněte se prostředkům na bázi minerálních olejů (nafta apod.). Při prvním mytí se spláchnou a mohou skončit v kanalizaci.
- Používejte jen konzervační prostředky, které nenapadají lak, plasty a těsnicí gumu.

- ▶ Stříkejte pouze tehdy, když je stroj skutečně zcela **čistý a suchý**.
- ▶ Ošetřete stroj ekologicky šetrným antikoročním prostředkem.
 - ▷ Doporučujeme použít ochranný vosk resp. konzervační vosk.



Potřebujete-li obstarat konzervační prostředek, obraťte se na svého dodavatele nebo odborný servis.

Konzervujte následující konstrukční skupiny nebo součásti:

- Všechny hydraulické součásti náchylné ke korozi, např. hydraulické spojky, potrubí, lisovací armatury a ventily.
- Pozinkované šrouby
- Pokud se na vašem stroji vyskytují:
 - Součásti brzdové soustavy
 - Pneumatická potrubí
 - Pozinkované **šrouby na nápravě a tažné oji** nastříkejte po mytí speciálním ochranným voskem.



Další užitečné informace o mytí a konzervaci najdete ve videu „Dostaňte se do kondice – zazimování od A do Z“.

- Podívejte se na kanál YouTube RAUCH.
- Zde je odkaz na video: „*Video zazimování*“.

12 Likvidace

12.1 Bezpečnost

OZNÁMENÍ!

Znečištění životního prostředí při nevhodné likvidaci hydraulického nebo převodového oleje

Hydraulické a převodové oleje nejsou plně biologicky odbouratelné. Proto nesmí olej nekontrolovaně uniknout do okolního prostředí.

- ▶ Vyteklý olej odsajte, resp. ohradte pískem, zeminou nebo jiným savým materiálem.
- ▶ Hydraulické a převodové oleje shromažďujte ve vhodné nádobě a zlikvidujte podle ustanovení úředních předpisů.
- ▶ Zabraňte vytečení oleje a vniknutí do kanalizace.
- ▶ Vniknutí oleje do kanalizace je nutno zabránit zřízením zábran z písku, resp. zeminy nebo jinými vhodnými protiopatřeními.

OZNÁMENÍ!

Znečištění životního prostředí při nevhodné likvidaci obalových materiálů

Obalové materiály obsahují chemické sloučeniny a je nutné nakládat s nimi odpovídajícím způsobem.

- ▶ Obalové materiály předejte k likvidaci příslušnému autorizovanému zařízení.
- ▶ Dodržujte místní předpisy.
- ▶ Obalové materiály nespalujte ani je nevyhazujte do domovního odpadu.

OZNÁMENÍ!

Znečištění životního prostředí při nevhodné likvidaci součástí

Při nesprávné a neodborné likvidaci hrozí znečištění životního prostředí.

- ▶ Likvidaci provádějí pouze autorizované podniky.

12.2 Likvidace stroje

Následující body platí bez omezení. Podle národní legislativy je nutné stanovit a přijmout vhodná opatření.

- ▶ Veškeré součásti, pomocné a provozní látky musí ze stroje odstranit odborný personál.
 - ▷ Zároveň s tím je nutné provést jejich roztřídění.
- ▶ Recyklaci odpadních produktů nebo likvidaci nebezpečných odpadů zajistí v souladu s místními předpisy a směnicemi autorizované zařízení.

13 Příloha

13.1 Tabulka utahovacích momentů

Utahovací moment a montážní předpětí pro šrouby s metrickým závitem a standardní nebo jemnou roztečí



Hodnoty uvedené v seznamu se týkají spojů suchých nebo lehce namazaných.
Galvanizované (pokovené) šrouby a matice nepoužívejte bez tuku.
Při použití tuhého maziva snižte hodnotu v tabulce o 10%.
Při použití (samosvorných) šroubů a matic se hodnota v tabulce zvýší o 10%.

Utahovací moment a předpětí sestavy s $v=0,9$ pro šrouby s dřikem a metrickým závitem a standardním nebo jemným stoupáním podle ISO 262 a ISO 965-2

Kvalitní ocelové spojovací prostředky podle ISO 898-1

Rozměry hlavy šestihranných šroubů podle ISO 4014 až ISO 4018

Rozměry hlavy válcových šroubů podle ISO 4762

Otvor "střední" podle EN 20273

Součinitel tření: $0,12 \leq \mu \leq 0,18$

Metrický závit se standardním stoupáním				
Závit	Třída	Utahovací moment		Max. montážní předpětí ($\mu_{\min}=0,12$) Dusík
		Nm	(lbf.in) lbf.ft	
M4 (X0.7)	8,8	3	(26,5)	4400
	10,9	4,9	(40,7)	6500
	12,9	5,1	(45,1)	7600
M5 (X0.8)	8,8	5,9	(52,2)	7200
	10,9	8,6	(76,1)	10600
	12,9	10	(88,5)	12400
M6 (X1)	8,8	10,1	7,4	10200
	10,9	14,9	11	14900
	12,9	17,4	12,8	17500

Metrický závit se standardním stoupáním				
Závit	Třída	Utahovací moment		Max. montážní předpětí ($\mu_{\min}=0,12$) Dusík
		Nm	(lbf.in) lbf.ft	
M8 (X1.25)	8,8	24,6	18,1	18600
	10,9	36,1	26,6	27300
	12,9	42,2	31,1	32000
M10 (X1.5)	8,8	48	35,4	29600
	10,9	71	52,4	43400
	12,9	83	61,2	50800
M12 (X1.75)	8,8	84	62	43000
	10,9	123	90,7	63200
	12,9	144	106,2	74000
M14 (X2)	8,8	133	98	59100
	10,9	195	143,8	86700
	12,9	229	168,9	101500
M16 (X2)	8,8	206	151,9	80900
	10,9	302	222,7	118800
	12,9	354	261	139000
M18 (X2.5)	8,8	295	217,6	102000
	10,9	421	310,5	145000
	12,9	492	363	170000
M20 (X2.5)	8,8	415	306	130000
	10,9	592	436,6	186000
	12,9	692	510,4	217000
M22 (X2.5)	8,8	567	418,2	162000
	10,9	807	595	231000
	12,9	945	697	271000
M24 (X3)	8,8	714	526,6	188000
	10,9	1017	750,1	267000
	12,9	1190	877,1	313000

Metrický závit se standardním stoupáním				
Závit	Třída	Utahovací moment		Max. montážní předpětí ($\mu_{\min}=0,12$) Dusík
		Nm	(lbf.in) lbf.ft	
M27 (X3)	8,8	1050	774,4	246000
	10,9	1496	1013,3	351000
	12,9	1750	1290,7	410000
M30 (X3.5)	8,8	1428	1053,2	300000
	10,9	2033	1499,4	427000
	12,9	2380	1755,4	499000
M36 (X4)	8,8	2482	1830,6	438000
	10,9	3535	2607,3	623000
	12,9	4136	3050,5	729000

Metrický závit s jemným stoupáním				
Závit	Třída	Utahovací moment		Max. montážní předpětí ($\mu_{\min}=0,12$) Dusík
		Nm	lbf.ft	
M8X1	8,8	26,1	19,2	20200
	10,9	38,3	28,2	29700
	12,9	44,9	33,1	34700
M10X1.25	8,8	51	37,6	31600
	10,9	75	55,3	46400
	12,9	87	64,2	54300
M12X1.25	8,8	90	66,4	48000
	10,9	133	98	70500
	12,9	155	114,3	82500
M12X1.5	8,8	87	64,2	45500
	10,9	128	94,4	66800
	12,9	150	110,6	78200

Metrický závit s jemným stoupáním				
Závit	Třída	Utahovací moment		Max. montážní předpětí ($\mu_{\min}=0,12$) Dusík
		Nm	lbf.ft	
M14X1.5	8,8	142	104,7	64800
	10,9	209	154,1	95200
	12,9	244	180	111400
M16X1.5	8,8	218	160,8	87600
	10,9	320	236	128700
	12,9	374	275,8	150600
M18X1.5	8,8	327	241,2	117000
	10,9	465	343	167000
	12,9	544	401	196000
M20X1.5	8,8	454	335	148000
	10,9	646	476,5	211000
	12,9	756	557,6	246000
M22X1.5	8,8	613	452	182000
	10,9	873	644	259000
	12,9	1022	754	303000
M24X2	8,8	769	567	209000
	10,9	1095	807,6	297000
	12,9	1282	945,5	348000

Povolené utahovací momenty pro šrouby A2-70 a A4-70 pro délky až 8x průměr závitu		
Závit	Součinitel tření μ	Povolený utahovací moment Nm
M5	0,14	4,2
	0,16	4,7
M6	0,14	7,3
	0,16	8,2

Povolené utahovací momenty pro šrouby A2-70 a A4-70 pro délky až 8x průměr závitu		
Závit	Součinitel tření μ	Povolený utahovací moment Nm
M8	0,14	17,5
	0,16	19,6
M10	0,14	35
	0,16	39
M12	0,14	60
	0,16	67
M14	0,14	94
	0,16	106
M16	0,14	144
	0,16	162
M18	0,14	199
	0,16	225
M20	0,14	281
	0,16	316
M22	0,14	376
	0,16	423
M24	0,14	485
	0,16	546
M27	0,14	708
	0,16	797
M30	0,14	969
	0,16	1092

14 Záruka a garance

Stroje RAUCH se vyrábějí moderními výrobními metodami a s nejvyšší pečlivostí a procházejí mnoha kontrolami.

Proto poskytuje společnost RAUCH 12měsíční záruku, jsou-li splněny následující podmínky:

- Záruka začíná datem zakoupení.
- Záruka se vztahuje na vady materiálu a provedení. Za cizí výrobky (hydraulika, elektronika) ručíme jen v rámci záruky příslušného výrobce. Během záruční doby se vady provedení a materiálu bezplatně odstraňují výměnou nebo opravou postižených součástí. Jiná práva, resp. práva nad tento rámec, např. nároky na odstoupení od smlouvy, snížení ceny nebo náhradu škod, které nevzniknou na předmětu dodávky, jsou výslovně vyloučena. Záruční výkony provádějí autorizované servisy, zastoupení společnosti RAUCH nebo přímo výrobce.
- Ze záručního plnění jsou vyjmuty následky přirozeného opotřebení, znečištění, koroze a všechny vady, které vzniknou v důsledku nesprávné manipulace nebo vnějších vlivů. Při provedení oprav vlastními silami a při změnách originálního stavu záruka zaniká. Záruční nárok zaniká, když nejsou použity originální náhradní díly RAUCH. Dodržujte v tomto ohledu návod k obsluze. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na naše zastoupení nebo přímo na výrobce. Záruční nároky musí být uplatněny u výrobce nejpozději do 30 dnů po vzniku škody. Uveďte datum zakoupení a číslo stroje. Opravy podle záruky smí provádět autorizované servisy až po dohodě se společností RAUCH nebo jejím oficiálním zastoupením. Záruční práce neprodlužují záruční lhůtu. Chyby přepravy nejsou chybami výrobce a nespádají proto pod jeho záruční povinnost.
- Nároky na náhradu škod, které nevzniknou přímo na strojích RAUCH, jsou vyloučeny. Zároveň je vyloučeno ručení za následné škody v důsledku chyb rozmetání. Změny na strojích RAUCH provedené vlastními silami mohou vést k následným škodám a vylučují ručení dodavatele s ohledem na tyto škody. Při úmyslu nebo hrubé nedbalosti majitele nebo vedoucího pracovníka a v případech, kdy je ručení předepsáno zákonem o ručení za věcné vady při chybách předmětu dodávky s ohledem na poškození osob nebo věcí v soukromém užívání, toto vyloučení ručení dodavatele neplatí. Neplatí také při chybách vlastností, které jsou výslovně přislíbeny, pokud byl takový příslib zamýšlen k tomu, aby pojistil objednatele proti škodám, které nevzniknou přímo na samotném předmětu dodávky.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<https://streutabellen.rauch.de/>



RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0